

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POST GRADO**

SEGUNDA ESPECIALIDAD EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA DE:

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
(CASTELLANO Y AIMARA) MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO EN EL
NÚCLEO EDUCATIVO DE TURCO REPÚBLICA DE BOLIVIA**



TESINA

PRESENTADA POR:

GERMAN MAMANI TAQUICHIRI

PARA OPTAR EL TÍTULO DE:

SEGUNDA ESPECIALIDAD EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

PUNO – PERÚ
2006

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO
BIBLIOTECA CENTRAL AREA DE TESIS
Fecha Ingreso: 24 JUL 2014
Nº 00388

**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POST GRADO**

SEGUNDA ESPECIALIDAD EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA DE:

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
(CASTELLANO Y AIMARA) MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO EN EL
NÚCLEO EDUCATIVO DE TURCO REPÚBLICA DE BOLIVIA**

TESINA

PRESENTADA POR:

GERMAN MAMANI TAQUICHIRI

PARA OPTAR EL TÍTULO DE:


SEGUNDA ESPECIALIDAD EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

APROBADA POR EL JURADO REVISOR CONFORMADO POR:

PRESIDENTE


M.sc. OSCAR MAMANI AGUILAR

PRIMER MIEMBRO


Lic. MAURO JUSTO VILCA

SEGUNDO MIEMBRO

Lic. ELEINE CASTRO CANO

ASESOR DE TESINA


Mg. JUAN DE DIOS CUTIPA LIMA

PUNO – PERÚ
2006

DEDICATORIA

Con inmenso cariño a mis padres Corsino Mamani y Marcelina Taquichiri, por haberme inspirado fortaleza en mi superación profesional.

German Mamani Taquichiri

FICHA TÉCNICA:

NOMBRE DEL PROYECTO	: Producción de textos en E.I.B. Castellano (L1) y aimara (L2) con los niños y niñas del nivel inicial y primario mediante el Proyecto Educativo de Núcleo
DEPARTAMENTO	: Oruro
DISTRITO EDUCATIVO	: Turco
NÚCLEO EDUCATIVO	: Turco
UNIDADES EDUCATIVAS	: Turco, Marcarani, Laca Laca, Itisani Llallagua, Challuma, Jankoyu y Turaquiri.
RESPONSABLE	: Prof. German Mamani Taquichiri, Asesor Pedagógico del Núcleo.
FECHA DE INICIO	: Marzo de 1999
FECHA DE CONCLUSIÓN	: Noviembre de 2002
LOCÁLIZACIÓN	: Turco y unidades educativas asociadas.
DURACIÓN	: 4 años
POBLACIÓN OBJETIVO	: Niños y niñas del nivel inicial y primario del programa de transformación.
BENEFICIARIOS	: Niños y niñas del Nivel Inicial. Niños y niñas del Ciclo de Aprendizajes Básicos y Esenciales del Nivel Primario. (Programa de Transformación) Niños y niñas del Ciclo de Aprendizajes Aplicados del Nivel Primario. (Programa de Mejoramiento) Docentes y directores, juntas escolares y padres de familia.

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento sincero a la Universidad Nacional del Altiplano (UNA-PUNO-PERÚ), Escuela de Post-Grado, Segunda Especialización en Lingüística Andina y Educación, por permitir mi formación profesional, porque en sus aulas aprendí nuevos conocimientos y he fortalecido mis experiencias profesionales con quienes se encuentran dedicados a la tarea de mejorar la calidad de los recursos humanos y la educación del país.

Por otra parte, expreso mi agradecimiento a todos los docentes de la Escuela de Post-Grado de la universidad, quienes con mucha dedicación me impartieron sus conocimientos y experiencias de trabajo profesional.

Asimismo, mi agradecimiento especial al Magíster Juan de Dios Cutipa Lima y Magíster Porfirio Enriquez, quienes me apoyaron incondicionalmente como tutores durante la realización del presente trabajo de sistematización.

El Autor.

INDICE

INDICE	iv
PRESENTACION	x
INTRODUCCION	xii
1. JUSTIFICACIÓN	1
2. OBJETIVOS	2
2.1. OBJETIVO GENERAL	2
2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	2
3. METODOLOGÍA	3
4. DESCRIPCIÓN DE LA INSTITUCIÓN DONDE SE REALIZO LA EXPERIENCIA	4
5. DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA	5
5.1. LA CAPACITACIÓN DE LOS ACTORES SOCIALES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA, DOCENTES, JUNTAS ESCOLARES, PADRES DE FAMILIA Y COMUNIDAD	6
5.2. EL PROCESO DE IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS POR LOS ALUMNOS Y ALUMNAS	7
5.3. LOGROS ALCANZADOS EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO	8
5.4. LA PARTICIPACIÓN SOCIAL DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS Y EN LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO	9
5.5. DIFICULTADES EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO	9
6. PRESUPUESTO	10
7. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES	10

CAPITULO I

CONTEXTUALIZACIÓN DEL PROYECTO Y CAPACITACIÓN DE LOS ACTORES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

1.	ORIGEN DEL PROYECTO MEJORANDO LA LECTURA Y ESCRITURA ...	11
1.1.	OBJETIVOS	12
1.2.	COMPONENTES DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.....	13
2.	SENSIBILIZACIÓN A TODA LA COMUNIDAD EDUCATIVA (FASE PREPARATORIA).....	14
2.1.	CAPACITACIÓN	14
2.2.	ACTIVIDADES REALIZADOS POR EQUIPO DE GESTIÓN	16
2.2.1.	DIAGNÓSTICO INTEGRAL DEL NÚCLEO.....	16
2.2.2.	ESTABLECER EL OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.....	17
2.2.3.	ELABORACIÓN DE LOS PLANES DE ACCIÓN DE CADA UNIDAD EDUCATIVA DEL NÚCLEO	18
2.2.4.	ELABORACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL PROYECTO	18
2.2.5.	ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DEL NÚCLEO...	19
3.	CONFORMACIÓN DEL EQUIPO DE GESTIÓN PARA REALIZAR LA PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO	19
3.1.	ELABORACIÓN DEL PLAN PARA LA PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO (PEN)	20
3.2.	EQUIPAMIENTO DEL MATERIAL DE PLANIFICACIÓN Y MATERIAL DIDÁCTICO.....	20
3.3.	ESTRUCTURA.....	21
3.4.	FUNCIONES	21
4.	CONTEXTO DEL PROYECTO	22
4.1.	SITUACIÓN GENERAL DE BOLIVIA.....	22
4.2.	LA NUEVA REFORMA EDUCATIVA	23

4.3. CONTEXTO LOCAL DEL PROYECTO.....	25
5. LA SITUACIÓN DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN EL PAÍS ANTES DE LA REFORMA EDUCATIVA.....	28
5.1. LA LECTURA Y LA ESCRITURA A PARTIR DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA REFORMA EDUCATIVA	29

CAPITULO II

PROCESO DE IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. POR ALUMNOS Y ALUMNAS DEL NÚCLEO DE TURCO

2. ANTECEDENTES	31
2.1. ELABORACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO “MEJORANDO LA LECTURA Y ESCRITURA EN CASTELLANO Y AIMARA” EN EL NÚCLEO DE TURCO. GESTIÓN 1999.....	35
2.2. EJECUCIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO. GESTIÓN 2000.....	38
2.3. CAPACITACIÓN DE DOCENTES.....	39
2.3.1. INFORMACIÓN Y CONCIENTIZACIÓN A LOS PADRES DE FAMILIA Y COMUNIDAD.....	40
2.3.2. CAPACITACIÓN DE RECURSOS HUMANOS	40
2.3.3. CONSTRUCCIÓN DE INVERNADEROS Y HUERTO ESCOLAR.....	41
2.3.4. RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS.....	42
2.3.5. SISTEMATIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN RECOGIDA, LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS PARA LA REVISTA ESCOLAR.....	42
2.3.6. LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y ESCRITOS PARA LA REVISTA Y GRABACIÓN DE RONDAS Y CANCIONES EN CASSETT.....	43

2.3.7. DIAGRAMACIÓN Y EDICIÓN DE LA REVISTA.....	46
2.3.8. SOCIALIZACIÓN A LA COMUNIDAD EDUCATIVA.....	47
2.3.9. EVALUACIÓN Y RETROALIMENTACIÓN.....	47
2.4. EJECUCIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO. GESTIÓN 2001	48
2.5. ELABORACIÓN DE LA CUARTA REVISTA ESCOLAR. GESTIÓN 2002.	50

CAPITULO III

SISTEMATIZACIÓN DEL PROYECTO “LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 CON NIÑOS Y NIÑAS DEL NÚCLEO DE TURCO MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO”

3. ¿POR QUÉ UNA SISTEMATIZACIÓN DEL PROYECTO?.....	53
3.1. ANTECEDENTES	53
3.2. OBJETIVOS Y EJES DE LA SISTEMATIZACIÓN	56
3.2.1. OBJETIVO GENERAL.....	56
3.2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	56
3.3. PROPÓSITOS DE LA SISTEMATIZACIÓN	57
3.4. EL PROCESO DE SISTEMATIZACIÓN.....	58
3.4.1. SENSIBILIZACIÓN Y PREPARACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA.....	59
3.4.2. RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA DEL PROYECTO (PEN)	60
3.4.3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA.....	62
3.4.4. ELABORACIÓN DEL INFORME FINAL Y DEVOLUCIÓN	62

CAPITULO IV

LOGROS Y DIFICULTADES EN LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DEL PROYECTO Y PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

4.	“PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. EN CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 CON NIÑOS Y NIÑAS DEL NÚCLEO EDUCATIVO DE TURCO”	63
4.1.	INICIO DIFÍCIL	63
4.2.	EL DESAFIO DE LA LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN CASTELLANO Y AIMARA EN EL PROYECTO EDUCATIVO DEL NÚCLEO	64
4.3.	PRINCIPALES LOGROS OBTENIDOS	65
4.4.	DIFICULTADES Y CONTRADICCIONES EN EL DESARROLLO DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA	70

CAPITULO V

MIRANDO AL FUTURO

5.1.	CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	77
5.1.1.	EL AULA Y LA ESCUELA ESPACIO PRIVILEGIADO DONDE SE DESARROLLARON LA LECTURA COMPRESIVA Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN UN AMBITO INTERACTIVO DE RESPETO MUTUO	78
5.1.2.	EL MANEJO PRECISO DE CONCEPTOS	79
5.1.3.	MEJORAR LA PROPUESTA PEDAGÓGICA.....	79
5.1.4.	EL NUEVO ROL DEL MAESTRO. ASUMIR LA RESPONSABILIDAD CON COMPROMISO	80
5.1.5.	PAPEL DEL EQUIPO DE GESTIÓN.....	81
5.1.6.	MEJORAR LA COORDINACIÓN INSTITUCIONAL E INTERINSTITUCIONAL	82
5.1.7.	OPTIMIZAR LA CAPACITACIÓN DOCENTE	83

5.1.8. FORTALECER LA TAREA DE PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD	84
5.2. DESAFIOS FUTUROS Y RECOMENDACIONES PARA PROFUNDIZAR LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.....	86
BIBLIOGRAFÍA.....	88
ANEXOS	89

PRESENTACIÓN

Durante esta época de cambio educativo que vive el país, una de las tareas que el docente debe asumir con responsabilidad y compromiso es investigar permanentemente los problemas educativos durante la práctica pedagógica de aula, de esta manera es posible coadyuvar a la solución de los problemas y mejorar el proceso educativo.

En este contexto, el docente debe cotidianamente sistematizar sus experiencias pedagógicas desarrolladas con los niños y niñas en el aula y compartir con los demás docentes de trabajo para apropiarse de variadas estrategias pedagógicas innovadas, de esta forma mejorar su desempeño durante la práctica pedagógica.

La sistematización de experiencias de innovación pedagógica en nuestro contexto de trabajo docente es una experiencia nueva, sin embargo; debemos hacer de ella algo familiar y cotidiano apropiándonos permanentemente de nuevas herramientas de investigación durante nuestra labor docente.

Con este sano propósito de contribuir positivamente a la transformación de la práctica pedagógica, pongo a consideración de los colegas maestros y público lector el presente documento de sistematización de experiencia pedagógica referido a la PRODUCCIÓN DE TEXTOS en E.I.B. castellano y aimara, realizado mediante el Proyecto Educativo de Núcleo.

Espero que el mismo sirva como pauta de orientación a quienes trabajen con esta estrategia de innovación pedagógica, asimismo; sugiero hacer llegar sus observaciones y sugerencias con miras a mejorar el rol profesional del docente.

German Mamani Taquichiri

INTRODUCCIÓN

Dentro la práctica pedagógica de aula, la sistematización de experiencias pedagógicas es una temática nueva, fruto de la reflexión crítica después de haber participado de manera directa en el proceso de la realización de la experiencia educativa.

El Proyecto Educativo de Núcleo fue una experiencia educativa nueva que se realizó en todo el país, en el caso particular de Turco, el proyecto educativo fue respecto a la **PRODUCCIÓN DE TEXTOS** para mejorar la lectura y escritura en castellano y aimara en los niños y niñas del nivel inicial y primario.

En el Núcleo Educativo de Turco, que pertenece al Distrito educativo del mismo nombre, provincia Sajama, del departamento de Oruro, Bolivia; la sistematización ha permitido a toda la comunidad educativa participar activamente del proceso y reflexionar sobre su propio trabajo realizado, el cual fue desarrollado inicialmente en el equipo sistematizador y posteriormente fueron involucrándose los demás actores del proceso educativo.

En este contexto, el presente trabajo de sistematización permitió reconstruir la experiencia educativa vivida y desarrollar un nuevo conocimiento que permita mejorar la práctica pedagógica de aula; el cual servirá de base para realizar trabajos posteriores de sistematización de procesos de innovación educativa.

Por consiguiente, el presente documento resume toda la experiencia vivida en la producción de textos en la modalidad de E.I.B. castellano como L1 y aimara como L2 mejorando la lectura y escritura de los niños y niñas a través del proyecto educativo, describe logros alcanzados y dificultades encontradas en dicho proceso. Además; se puede afirmar que aún queda mucho por descubrir, reflexionar y aprender de la experiencia desarrollada.

El documento se encuentra estructurado en capítulos y es como se detalla a continuación:

CAPITULO PRIMERO: Describe el contexto del proyecto y la capacitación de los actores de la comunidad educativa; asimismo, la situación de los niños y niñas respecto a la lectura y escritura bajo el nuevo enfoque pedagógico de la Reforma Educativa.

CAPITULO SEGUNDO: Describe el proceso de implementación del proyecto educativo y la producción de textos por los alumnos y alumnas en la modalidad de E.I.B. , es decir; los antecedentes y la reconstrucción histórica del proyecto desarrollado en las unidades educativas del Núcleo.

CAPITULO TERCERO: Se presentan los antecedentes, objetivos, propósitos y el proceso metodológico desarrollado en la sistematización.

CAPITULO CUARTO: En este capítulo se aborda el proceso de la experiencia en la mejora de la PRODUCCIÓN DE TEXTOS en los niños y niñas del nivel inicial y primario. Asimismo, se nombra logros y dificultades de dicho proceso.

CAPITULO QUINTO: Se presenta las conclusiones que son fruto del trabajo realizado, asimismo; se plantea algunas recomendaciones con miras a seguir mejorando el proceso en la producción de textos en la modalidad bilingüe.

En el documento se hace mención de algunos testimonios de las personas participantes quienes colaboraron en situaciones de análisis técnico en algunos temas, las cuales facilitaron la interpretación adecuada de la experiencia educativa.

PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. (CASTELLANO Y AIMARA) MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO EN EL NÚCLEO EDUCATIVO DE TURCO REPÚBLICA DE BOLIVIA

1. JUSTIFICACIÓN.

La sistematización de experiencias pedagógicas favorece a los docentes apropiarse de nuevas estrategias, asimismo, permite reflexionar de manera crítica sobre el rol docente ejercido en el proceso de la práctica pedagógica.

Por otro lado, la sistematización de experiencias pedagógicas promueve en los docentes el desarrollo de capacidades intelectuales como organizar ideas, analizar, sintetizar, deducir, establecer inferencias y conclusiones sobre su propia experiencia desarrollada estableciendo aspectos positivos y negativos

El presente proyecto de sistematización de experiencias pedagógicas responde a la necesidad de producir nuevos conocimientos pedagógicos que permitan mejorar la práctica pedagógica de los docentes y contribuir de esta forma a la solución de problemas educativos fundamentalmente referido a la falta de producción escrita sobre innovaciones pedagógicas que realizan los docentes en el proceso de aprendizaje y enseñanza en el aula con los alumnos y alumnas.

Por otra parte, el tema a ser sistematizado cobra relevancia social y educativo tanto en el ámbito local y nacional dentro del nuevo enfoque pedagógico de la Reforma Educativa en el país, asimismo; tiene connotación social en el ámbito educativo a nivel mundial en estos tiempos de globalización.

Finalmente, el presente proyecto de sistematización servirá de referencia documental para realizar investigaciones posteriores, asimismo; contribuirá a mejorar la calidad educativa de la región y del país.

2. OBJETIVOS.

2.1. OBJETIVO GENERAL.

- Sistematizar el aprendizaje de la producción de textos en E.I.B. realizado en castellano y aimara con niños y niñas del nivel primario del Núcleo de Turco, mediante el proyecto educativo de núcleo.

2.2. OBJETIVOS ESPECIFICOS.

- Describir el proceso de la capacitación realizada a docentes, padres de familia, juntas escolares y comunidad durante la implementación del proyecto educativo de núcleo.
- Describir secuencialmente el proceso desarrollado en la implementación del proyecto educativo de núcleo y la producción de textos en castellano y aimara realizado con niños y niñas del nivel primario.
- Describir y analizar el grado de participación de los actores de la comunidad educativa del núcleo durante la producción de textos mediante el proyecto educativo de núcleo.
- Establecer los logros alcanzados en la producción de textos en castellano y aimara a través del proyecto educativo de núcleo.
- Identificar y describir las dificultades en la producción de textos durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo.

3. METODOLOGÍA.

El presente trabajo de sistematización fue realizado mediante el método descriptivo, el cual consistió en describir cronológicamente en detalle acontecimientos significativos de la experiencia educativa vivida.

Asimismo, se realizó la reconstrucción histórica retrospectiva de la experiencia, recurriendo a la memoria y a documentos elaborados en la institución

educativa; de la misma forma, se recurrió a entrevistas realizadas durante el desarrollo del proyecto educativo de núcleo.

Para la interpretación de hechos significativos de la experiencia se recurrió a métodos teóricos de la investigación como ser el análisis y la síntesis, para establecer inferencias y significados de los acontecimientos del proceso de la experiencia educativa y así establecer conclusiones coherentes y pertinentes.

4. DESCRIPCIÓN DE LA INSTITUCIÓN DONDE SE REALIZÓ LA EXPERIENCIA.

El núcleo educativo de Turco en la actualidad se encuentra en el Distrito Educativo del mismo nombre, situado en la provincia Sajama, al oeste del departamento de Oruro, próximo a la frontera con la república de Chile a una distancia de 165 kilómetros de distancia de la ciudad de Oruro.

El mencionado núcleo educativo cuenta con una unidad educativa central y siete unidades educativas asociadas que a continuación se detalla.

1. Unidad educativa central Turco
2. Unidad educativa asociada Laca Laca
3. Unidad educativa asociada Itisani Llallagua
4. Unidad educativa asociada Challuma.
5. Unidad educativa asociada Marcarani.
6. Unidad educativa asociada Jankoyu.
7. Unidad educativa asociada Azurita.
8. Unidad educativa asociada Turaquiri (cierre temporal)

Las características topográficas del citado núcleo educativo presenta cerros, ríos, quebradas y planicies; asimismo, la región tiene un clima frígido y un

calor seco durante todo el año y con variaciones de temperaturas bajas en invierno y precipitaciones pluviales en algunas estaciones del año.

Los habitantes de la región se mantienen económicamente de la crianza del ganado camélido, la artesanía, el comercio y agricultura que se desarrolla en menor escala.

Culturalmente, los habitantes de Turco mantienen sus costumbres, tradiciones y valores como aimaras, referente a la lengua, la población adulta y los ancianos hablan la lengua aimara y castellano. Sin embargo, la población joven habla con predominancia el castellano y luego el aimara.

El núcleo educativo de Turco ingresó a la experiencia del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe en calidad de núcleo piloto de experimentación el año 1990. El proceso de experiencia educativa desarrollado durante cinco años fortaleció en la revitalización de la lengua aimara y facilitó a los docentes en la apropiación de metodología didáctica en la modalidad de educación intercultural bilingüe.

Posteriormente, a partir del año 1996 el núcleo de Turco ingresó al programa de transformación de la Reforma Educativa manteniendo el modelo de educación intercultural bilingüe practicado durante la ejecución del proyecto.

Asimismo, el aspecto que caracterizó al núcleo de Turco fue el haber aplicado una educación intercultural bilingüe diferente a los demás núcleos, el cual consistió en desarrollar el castellano como primera lengua y el aimara como segunda lengua por razones de predominancia del habla de la lengua castellano por los niños y niñas de las escuelas del núcleo.

Durante el proceso de aplicación de la Reforma Educativa el mencionado núcleo se benefició con el proyecto educativo de núcleo el año 1999, el citado proyecto

estuvo dirigido a los niños y niñas del nivel inicial y primario con el propósito de mejorar el desarrollo de competencias en la lectura comprensiva y producción de textos en castellano y aimara.

La implementación del proyecto educativo de núcleo fue impulsado por los organismos financieros de apoyo a la Reforma Educativa el cual fue ejecutado en los núcleos educativos seleccionados bajo la tuición del Ministerio de Educación Cultura y Deportes; la ejecución del mismo tuvo una duración de 2 a 3 años.

Por consiguiente, el núcleo educativo de Turco durante la implementación del proyecto educativo tuvo alrededor de 600 alumnos distribuidos en diferentes niveles y ciclos del nivel primario; asimismo, contó con un director administrador que atendió todas las unidades educativas del núcleo, 30 docentes de aula distribuidos en diferentes unidades educativas y un asesor pedagógico que prestó apoyo técnico en las unidades educativas del núcleo.

Referente a la infraestructura, mobiliario y equipamiento, el núcleo de Turco cuenta a la fecha con las comodidades necesarias como resultado de la ejecución del proyecto educativo de núcleo.

5. DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA.

Con el propósito de realizar en forma coherente y secuencial la sistematización de la experiencia educativa fue establecido los siguientes ejes temáticos los cuales sirvieron de guía para desarrollar con coherencia el trabajo.

EJES TEMÁTICOS DE SISTEMATIZACION.

1. Contextualización del proyecto y capacitación de los actores de la comunidad educativa.

2. Descripción del proceso de implementación del proyecto educativo de núcleo y producción de textos en E.I.B. por los alumnos y alumnas del núcleo educativo de Turco.
3. Logros alcanzados en la producción de textos mediante el proyecto educativo de núcleo.
4. La participación social de la comunidad educativa en la producción de textos y la ejecución del proyecto educativo de núcleo.
5. Dificultades en la producción de textos durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo.

5.1. LA CAPACITACION DE LOS ACTORES SOCIALES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA, DOCENTES, JUNTAS ESCOLARES, PADRES DE FAMILIA Y COMUNIDAD.

En el proceso de implementación del proyecto educativo del núcleo los docentes se constituyeron en sujetos importantes quienes comprometieron su plena participación en los procesos de mejoramiento de los aprendizajes de los alumnos y alumnas.

Al respecto en el manual de Hagamos Proyectos Educativos de Núcleo se enfatiza lo siguiente.

"Principalmente los maestros de los niveles inicial y primario: ellos deben comprometerse con el mejoramiento del aprendizaje en su escuela. A partir del diagnóstico que elaboren deben plantearse objetivos y actividades que contribuyan a solucionar los problemas" (Nucinkis y Ayarde, 1999:27).

Los directores de las unidades educativas fueron considerados dentro el proyecto educativo como líderes que deben apoyar a los maestros y la comunidad para que participen activamente durante el proceso de ejecución del proyecto educativo de núcleo.

“Los directores de las unidades educativas, cómo líderes de la escuela, deben apoyar a sus maestros, conocer las demandas de la comunidad y fomentar la coordinación de esfuerzos para elaborar y ejecutar un PEN” (Nucinkis y Ayarde, 1999:27).

Respecto a las juntas escolares, padres de familia y comunarios del núcleo son los representantes que colaboraron directamente en el control social durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo.

Al respecto en el manual de elaboración de proyectos educativos de núcleo se menciona lo siguiente.

“Las juntas escolares y de núcleo, como representantes de las comunidades del núcleo, los padres de los alumnos, dirigentes u otros comunarios, son quienes mejor conocen sus necesidades. Ellos deben contribuir a definir para qué se hace el PEN” (Nucinkis y Ayarde, 1999:28).

Finalmente, el proceso de capacitación para la implementación del proyecto educativo del núcleo se realizó en todas las instancias de los actores sociales del servicio educativo.

5.2. EL PROCESO DE IMPLEMENTACION DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS POR LOS ALUMNOS Y ALUMNAS.

La implementación del proyecto educativo de núcleo fue desarrollado de manera sistemática en cada unidad educativa del núcleo, todo el proceso comprendió la fase de planificación, ejecución y evaluación; cada fase tuvo etapas específicas las cuales facilitaron desarrollar coherentemente el proyecto educativo.

Al respecto en el documento del manual del proyecto educativo de núcleo se enfatiza lo siguiente.

“El hecho de haberlo planificado adecuadamente, con racionalidad y buscando crear consensos, no significa que su éxito esté asegurado. Es necesario que todos los actores participen plenamente y con responsabilidad en su ejecución” (Nucinkis y Ayarde, 1999:95).

La producción de textos es un proceso complejo donde el maestro ayuda a producir textos en situaciones reales, propiciando actividades y proyectos, logrando así aprendizajes significativos en los niños y niñas.

Por consiguiente, en el documento del manual de elaboración del proyecto educativo de núcleo se afirma lo siguiente:

“Así como afirmamos que la lectura es construcción de significados desde un inicio, afirmamos también que escribir implica producir textos de verdad desde un inicio. Los niños producen textos para comunicarse con los demás; en estos contextos auténtico y significativos desarrollan su cognición y su psicomotricidad” (Barrientos y otros, 1997:88).

5.3. LOGROS ALCANZADOS EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.

Los logros obtenidos durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo se traducen en el desarrollo de competencias de los alumnos y alumnas respecto de cómo producen textos de verdad en situaciones auténticas de uso social, asimismo; se traducen en los textos producidos los cuales están reflejados en las revistas escolares.

Al respecto en el documento de Lineamientos para la Evaluación de los Aprendizajes en el Programa de Transformación se enfatiza lo siguiente.

“Cada alumno o alumna tiene un archivador personal donde va recogiendo todos los trabajos relativos al módulo de aprendizaje y donde se acumulan evidencias auténticas de su trabajo” (Reforma Educativa.1996:20).

5.4. LA PARTICIPACIÓN SOCIAL DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS Y EN LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO.

Cuando nos referimos a la participación de la comunidad educativa en la producción de textos nos remitimos a cómo la comunidad apoyó a los niños y niñas en brindar información básica para que sus hijos o hijas produzcan textos auténticos referidos a situaciones reales de uso.

Respecto a este acápite el documento de la Organización Pedagógica enfatiza lo siguiente.

“Los proyectos son una oportunidad para que los maestros y alumnos colaboren en una actividad productiva conjunta y puedan aprovechar o crear situaciones educativas, considerar necesidades y problemas relevantes para el niño y su comunidad” (Reforma Educativa, 1997:38).

5.5. DIFICULTADES EN LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.

Las dificultades en la producción de textos corresponden a las deficiencias detectadas en el proceso de producción de textos, asimismo; se refiere a situaciones desfavorables presentado durante el proceso de elaboración de los textos.

Al respecto en el manual en el documento de la Guía Didáctica de Lenguaje menciona lo siguiente.

“El maestro observa los avances y las dificultades de Luis y los registra en la ficha personal o en el registro de observación sistemática para prestarle ayuda que necesita” (Nucinkis y Ayarde, 1997:128).

6. PRESUPUESTO.

Para la realización del presente trabajo de sistematización de experiencia educativa se priorizó un presupuesto racional que contempla los siguientes rubros que a continuación se detalla.

DESCRIPCION	PRECIO UNITARIO EN Bs.	PRECIO TOTAL EN Bs.
- Hojas bond tamaño carta.	25.00	50.00
- Cuadernos con espiral TOP 2	15.00	30.00
- Transcripciones 4 veces	100.00	400.00
- Cámara fotográfica 1	200.00	200.00
- Encuadernación 8 ejemplares	30.00	240.00
- Imprevistos	200.00	200.00
TOTAL		1,120.00

7. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES.

N°		GESTION 2004														
		ABRIL			MAYO			JUNIO			JULIO					
1.	Presentación y aprobación del proyecto.	■	■													
2.	Elaboración del trabajo de sistematización.			■	■	■	■	■	■							
3.	Presentación del informe preliminar.							■	■							
4.	Revisión del informe.									■	■					
5.	Informe final y sustentación.												■	■		

CAPITULO I

CONTEXTUALIZACION DEL PROYECTO Y CAPACITACION DE LOS ACTORES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

1. ORIGEN DEL PROYECTO MEJORANDO LA LECTURA Y ESCRITURA.

El Proyecto Educativo de Núcleo fue iniciado en marzo de 1999 con la fase de planificación en todo el país y particularmente en el Núcleo Educativo de Turco Distrito del mismo nombre, el proyecto fue dirigido a niños y niñas del nivel inicial y primario de la educación regular para mejorar la lectura comprensiva y producción de textos en castellano y aimara.

El mencionado proyecto fue impulsado por los organismos financieros de la Reforma Educativa y fue ejecutado por los núcleos educativos bajo la tuición del Ministerio de Educación Cultura y Deportes a través de la Dirección General de Coordinación Técnica (DGCT) dependiente del Viceministerio de Educación Inicial Primaria y Secundaria. La duración prevista fue de tres años (1999 a 2001), el proyecto fue realizado en base a las experiencias educativas desarrolladas en el marco de las reformas educativas en países vecinos.

En el departamento de Oruro y particularmente en el Distrito Educativo de Turco, después de realizar el diagnóstico y consultas a la comunidad educativa, fue priorizado el Núcleo Educativo de Turco con ocho unidades educativas dentro el programa de transformación de la Reforma Educativa:

- Unidad Educativa Central Turco.
- Unidad Educativa Asociada Marcarani.
- Unidad Educativa Asociada Laca Laca.
- Unidad Educativa Asociada Itizani Llallagua.

- Unidad Educativa Asociada Challuma.
- Unidad Educativa Asociada Jankoyu.
- Unidad Educativa Asociada Turaquiri.
- Unidad Educativa Asociada Azurita.

El mencionado Núcleo Educativo tuvo alrededor de 1200 alumnos y 30 docentes para los niveles inicial y primario, cuenta con un Asesor Pedagógico que trabaja apoyando a los docentes, estudiantes y padres de familia en la ejecución del programa de transformación de la Reforma Educativa.

1.1. OBJETIVOS.

El proyecto Educativo de Núcleo de Turco se planteó como objetivo general:

- Fortalecer y desarrollar el proceso de aprendizaje en la lectura, escritura y expresión oral en la primera lengua castellano y segunda lengua aimara (L1-L2) en los niños y niñas del nivel inicial y primario del Núcleo de Turco, durante un año y medio, para lograr competencias comunicacionales que permitan desempeñarse adecuadamente dentro de la comunidad y sociedad.

Como objetivos específicos fueron planteados:

- Publicar tres revistas escolares en castellano y aimara (L1-L2) una revista cada cinco meses, con niños y niñas del nivel inicial y primario de las unidades educativas del Núcleo de Turco en función a la producción de hortalizas en invernadero y huerto escolar, para desarrollar competencias comunicacionales y hacer más significativo el aprendizaje, mediante la participación de docentes, padres de familia y comunidad.

- Desarrollar competencias lingüísticas en expresión oral en L1 y L2 en los niños y niñas para que logren una comunicación fluida con los demás.
- Desarrollar competencias de lectura comprensiva en los niños y niñas para que interpreten variados tipos de textos funcionales de uso social.
- Producir variados tipos de textos de uso social con los niños y niñas para que se apropien de diversas estrategias y sean productores de textos.
- Capacitar a los docentes sobre el manejo de estrategias pedagógicas para que mejoren su práctica pedagógica de aula.
- Sensibilizar a la comunidad educativa sobre las bondades del nuevo enfoque pedagógico, enfoque de la lectura comprensiva y producción de textos y la forma de trabajo con Proyecto Educativo de Núcleo.

1.2. COMPONENTES DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.

El Proyecto Educativo de Núcleo tuvo dos componentes:

- Procesos pedagógicos, dirigidos a mejorar el aprendizaje de la lectura, escritura y expresión oral del área de lenguaje y comunicación y en otras áreas curriculares.
- Infraestructura, equipamiento de mobiliario y material escolar; dirigido a mejorar las condiciones físicas de las unidades educativas del Núcleo.

Para operacionalizar los componentes mencionados y lograr los objetivos planteados se organizó a la comunidad educativa por equipos de trabajo y se ejecutó el proyecto por pasos o fases.

2. SENSIBILIZACIÓN A TODA LA COMUNIDAD EDUCATIVA (FASE PREPARATORIA).

Las actividades que se realizaron en esta fase estaban dirigidas a toda la comunidad educativa del núcleo a generar interés y capacidad para elaborar el proyecto educativo de núcleo, asimismo; en lograr participación sostenida de los actores del proceso educativo. Además, estuvo dirigido a priorizar aspectos para lo que nos servirá el proyecto, como ser: transformar la práctica pedagógica del docente, mejorar la calidad de los aprendizajes, el rendimiento escolar, mejorar las relaciones en el núcleo y la infraestructura.

2.1. CAPACITACIÓN.

En el proceso de implementación del proyecto educativo del núcleo los docentes se constituyeron en sujetos importantes quienes comprometieron su plena participación en el proceso de mejoramiento de los aprendizajes de los alumnos y alumnas.

Al respecto en el manual de Hagamos Proyectos Educativos de Núcleo se enfatiza lo siguiente.

"Principalmente los maestros de los niveles inicial y primario: ellos deben comprometerse con el mejoramiento del aprendizaje en su escuela. A partir del diagnóstico que elaboren deben plantearse objetivos y actividades que contribuyan a solucionar los problemas" (Nucinkis y Ayarde, 1999:27).

Los directores de las unidades educativas son considerados dentro el proyecto educativo como líderes que apoyaron a los maestros y la comunidad para que participen activamente durante el proceso de ejecución del proyecto educativo de núcleo.

“Los directores de las unidades educativas, como líderes de la escuela, deben apoyar a sus maestros, conocer las demandas de la comunidad y fomentar la coordinación de esfuerzos para elaborar y ejecutar un PEN” (Nucinkis y Ayarde, 1999:27).

Respecto a las juntas escolares, padres de familia y comunarios del núcleo son los representantes que colaboraron directamente en el control social durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo.

Al respecto en el manual de elaboración de proyectos educativos de núcleo se menciona lo siguiente.

“Las juntas escolares y de núcleo, como representantes de las comunidades del núcleo, los padres de los alumnos, dirigentes u otros comunarios, son quienes mejor conocen sus necesidades. Ellos deben contribuir a definir para qué se hace el PEN” (Nucinkis y Ayarde, 1999:28).

Por consiguiente, en esta fase se realizaron varias actividades por fases, dirigidos a la formulación del proyecto; asimismo, las capacitaciones fueron realizadas por personas designadas del VEIPS y asesores pedagógicos.

Estas capacitaciones tenían como objetivos los siguientes:

- Lograr la participación activa de los docentes en trabajo de equipo para elaborar estrategias de planificación.
- Conformar el Equipo de Gestión constituido por representantes de la comunidad educativa del núcleo para elaborar el Proyecto Educativo de Núcleo.
- Dotar de estrategias pedagógicas a los docentes para transformar su práctica pedagógica de aula, de manera que apoyen adecuadamente respondiendo a las necesidades individuales y colectivas de los alumnos y alumnas.
- Brindar diversas estrategias de planificación didáctica a los docentes para que desarrollen sistemáticamente el proceso de enseñanza – aprendizaje.

Los talleres de capacitación tuvieron como destinatarios a docentes del núcleo, directores, juntas escolares, padres de familia, niños y niñas.

2.2. ACTIVIDADES REALIZADOS POR EQUIPO DE GESTION.

Estas fueron el de organización interna para su funcionamiento, asignación de tareas, lista de funciones, cronograma de reuniones, contrato de compromiso para construir una cultura organizativa del núcleo.

Los objetivos de esta fase fueron:

- Generar cultura organizativa dentro la comunidad educativa del Núcleo.
- Promover la participación de los niños, niñas y otros estamentos de la comunidad educativa en la planificación del PEN.
- Elaborar y consensuar estrategias didácticas con los docentes para mejorar la lectura comprensiva y producción de textos en castellano y aimara.
- Realizar el diagnóstico integral del Núcleo sobre las necesidades y demandas de aprendizaje en las diferentes áreas de conocimiento con énfasis en lenguaje y comunicación.

2.2.1. DIAGNOSTICO INTEGRAL DEL NÚCLEO.

Esta fase fue un proceso de análisis y reflexión participativo de las unidades educativas para conocer su propia realidad y la del Núcleo.

La primera etapa, comprendió el diagnóstico de cada unidad educativa en los niveles de inicial y primario, donde participaron los diferentes estamentos de la comunidad.

La segunda etapa, comprendió el diagnóstico del Núcleo, el cual se realizó en función a los diagnósticos de cada unidad educativa; donde fue identificado los problemas comunes a cada unidad educativa y se priorizó el problema más importante que afecta en el aprendizaje de los niños y niñas, además; las necesidades de infraestructura y mobiliario escolar.

El resultado del diagnóstico integral realizado dio origen a la identificación del problema principal del Núcleo.

Los objetivos a lograr en esta fase fueron los siguientes:

- Realizar el diagnóstico integral del Núcleo con la participación de los diferentes estamentos de la comunidad educativa y otras instituciones de la comunidad.
- Identificar de manera pertinente el problema principal pedagógico para posteriormente plantear estrategias de solución.

2.2.2. ESTABLECER EL OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO EDUCATIVO DEL NÚCLEO.

El objetivo general fue formulado en base al problema principal identificado, en función a esto fue planteado el título del proyecto para mejorar la situación del Núcleo.

Los objetivos a lograr en esta fase fueron:

- Establecer el objetivo general del proyecto en forma coherente con la participación de los diferentes estamentos de la comunidad educativa del Núcleo.
- Formular el título del proyecto en forma pertinente donde se exprese con precisión el tema del proyecto.

2.2.3. ELABORACIÓN DE LOS PLANES DE ACCIÓN DE CADA UNIDAD EDUCATIVA DEL NÚCLEO.

En esta fase, las unidades educativas bajo la dirección del Equipo de Gestión elaboraron su plan de acción; para la formulación plantearon un objetivo específico a lograr en función al objetivo general del proyecto, realizaron la descripción detallada de actividades, especificaron recursos para cada actividad, realizaron la designación de responsables de cada tarea, plantearon las formas de evaluación y los indicadores de resultados que se buscan y formularon el cronograma.

Esta fase tenía como objetivos:

- Realizar la descripción detallada del plan de acción para cada unidad educativa mediante la participación de todos los actores del proceso educativo.
- Lograr una planificación participativa coherente y consensuada que exprese los requerimientos reales de cada unidad educativa del Núcleo.

2.2.4. ELABORACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL PROYECTO.

En esta fase, el Equipo de Gestión con el apoyo del asistente técnico fue el encargado de elaborar el presupuesto general del proyecto tomando en cuenta los dos componentes.

El objetivo de esta fase consistía en:

- Establecer el presupuesto real expresado en términos de equidad atendiendo las necesidades reales de cada unidad educativa del Núcleo.

2.2.5. ELABORACIÓN DE LA PROPUESTA DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DEL NÚCLEO.

Esta fase, consistió en la planificación de estrategias de seguimiento y evaluación para cada plan de acción donde se establecieron indicadores e instrumentos de evaluación para verificar logros y dificultades en la operacionalización del PEN. Además; se estableció el cronograma de seguimiento y evaluación.

Los objetivos de esta fase fueron:

- Plantear indicadores e instrumentos de evaluación coherentes y pertinentes que verifiquen los logros y dificultades en la ejecución del Proyecto Educativo del Núcleo.
- Elaborar indicadores e instrumentos pertinentes que verifiquen los logros y dificultades del proceso de aprendizaje de los alumnos y alumnas.

3. CONFORMACIÓN DEL EQUIPO DE GESTIÓN PARA REALIZAR LA PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NUCLEO.

La conformación del Equipo de Gestión se realizó de manera participativa y consensuada integrado por representantes de cada unidad educativa, los mismos fueron docentes y juntas escolares, este equipo se encargó de redactar el proyecto y solicitar el financiamiento y aprobación bajo el apoyo del asistente técnico designado por el Viceministerio de Educación Inicial, Primaria y Secundaria (VEIPS).

Los objetivos de esta fase consistían en:

- Conformar un equipo de trabajo sólido para planificar la carpeta del proyecto.

- Promover la participación activa y cooperativa de la comunidad educativa para que aprendan a compartir experiencias y generar propuestas de cambio educativo.

3.1. ELABORACIÓN DEL PLAN PARA LA PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO (PEN).

Esta tarea fue encargada al Equipo de Gestión y tenía la finalidad de concretar en un tiempo determinado la carpeta del proyecto.

El objetivo de esta fase consistió en:

- Establecer los insumos necesarios y fijar cronograma de actividades para la elaboración del proyecto.

3.2. EQUIPAMIENTO DEL MATERIAL DE PLANIFICACIÓN Y MATERIAL DIDÁCTICO.

Para la planificación del proyecto se realizó el equipamiento del material de escritorio, asimismo; la reproducción de algunos documentos de consulta sobre temas de planificación del Proyecto Educativo de Núcleo. Además, fueron elaborados variados materiales didácticos de difusión.

El objetivo de esta fase consistió en:

- Concientizar, informar y capacitar a la comunidad educativa sobre la planificación del Proyecto Educativo de Núcleo.

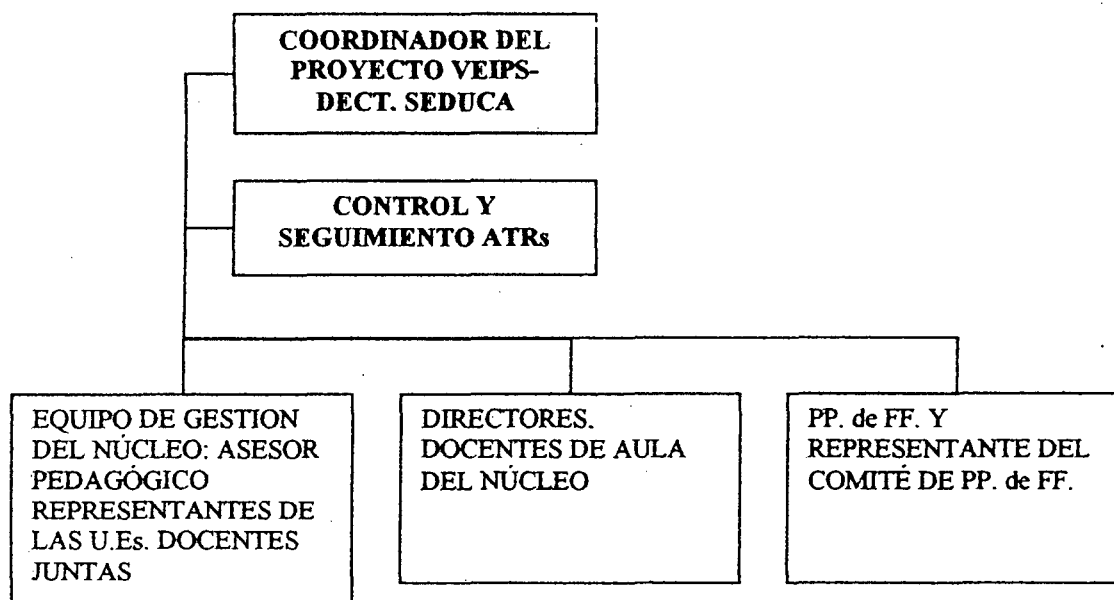
Se organizó el Comité Municipal de Educación para realizar el seguimiento a la planificación del Proyecto Educativo del Núcleo.

El objetivo que tenía esta instancia fue:

- Coordinar y apoyar al Equipo de Gestión para que las actividades planificadas sean ejecutadas en su debida oportunidad.

3.3. ESTRUCTURA.

La estructura organizativa que se adoptó durante la implementación del proyecto se muestra a continuación:



3.4. FUNCIONES.

Las funciones de cada instancia fueron los siguientes:

- **COORDINADORA DEL PROYECTO:** Realizar la supervisión, control y seguimiento a la ejecución del proyecto a través de los asistentes técnicos regionales encargados de facilitar los instrumentos de control y seguimiento administrativo del PEN.

- **ASISTENTES TÉCNICOS REGIONALES:** Encargados de realizar el control y seguimiento a la ejecución del proyecto y supervisar el manejo administrativo de recursos proporcionados por el VEIPs.
- **EQUIPO DE GESTION:** Fueron los encargados de coordinar, impulsar, realizar el seguimiento, apoyar, evaluar e informar a la comunidad educativa de la ejecución del Proyecto Educativo del Núcleo (PEN.)
- **DOCENTES DE AULA DEL NÚCLEO:** Responsables de mejorar el aprendizaje del lenguaje de los niños y niñas en dos lenguas, elaborar variadas estrategias pedagógicas para el aprendizaje del lenguaje.
- **PADRES DE FAMILIA:** Contribuir en el proceso de aprendizaje de sus hijos e hijas apoyando con materiales y realizando el seguimiento al trabajo de mejoramiento de la lectura y escritura.

4. CONTEXTO DEL PROYECTO.

4.1. SITUACIÓN GENERAL DE BOLIVIA.

Bolivia esta situada en el centro de Sudamérica. Tiene una superficie territorial de 1098.581 Km², su población alcanza aproximadamente 8.328.700 habitantes según el recuento preliminar del Censo Nacional de población y vivienda 2002 (INE. 2002).

Políticamente se encuentra organizada en nueve departamentos dentro de los cuales funcionan 314 municipios. La capital política es la ciudad de Sucre y la sede de gobierno se encuentra en la ciudad de La Paz.

Bolivia geográficamente se divide en tres regiones principales: la región andina que comprende ambas cordilleras y el altiplano, comprenden los departamentos de La Paz, Oruro y Potosí, la región subandina donde predominan los yungas y valles, comprenden los departamentos de Cochabamba, Chuquisaca, Tarija y parte de los departamentos de La Paz y Potosí y la región de los llanos la

más extensa y menos poblada comprende los departamentos de Beni, Santa Cruz y Pando.

Bolivia tiene una población equilibrada entre masculinos y femeninos, el 50.4 % son mujeres y el 46.6 % son varones.

El artículo primero de la Constitución Política del Estado reconoce a Bolivia como un país pluricultural y multilingüe, en respuesta a la diversidad étnica, cultural, lingüística y geográfica, entre los que se destacan los grupos étnicos mayoritarios como los aimaras hablantes que representan el 23.5 % de población y los quechua hablantes con 34.3 % de población. Existen además otras 32 etnias o culturas diferentes.

Atendiendo a esta diversidad lingüística de Bolivia, se oficializó mediante Decreto Supremo de 25894, el reconocimiento y uso de las 35 lenguas de naciones originarias entre ellos el aimara el quechua, el guaraní el ayoreo y otros.

En el artículo 171 de la misma Ley se reconocen, respetan y protegen los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas que habitan en el territorio nacional, asimismo, se garantizan el uso y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales, a su identidad, valores, lenguas y costumbres. En respuesta a esta normativa se implementa en el país estrategias de política educativa intercultural y bilingüe de acuerdo a las características regionales y lingüísticas.

4.2. LA NUEVA REFORMA EDUCATIVA.

En la actualidad Bolivia se encuentra en pleno proceso de implementación de la Ley 1565 de Reforma Educativa a nivel de aula en el nivel inicial y primario; esta ley 1565 fue promulgado en julio de 1994. El proceso fue iniciado en el nivel primario posteriormente en el nivel inicial, en el transcurso se incorporará el nivel

secundario. Paralelamente a la promulgación de la ley de Reforma Educativa fue promulgado los Decretos Supremos Reglamentarios a la Ley los cuales facilitaron la operacionalización de la Ley, actualmente muchos artículos de los Decretos Supremos fueron modificados en su contenido para su aplicación pertinente.

El objetivo principal de la Reforma Educativa es mejorar la calidad de la educación y ampliar la cobertura mediante la transformación del Sistema Educativo Nacional, tanto en la gestión institucional como curricular.

En la Ley 1565, el Sistema Educativo Nacional se organiza en cuatro estructuras:

- De participación popular que determina los niveles de organización de la comunidad para su participación en la educación.
- De organización curricular, que define áreas, niveles y modalidades de educación.
- De administración curricular, que determina los grados de responsabilidad en la administración de las actividades educativas.
- De Servicios Técnicos Pedagógicos y Administración de recursos, que tiene la finalidad de atender los requerimientos de las anteriores estructuras del sistema y organización de las unidades de apoyo administrativo y técnico pedagógico.

Asimismo, el Sistema Educativo Nacional se encuentra organizado en cuatro niveles; Inicial, Primario, Secundario y Superior. Cada uno de ellos esta dividido en ciclos de diferentes tiempos de duración.

Una de las fortalezas significativas de la nueva Reforma Educativa es la valoración de la diversidad, a partir de este principio se asume la necesidad de brindar educación y atención diferenciada de acuerdo a la diversidad cultural, étnica, lingüística e identidad.

La Reforma Educativa se desarrolla en base a dos grandes ejes: La Interculturalidad y Participación Popular. Mediante la práctica de la interculturalidad se reconoce y se valora que hay diferentes formas de ver y concebir el mundo, así como las necesidades de diferentes grupos culturales que históricamente no fue valorado sino discriminado por el sistema educativo y la sociedad.

Mediante la práctica de la interculturalidad se busca una educación más equitativa y democrática entre las diferentes culturas que conviven en Bolivia. La interculturalidad se practica en el marco de la valoración y aceptación positiva de la diversidad cultural; de respeto, tolerancia, aceptación y valoración recíproca entre las diferentes culturas y lenguas, asimismo; a las diversas maneras de pensar, sentir y actuar del otro.

A través de la participación popular se reconoce, promueve y se consolida la participación de la sociedad civil, mediante los comités de padres de familia, juntas escolares, de núcleos y de Distrito en la toma de decisiones de la gestión educativa a fin de mejorar la calidad de vida y de fortalecer los instrumentos políticos, económicos necesario para perfeccionar la democracia con equidad social.

4.3. CONTEXTO LOCAL DEL PROYECTO.

El proyecto educativo **“Mejorando la lectura y escritura en castellano y aimara”** en los niños y niñas del nivel primario, fue ejecutado en el departamento de Oruro en el Núcleo Educativo de Turco, distrito del mismo nombre.

El Núcleo Educativo de Turco se encuentra situado al oeste del departamento de Oruro, próximo a la frontera con la república de Chile; en pleno altiplano en la cordillera occidental, tiene un clima muy frígido en la época de invierno.

Turco es considerado como la Capital del ganado camélido de Bolivia, es una zona eminentemente ganadera con escasa producción agrícola. Su población alcanza a 3.768 habitantes aproximadamente según el censo de población y vivienda del 2001.

El Distrito Educativo de Turco está organizado administrativamente en cuatro núcleos educativos; Núcleo Educativo de Turco, Cosapa, Chachacomani y Titiri; de estos núcleos, Turco fue el primer beneficiado con el proyecto.

El Núcleo Educativo de Turco tiene 8 unidades educativas del nivel primario y un colegio del nivel secundario, actualmente cuenta con seis unidades educativas del nivel primario y un Colegio del nivel Secundario.

A continuación se menciona las unidades educativas que fueron intervenidas con el Proyecto Educativo del Núcleo.

1. Unidad Educativa Central Turco.
2. Unidad Educativa Asociada Marcarani.
3. Unidad Educativa Asociada Laca Laca.
4. Unidad Educativa Asociada Itizani Llallagua.
5. Unidad Educativa Asociada Challuma.
6. Unidad Educativa Asociada Jankoyu.
7. Unidad Educativa Asociada Turaquiri. (Cierre temporal)
8. Unidad Educativa Asociada Azurita. (Cierre temporal)

Las unidades educativas anteriormente mencionadas tienen similares características en cuanto a la infraestructura, mobiliario, material didáctico, servicios básicos, etc.

Los niños y niñas que asisten a las unidades educativas son provenientes de familias de escasos recursos económicos.

Las familias que viven en esta zona se dedican a trabajos eventuales e informales. La vivienda en el que viven se encuentra en precarias condiciones, donde no se cuenta con servicios básicos como agua, luz y alcantarillado.

La Unidad Educativa Central Turco, se encuentra ubicado en el mismo pueblo de Turco, Capital de la Segunda Sección Municipal de la provincia Sajama, esta Unidad Educativa cuenta con el nivel inicial y nivel primario, Ciclo de Aprendizajes Básicos y Ciclo de Aprendizajes Esenciales.

La Unidad Educativa Asociada Marcarani se encuentra ubicada en la localidad del mismo nombre a una distancia de 20 Kilómetros de la unidad educativa Central Turco.

La Unidad Educativa Laca Laca se encuentra ubicada en la comunidad del mismo nombre, esta unidad tiene completo el nivel primario.

La Unidad Educativa Itizani Llallagua está ubicada en la localidad del mismo nombre, en esta unidad educativa funciona el primer ciclo y segundo ciclo del nivel primario.

La Unidad Educativa Challuma está ubicada en la localidad del mismo nombre, en dicha unidad educativa funciona tanto el nivel inicial y el nivel primario.

La Unidad Educativa Jankoyu se encuentra en la localidad del mismo nombre, en esta unidad educativa funciona dos ciclos del programa de transformación.

La Unidad Educativa Turaquiri y Azurita tiene similares características a las anteriores unidades educativas nombradas, actualmente estos no funcionan porque no cuentan con suficiente alumnado, asimismo, son poco accesibles.

Turco se caracteriza por ser una zona ganadera, la población en su conjunto se dedica a la crianza del ganado camélido, artesanía y la industrialización de la carne, es decir; la elaboración de charque de la carne de llama.

En el aspecto étnico cultural, Turco es una zona de habla aimara, asimismo se mantiene la práctica de los valores, costumbres, tradiciones culturales; sin embargo, la población joven no practica en la comunicación cotidiana el uso de la lengua originaria, existe asimilación hacia la lengua castellana y la alienación de valores ajenos a su propia cultura.

5. LA SITUACIÓN DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN EL PAIS ANTES DE LA REFORMA EDUCATIVA.

Durante el modelo tradicional, el acto de leer era entendido el de codificar sonidos, letras y palabras en forma mecánica sin haber comprendido el significado, asimismo; el acto de escribir o producir textos se entendía como el de reproducir mecánicamente la forma de los signos convencionales de la lengua copiando páginas íntegras de los textos escritos.

Este tipo de aprendizaje mecánico, memorístico y repetitivo fue practicada por varias décadas hasta antes de la implementación de la reforma educativa; asimismo, este tipo de aprendizaje de la lectura y escritura fue poco relevante y significativo para los alumnos y alumnas.

Como consecuencia de este proceso se generó un alto índice de repitencia, deserción y analfabetismo dentro el sistema educativo, los niños y niñas no comprendían lo que leían, tampoco tenían la suficiente capacidad para generar ideas y escribir tipos de textos funcionales de uso social.

Los niños que asisten a la escuela solamente por dos o tres años y que tienen poca relación con las ciudades y con la lengua escrita, no llegan a hablar lo suficientemente bien el castellano, ni tampoco a manejar adecuadamente la lectura comprensiva ni la escritura, por tanto, se ven condenados al analfabetismo funcional. (Reforma Educativa Propuesta Pág. 4)

5.1. LA LECTURA Y LA ESCRITURA A PARTIR DE LA IMPLEMENTACION DE LA REFORMA EDUCATIVA.

En el marco de la Reforma Educativa el lenguaje es un medio de expresión y comunicación que permite al niño y niña apropiarse de los conocimientos culturales del grupo étnico en el que viven y permite interactuar e interpretar la realidad en la que viven.

En este ámbito la reforma educativa opta por el enfoque comunicativo y textual por dos razones, porque una de las metas del programa de estudio es que los niños y niñas puedan desempeñarse exitosamente en su lengua materna y en una segunda lengua, en la lectura, producción oral y escrita.

Por consiguiente, dentro el nuevo enfoque del lenguaje “leer es comprender el significado de un texto escrito” a partir de las claves o señales lingüísticos que ofrece como las siluetas, los gráficos, el autor, el título, etc.

Asimismo, se entiende por escribir como el acto de producir textos de verdad desde un inicio, en este proceso los niños escriben para comunicarse con los demás; esto implica para los niños y niñas un acto conciente de pensar y crear ideas y producir mensajes auténticos con propósitos y destinatarios reales. Esto implica que los niños y niñas aprenden a leer y a escribir antes de apropiarse de los signos convencionales de la lengua.

De todo lo mencionado anteriormente, se deduce que en la actualidad la escuela enfrenta un gran desafío, el de formar niños y niñas activas, comunicativas, interculturales, lectores y escritores exitosos bajo la premisa de: "Leer se aprende leyendo y escribir se aprende escribiendo desde el inicio".

Por consiguiente, para afrontar este reto la escuela debe romper con la estructura de los moldes tradicionales de la práctica pedagógica de aula, donde todos los niños y niñas realizan las mismas actividades sin tomar en cuenta las diferencias individuales y los ritmos de aprendizaje.

Es necesario que los docentes se colaboren entre ellos y generen estrategias adecuadas para dar respuestas a las necesidades individuales de los niños y niñas en el aprendizaje de la lectura y la escritura.

CAPITULO II

PROCESO DE IMPLEMENTACION DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. POR ALUMNOS Y ALUMNAS DEL NÚCLEO DE TURCO

2. ANTECEDENTES.

El proyecto de fortalecimiento de la calidad y equidad de la educación (PFCEE) fue parte del programa de Reforma Educativa y respondió a la necesidad de desarrollar la gestión educativa en el ámbito municipal. Por consiguiente, el Proyecto Educativo de Núcleo de Turco fue parte de este proyecto educativo nacional.

Las instituciones involucradas en el proyecto fueron el Viceministerio de Educación Inicial Primaria y Secundaria, Fondo de Inversión Social y el Viceministerio de Asuntos de Género y generacionales.

Las instituciones que apoyaron con el funcionamiento de los recursos económicos para la ejecución del proyecto de fortalecimiento de la calidad y equidad de la educación fueron:

El Banco Mundial con 75 millones de dólares KFW, con un monto de 13 millones de dólares TGN, con un monto de 28 millones de dólares.

Este proyecto tuvo como ámbito de intervención las escuelas primarias de los núcleos que estuvieron en el programa de transformación curricular.

Los objetivos del proyecto fueron:

- Lograr que las intervenciones en el área educativa sean integrales (Infraestructura y Procesos Pedagógicos).

- Dinamizar la participación de los padres de familia, maestros y alumnos en la gestión educativa.
- Fortalecer la capacidad de las municipalidades para planificar sus intervenciones en el área de educación.
- Reducir las diferencias de género en aquellos municipios en los que estas son significativas.

Entre los beneficiarios fueron:

- Alumnos, alumnas, padres de familia, órganos de participación social.
- Maestros, directores de unidades educativas y de núcleo.
- Directores Distritales de Educación.
- Técnicos municipales.

El siguiente cuadro describe los niveles de intervención.

NIVELES	INSTRUMENTOS PARA LA GESTION EDUCATIVA	SUJETOS PARTICIPANTES	ORGANOS DE GESTIÓN
DEPARTAMENTO	PDED	Servicio Educativo Departamental. Representante de VEIPS. Representante de CEPOR.	Comité Departamental de Educación.
MUNICIPIO	PROME	Técnicos municipales Director Distrital Junta de Distrito	Comité Municipal de Educación.
NÚCLEO Y UNIDADES EDUCATIVAS	PEN-PER	Directores de unidades educativas y de núcleo. Docentes, alumnos y alumnas. Junta de Núcleo. Junta Escolar. Asesor Pedagógico.	Equipo de Gestión del Núcleo.

El Programa de Desarrollo Educativo Municipal PROME fue un instrumento a partir del cual cada gobierno municipal en coordinación con la Dirección Distrital y Junta de Distrito, planificó, ejecutó y evaluó las acciones realizadas en el ámbito educativo, permitió concretar los proyectos educativos de Núcleo. Asimismo, permitió la asignación de fondos a través de cofinanciamiento y donaciones.

EL Proyecto Educativo de Núcleo, fue el instrumento de gestión que permitió a la comunidad educativa plantear soluciones a los problemas educativos, atender las necesidades tanto de índole pedagógica como de infraestructura y equipamiento escolar.

El Proyecto de Fortalecimiento de la Calidad y Equidad de la Educación, tuvo un plan de acción comprendida en dos fases: fase preparatoria en 1998 y fase de intervención en 85 municipios el año 1999 con la elaboración del proyecto educativo. Posteriormente la incorporación de los municipios al proyecto fue gradual.

El año 2000 elaboraron su Proyecto Educativo de Núcleo 114 municipios del país, posteriormente lo hicieron el resto de los municipios del país.

En nuestro país, a partir de la promulgación de la Ley 1565 de Reforma Educativa se opta por una propuesta pedagógica que responda a la diversidad a través de una serie de medidas normativas como ser los Decretos Supremos Complementarios a la Ley de la Reforma Educativa, entre las cuales se menciona:

- La implementación de un currículo abierto y flexible que permita a los docentes realizar adecuaciones en el currículo para dar respuesta a las necesidades educativas de los niños y niñas en un determinado contexto sociocultural respetando sus diferencias individuales en la forma de pensar, hacer, sentir y de estructurar la realidad.

- Un currículo intercultural que facilite el desarrollo de los conocimientos a partir de los elementos culturales como la lengua, valores y costumbres de la propia cultura, para luego ir ampliando hacia la apropiación de saberes y conocimientos de otras culturas cuidando la asimilación y alineación de sus valores culturales.

Se promueve a la práctica de una enseñanza cooperativa, activa, productiva y autogestionaria, basado en proyectos, en donde los niños y niñas sean los protagonistas de construir su propio aprendizaje.

En el diseño curricular se define un tronco común de alcance nacional, con el fin de responder a la diversidad de la realidad social, que da cuenta de las competencias que requieren desarrollar todos los niños y niñas bolivianos tomando en cuenta las particularidades lingüísticas, culturales y geográficas del país.

Este tronco común curricular se complementa con la elaboración de las ramas diversificadas que son todos aquellos aspectos curriculares que responden a las necesidades de aprendizajes locales y regionales; esto no significa diseñar un currículo paralelo al tronco común, sino operacionalizar la adecuación y complementación a través de proyectos educativos.

En consecuencia, la implementación del proyecto educativo de núcleo fue desarrollado de manera sistemática en cada unidad educativa del núcleo, todo el proceso comprendió la fase de planificación, ejecución y evaluación; cada fase tuvo etapas específicas los cuales facilitaron desarrollar coherentemente el proyecto educativo.

Al respecto en el documento del manual del proyecto educativo de núcleo se enfatiza lo siguiente.

“El hecho de haberlo planificado adecuadamente, con racionalidad y buscando crear consensos, no significa que su éxito esté asegurado. Es necesario que todos los actores participen plenamente y con responsabilidad en su ejecución” (Nucinkis y Ayarde, 1999:95).

La producción de textos fue un proceso complejo donde el maestro ayudó a producir textos en situaciones reales, propiciando actividades y proyectos, logrando así aprendizajes significativos en los niños y niñas.

Por consiguiente, en el documento del manual de elaboración del proyecto educativo de núcleo se afirma lo siguiente:

“Así como afirmamos que la lectura es construcción de significados desde un inicio, afirmamos también que escribir implica producir textos de verdad desde un inicio. Los niños producen textos para comunicarse con los demás; en estos contextos auténticos y significativos desarrollan su cognición y su psicomotricidad” (Barrientos y otros, 1997:88).

2.1. ELABORACIÓN DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO “MEJORANDO LA LECTURA Y ESCRITURA EN CASTELLANO Y AIMARA EN EL NÚCLEO DE TURCO”.

GESTION 1999

- En el departamento de Oruro la intervención en la primera fase de la planificación del proyecto educativo incorporó a 10 municipios entre los que estuvo nominado el municipio de Turco.
- En el mes de marzo de 1999 se realizó la capacitación de directores distritales y asesores pedagógicos para la formulación del proyecto, paralelamente se asignó 2 asistentes técnicos contratados por el VEIPS para que ellos ayuden al Equipo de Gestión del Núcleo en la elaboración del la carpeta del Proyecto Educativo del Núcleo y en la elaboración del Programa Municipal de Educación (PROME).
- Durante la fase preparatoria, se realizó en el núcleo la difusión e información sobre los beneficios del proyecto a los actores sociales

involucrados, esta tarea fue realizado por los Asistentes Técnicos asignados en coordinación con el Asesor Pedagógico y el Director Distrital.

Posteriormente, se comenzó con la planificación del proyecto la cual estuvo sujeta a la realización de las siguientes actividades.

- Organización del Equipo de Gestión para la elaboración del Proyecto Educativo de Núcleo, ésta fue realizada con la participación de los representantes de los docentes y juntas escolares de cada unidad educativa del núcleo.
- El Equipo de Gestión organizado realizó el cronograma de actividades para la planificación del proyecto, asimismo; se realizó un contrato de compromiso de trabajo en equipo hasta lograr la elaboración de la carpeta del PEN.
- Posteriormente, se realizó el diagnóstico de las unidades educativas del núcleo, ésta fue realizada con la participación de todos los actores de la comunidad educativa como ser: Docentes, alumnos, alumnas, director, asesor pedagógico, junta escolar, autoridades e instituciones de la comunidad; para el recojo de la información se utilizó cuestionarios y la técnica de la entrevista.
- El diagnóstico integral del Núcleo fue realizada por el Equipo de Gestión en base al diagnóstico de las unidades educativas, en la cual se priorizó los problemas educativos comunes y se identificó el problema principal común que afecta a todas las unidades educativas del núcleo; este proceso fue realizado aplicando instrumentos precisos y pertinentes. El problema principal identificado fue: **"La confusión y dificultades de aprendizaje de la lengua castellano y la lengua aimara"**.
- Identificado el problema principal fue formulado el objetivo general del Proyecto Educativo de Núcleo, la cual sirvió de guía para desarrollar actividades que permitan dar solución al mencionado problema. La

formulación del objetivo fue realizado por el Equipo de Gestión en un taller de capacitación, después de varios intentos de redacción se determinó por consenso el siguiente objetivo general. **“Fortalecer y desarrollar el proceso de aprendizaje en la lectura, escritura y expresión oral en L1 castellano y L2 aimara en los niños y niñas del nivel inicial y primario del Núcleo de Turco durante un año y medio, para lograr competencias comunicacionales que permitan desempeñarse adecuadamente dentro de la comunidad y sociedad”.**

Para una mayor comprensión de lo que se quiere lograr con el proyecto se formuló el título, la cual fue: **“Mejorando la lectura y escritura en aimara y castellano en el Núcleo de Turco”**

- Posteriormente, las unidades educativas elaboraron su plan de acción en la que definieron su objetivo específico del plan, actividades a realizar, tareas, recursos, responsables, cronograma e indicadores de evaluación. Esta labor fue realizado por el Equipo de Gestión mediante talleres de planificación; se menciona que en su generalidad las unidades educativas optaron trabajar en base a un área productiva el cual fue la implementación de invernaderos y huerto escolar.

Por tanto, se decidió escribir y publicar cada cinco meses revistas escolares en base a la producción de hortalizas en invernadero y huerto escolar. Asimismo, la producción de textos sobre algunas costumbres y tradiciones de la región.

- Formulada el plan de acción, cada unidad educativa elaboró el presupuesto tomando en cuenta ambos componentes del proyecto como ser: Infraestructura, equipamiento y mobiliario y procesos pedagógicos; la asignación del presupuesto fue consensuado por el Equipo de

Gestión en un taller de acuerdo a las necesidades y demandas prioritarias de cada unidad educativa en un marco de equidad.

- Para la verificación de resultados del proyecto se realizó indicadores de evaluación y seguimiento, tomando en cuenta los dos componentes como ser: infraestructura y mobiliario, como también para verificar la calidad de los aprendizajes logrados en el área de lenguaje.
- Culminada la fase de planificación del Proyecto Educativo de Núcleo, ésta fue incorporada al Programa de Desarrollo Educativo Municipal, por tanto, el Equipo de Gestión en coordinación con los asistentes técnicos, el Comité Municipal de Educación, presentaron ambos documentos elaborados a las instancias correspondientes para su respectiva aprobación y financiamiento. La planificación del proyecto demandó un tiempo aproximado de cinco a seis meses.
- El proyecto presentado fue aprobado por el Viceministerio de Educación Inicial, Primaria y Secundaria en el mes de noviembre casi a la finalización de las actividades del año escolar, por tanto; la fase de ejecución fue postergada para el próximo año.

2.2. EJECUCIÓN DEL PLAN DE ACCION DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO. GESTION 2000.

En la gestión de 1999 se crearon las condiciones para la ejecución del proyecto, el inicio de la ejecución tuvo algunas dificultades; el retraso en el desembolso económico, la compra tardía de insumos para el inicio del plan de acción y la huelga de los maestros.

El plan de acción se comenzó a ejecutar el 17 de abril del año 2000 en todas las unidades educativas del núcleo, previa entrega de materiales de insumos y capacitación; las primeras actividades fueron:

2.3. CAPACITACIÓN DE DOCENTES.

Durante los seminarios talleres se abordaron diversos temas referidas a la práctica pedagógica del docente, ésta fue con énfasis en el área de lenguaje y comunicación, organización pedagógica, planificación curricular, estrategias de planificación didáctica y otros temas referida a los demás áreas de conocimiento. Las capacitaciones tenían como objetivos:

- Afianzar la práctica pedagógica del docente sobre el manejo de estrategias pedagógicas de aula, para desarrollar en los niños y niñas competencias de expresión oral, lectura y producción de textos en castellano y aimara.
- Brindar diversas estrategias didácticas para que los docentes apoyen a los niños niñas en la producción de textos y mejoren en la lectura y expresión oral.
- Sensibilizar a las juntas escolares, padres de familia y comunidad para que apoyen a sus hijos e hijas en el proceso de aprendizaje del lenguaje.

La capacitación benefició a los diferentes estamentos de la comunidad educativa como ser:

- Docentes de aula y de áreas técnicas.
- Directores de unidades educativas.
- Juntas escolares.
- Padres de familia y comunidad.

Los contenidos comunes más abordados fueron:

- Organización pedagógica.
- Enfoque del área de lenguaje y comunicación, lectura comprensiva, expresión oral y producción de textos el L1 y L2.

- Estrategias de planificación: unidades de aprendizaje y proyectos de aula.
- Uso de módulos de aprendizaje.
- Evaluación de los aprendizajes.
- El rol de las juntas escolares y el apoyo de padres de familia a sus hijos e hijas en el aprendizaje del lenguaje y otras áreas.

Las actividades desarrolladas mediante capacitaciones durante la ejecución del plan de acción fueron los siguientes:

2.3.1. INFORMACIÓN Y CONCIENTIZACION A LOS PADRES DE FAMILIA Y COMUNIDAD.

Durante esta actividad de inicio, los docentes en coordinación con el Equipo de Gestión informaron en detalle a los alumnos, alumnas, padres de familia, juntas escolares y comunidad los alcances del objetivo general del proyecto y objetivo específico del plan de acción y las tareas que deben cumplir cada estamento hasta obtener el producto final.

Como resultado de la actividad realizada se firmó en cada unidad educativa la correspondiente acta de compromiso de participación en la ejecución del proyecto. Asimismo, durante esta fase los niños y niñas elaboraron juntamente con el docente citaciones para las reuniones.

2.3.2. CAPACITACIÓN DE RECURSOS HUMANOS.

En principio fueron capacitados los docentes en el enfoque del área de lenguaje, la lectura comprensiva y producción de textos tanto en castellano como en aimara, asimismo, en la diagramación de la revista escolar.

También fueron capacitados las juntas escolares sobre las atribuciones en el ejercicio de su rol y el apoyo que deben brindar a sus hijos e hijas en el aprendizaje de la lectura y producción de textos orales de la región para la elaboración de la revista escolar.

2.3.3. CONSTRUCCIÓN DE INVERNADEROS Y HUERTO ESCOLAR.

Para desarrollar esta actividad los niños y niñas de cada unidad educativa visitaron otros lugares donde existen invernaderos y huerto escolar, ellos observaron y se familiarizaron con la práctica de cultivos de hortalizas en invernadero y huerto escolar.

En base a la experiencia vivida realizaron la construcción del invernadero en cada unidad educativa, asimismo el huerto escolar en una unidad educativa; en la construcción participaron los padres de familia, junta escolar, alumnos, alumnas y docentes.

Las actividades principales desarrolladas en la construcción del invernadero fueron:

- Acopio de materiales de construcción, elaboración de adobes, piedras, paja, etc.
- Compra de materiales, listones, alambres, vigas, agrofilm, clavos, etc.
- Trazado de croquis de acuerdo al plano de construcción (invernadero-huerto escolar)
- Construcción del cimiento y muralla
- Techado del invernadero
- Colocado de puertas y ventanas.
- Cercado del huerto, colocado de postes, alambrado y puerta.
- Entrega de la obra.

2.3.4. RECOLECCION DE LA INFORMACIÓN PARA LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS.

Para obtener la información, los niños y niñas con la ayuda de sus profesores recurrieron a diferentes fuentes de informantes, entre los cuales se menciona los siguientes:

- Visita a algunos padres de familia para realizar entrevistas y grabaciones de textos orales de la comunidad.
- Visita a instituciones como ser: Hospital, matadero, transporte Sajama, etc. para recoger información relacionado a temas específicos, la actividad fue realizada mediante entrevistas y grabaciones.
- Entrevista a personas elegidas para recoger información pertinente sobre temas especializadas.
- Lectura de textos de la biblioteca de aula y otros libros escogidos.
- Lectura de periódicos, revistas, folletos, etc. para complementar la información; asimismo, recolección de cassetts grabados.
- Visita y trabajos permanentes en el invernadero

2.3.5. SISTEMATIZACION DE LA INFORMACIÓN RECOGIDA, LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS PARA LA REVISTA ESCOLAR.

En esta actividad los niños y niñas con la ayuda de los docentes seleccionaron, ordenaron, organizaron y analizaron la información recogida, tomando en cuenta los componentes del área de lenguaje como ser: expresión oral, lectura comprensiva y producción de textos; éste trabajo facilitó mas adelante para producir textos orales y escritos para la revista escolar.

Asimismo, en función a la información recogida se realizó lecturas, narraciones, audición de grabaciones, dramatizaciones, dibujos pinturas, etc. para luego producir diversos tipos de textos en forma oral y escrito.

2.3.6. LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y ESCRITOS PARA LA REVISTA Y GRABACIÓN DE RONDAS Y CANCIONES EN CASSETT.

En esta actividad los docentes con los alumnos y alumnas, inicialmente produjeron textos orales como ser: rondas, canciones, adivinanzas, trabalenguas, poesías, cuentos, etc. para esto planificaron proyectos de aula o unidades de aprendizaje, en la misma desarrollaron variadas actividades mediante situaciones didácticas. Las situaciones didácticas desarrolladas tuvieron la siguiente secuencia de actividades.

SITUACIÓN DIDÁCTICA

Contenido: Narración de un cuento escuchado.

PROPÓSITO PEDAGÓGICO.

Que los niños y niñas:

Narren el cuento escuchado siguiendo la secuencia lógica identificando personajes y acciones realizadas por los mismos.

1. INICIO:

- Organizamos a los alumnos y alumnas en semicírculo para escuchar el cuento.
- Comentario sobre el conocimiento de cuentos.

2. DESARROLLO:

- Entre todos escuchamos el cuento grabado en casset "El zorro y la perdiz".
- Los niños y niñas narran el cuento siguiendo la secuencia lógica con la ayuda del profesor.
- Nuevamente escuchamos el cuento grabado con más atención.
- El profesor interroga sobre el título del cuento, personajes y acciones que realiza cada personaje.

- Cada alumno y alumna narra el cuento de acuerdo a lo comprendido sin la ayuda del profesor.
- Elegimos personajes y dramatizamos el cuento.
- Los niños y niñas grafican los pasajes más importantes del cuento con la ayuda del profesor.

3. CIERRE:

- Exponemos los trabajos realizados.
- Reflexionamos y escribimos la moraleja del cuento, comentamos sobre si nos gustó el cuento.

SITUACIÓN DIDÁCTICA:

CONTENIDO: Lectura de tipos de textos (cuento)

PROPÓSITO PEDAGÓGICO:

Que los niños y niñas:

Lean y comprendan el contenido del cuento y escriban en su versión original el cuento de acuerdo a lo comprendido.

1. INICIO:

- El profesor organiza el mobiliario del aula en semicírculo.
- Comentarios sobre el cuento escuchado en la clase anterior y cuentos que existen en los periódicos y libros.

2. DESARROLLO:

- El profesor distribuye un cuento seleccionado del módulo de aprendizaje.
- Los niños y niñas leen el cuento en forma silenciosa e individual.
- Comentan entre ellos lo que comprendieron de la lectura realizada.
- El profesor interroga a los niños y niñas sobre el título, autor y personajes del cuento.
- Los niños y niñas leen el cuento con la ayuda del profesor analizan y comprenden los acontecimientos, personajes, acciones y desenlace del cuento.

- Los niños y niñas con la ayuda del profesor eligen personajes y luego dramatizan el cuento.
- Con la ayuda del profesor acuerdan escribir el cuento para que lean otros.
- Los niños y niñas grafican los acontecimientos del cuento leído y escriben el cuento de acuerdo a lo que comprendieron modificando el final.
- Intercambian y leen los cuentos producidos.
- Los niños y niñas con la ayuda del profesor corrigen los errores ortográficos, sintaxis y la coherencia de la redacción.
- Escriben nuevamente el cuento mejorando el contenido del mismo.

3. CIERRE:

- Los niños y niñas exponen los cuentos producidos.
- Comentan si les gustó el cuento leído y escrito por ellos mismos.

SITUACIÓN DIDÁCTICA

CONTENIDO: Producción inventiva de un cuento.

PROPÓSITO PEDAGÓGICO.

Que los niños y niñas:

Inventen un cuento nuevo a partir de la observación de animales y plantas en el invernadero.

1. INICIO:

- El profesor organiza a los alumnos y alumnas para realizar la visita al invernadero.
- Toma acuerdos de las actividades a realizar en el invernadero y del comportamiento que deben demostrar cada alumno o alumna durante la clase.

2. DESARROLLO:

- Visita y observación del invernadero por los niños y niñas bajo la guía del profesor.
- Comentarios en el aula de lo observado en el invernadero.
- El profesor propone a los niños y niñas a escribir un cuento con personajes a libre elección.
- Toman acuerdos el profesor con los niños y niñas sobre ¿Qué va a escribir? ¿Para quién va a escribir? ¿Para que se va a escribir?, etc.
- Cada niño y niña elige personajes y escribe su cuento en forma individual.
- Comparan sus primeros escritos entre ellos con modelos del tipo de texto acordado.
- Leen para sus compañeros y compañeras.
- Con la ayuda del profesor corrigen los errores ortográficos y sintaxis buscando la coherencia del texto.
- Rescriben sus cuentos ordenando las ideas y mejorando su contenido hasta que el texto sea comunicativo.

3. CIERRE:

- Exponen los cuentos escritos.
- Comentan y explican cómo escribieron el cuento.

2.3.7. DIAGRAMACIÓN Y EDICIÓN DE LA REVISTA.

Durante esta actividad los niños y niñas realizaron la diagramación de los textos producidos, este proceso realizaron con la ayuda del profesor el cual fue capacitado en este tema.

Los textos producidos fueron organizados por secciones, asimismo; fueron editados en su versión original producidos por los niños y niñas sin acudir a transcripciones en imprenta o computadora.

La grabación de cassetts de rondas y canciones se realizó en la ciudad de Oruro utilizando equipos de grabación fonográfica.

2.3.8. SOCIALIZACION A LA COMUNIDAD EDUCATIVA.

Terminada la edición de las revistas, el Equipo de Gestión convocó a una Feria Educativa de exposición de revistas producidas por los niños y niñas de cada unidad educativa del núcleo.

La feria educativa se realizó en la unidad educativa central Turco en la cual los niños y niñas exponieron las revistas y productos de hortalizas cosechados del invernadero. Asimismo, durante la feria se realizó el acto cultural de presentación de dramatizaciones, rondas, canciones, poesías adivinanzas, trabalenguas, etc. preparado por los alumnos y alumnas, de esta actividad participaron toda la comunidad educativa del Núcleo de Turco.

2.3.9. EVALUACIÓN Y RETROALIMENTACIÓN.

Esta actividad fue desarrollada a través de un taller convocado por el Equipo de Gestión, donde se realizó la valoración de logros, dificultades y obstáculos en la producción de las revistas y la práctica de cultivo de hortalizas en invernadero; esta actividad fue un espacio de reflexión crítica de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación sobre el grado de participación y responsabilidad asumida durante la ejecución de las actividades del plan de acción; la actividad favoreció para mejorar la participación de cada estamento en la elaboración de las revistas y del proceso educativo.

Se menciona que durante el año 2000 los niños y niñas produjeron dos revistas, la primera fue editada en el mes de septiembre y el segundo en el mes de diciembre.

2.4. EJECUCIÓN DEL PLAN DE ACCION DEL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO. GESTION 2001.

Durante el año 2001 se realizó la tercera revista escolar con los niños y niñas de las unidades educativas involucradas en el proyecto, en el desarrollo de las actividades se realizó con mas intensidad el apoyo y seguimiento a los docentes en su práctica pedagógica de aula, a los alumnos y alumnas en el proceso de producción de textos para la revista.

Inicialmente se realizó la actividad de reforzamiento a los docentes en la ejecución del plan de acción del proyecto.

En las capacitaciones realizadas a los docentes al inicio de la gestión escolar se abordaron los siguientes contenidos:

- Planificación del proyecto curricular
- Enfoque de áreas curriculares.
- La evaluación diagnóstica.
- Proyectos de aula y unidades de aprendizaje.
- Manejo de instrumentos de evaluación en el programa de transformación.
- Enfoque del área de lenguaje y comunicación, componentes del área.
- Enfoque de la educación intercultural y bilingüe.(EIB)
- Aplicación de transversales en el proceso de aprendizaje.

Asimismo, se hizo la sensibilización y capacitación a las juntas escolares y padres de familia para que participen activamente en la ejecución del plan de acción.

- Para continuar con la ejecución del plan de acción, inicialmente se realizó la evaluación diagnóstica a los niños y niñas en cada unidad

educativa, esta evaluación permitió detectar sus conocimientos y saberse previos con relación a la producción de textos orales y escritos.

- Para la elaboración de la revista se realizó previamente la planificación del proyecto curricular y proyectos de aula o unidades de aprendizaje.
- En reunión del Equipo de Gestión se programó las actividades y tiempo para elaborar la revista, asimismo; se proporcionaron materiales para la producción de textos. Además, se tomaron acuerdos para escribir textos referidos a la producción de hortalizas en el invernadero o huerto escolar y textos referidos a las vivencias de la comunidad.
- Los alumnos y alumnas recogieron información de la comunidad, asimismo, visitaron por varias veces el invernadero, posteriormente produjeron variados tipos de textos como ser: cuentos: leyendas, trabalenguas, adivinanzas, afiches, invitaciones, etc. El proceso desarrollado en la producción de textos es como sigue:
 - Visita al invernadero y otros lugares de la comunidad elegidos de acuerdo al tema de estudio.
 - Visita a instituciones de la comunidad.
 - Visita y entrevista a las personas que conocen sobre la historia de la comunidad.
 - Organización de la información recogida.
 - Lectura y producción de textos en base a la información recogida.
 - Reescritura, corrección de errores de sintaxis, ortografía y coherencia de la estructura interna del tipo de textos.
 - Diagramación y edición de la revista y cassett.
 - Presentación a la comunidad educativa mediante acto cultural y feria educativa.
 - Valoración de las actividades realizadas durante la elaboración de la revista.

Con la presentación de la tercera revista y la grabación de casset de rondas y canciones se culminó con las actividades del plan de acción en el mes de octubre.

En reunión del Equipo de Gestión se hizo la evaluación de todas las actividades ejecutadas del plan de acción, asimismo; se realizó el reajuste del presupuesto y se constató que existía remanente, por tanto, se decidió ampliar la ejecución del plan de acción elaborando una nueva revista.

2.5. ELABORACIÓN DE LA CUARTA REVISTA ESCOLAR GESTION 2002.

- Al comienzo de esta gestión se realizó la evaluación diagnóstica a los niños y niñas con relación al desarrollo de competencias en las diferentes áreas de conocimiento con énfasis en el área de lenguaje y comunicación y el área de matemáticas.
- En base a los resultados de la evaluación diagnóstica se planificó el proyecto curricular y se decidió elaborar la cuarta revista.

Para la elaboración del nuevo material, en reunión del Equipo de Gestión se decidió dar énfasis solamente en un tipo de texto, el cual deberá ser elegido por los alumnos y alumnas con la ayuda del docente.

Asimismo, se tomó acuerdos para dar apertura y recoger más información del entorno social sobre las vivencias, costumbres, leyendas, tradiciones, conocimientos y técnicas practicados por la comunidad.

- Para realizar con éxito el trabajo acordado fue capacitado los docentes en temas focalizados que a continuación se mencionan.
 - Planificación del proyecto curricular.
 - Proyectos de aula y unidades de aprendizaje.
 - Situaciones didácticas.

- Lectura comprensiva y producción de textos.
 - Enfoque de áreas de conocimiento.
 - Uso de la carpeta pedagógica.
 - Manejo de instrumentos de evaluación
 - Aplicación de temas transversales en el proceso de aprendizaje.
-
- La elaboración de la revista comenzó en el mes de abril, para cumplir adecuadamente las actividades fueron tomados acuerdos con los docentes y fue elaborado un cronograma de cumplimiento de actividades y tareas hasta el mes de octubre.
 - Los docentes con alumnos y alumnas en cada unidad educativa planificaron proyectos de aula para recoger información del entorno social, este instrumento de planificación favoreció la participación positiva de la comunidad educativa y permitió desarrollar secuencialmente las actividades.
 - Una vez recogida la información los alumnos y alumnas con la ayuda del docente seleccionaron y organizaron la información mediante lecturas.
 - Realizaron el análisis y lecturas comparativas de tipos de textos usando libros de la biblioteca, folletos y periódicos; asimismo, realizaron comparaciones con los tipos de textos recogidos de la comunidad.
 - En función a las lecturas realizadas y la información recogida produjeron nuevos textos que consistieron en cuentos, adivinanzas, leyendas, historietas, avisos, invitaciones, canciones, poesías, cartas, etc.
 - En la producción de los diferentes tipos de textos se fueron apoyando con lecturas de textos modelos estándar y el uso del diccionario para mejorar el contenido de los textos; en consecuencia, se hizo varias sesiones de reescritura hasta que el texto sea mejorado y cumpla con el propósito comunicativo de función social.

- Terminada la producción de textos, los niños y niñas con la ayuda del profesor realizaron la diagramación y posteriormente organizaron la revista con todos sus componentes y luego presentaron al director de la unidad educativa.
- Para la presentación al público se realizó fotocopias en tres ejemplares y el encuadernado.
- La revista concluida fue socializada a la comunidad en una Feria Educativa propiciada por las unidades educativas del núcleo, dicha feria se realizó en fecha 25 de octubre. La feria fue desarrollada sujeto a un programa especial, asimismo, a la finalización del evento fue realizado la evaluación de las actividades desarrolladas en el Proyecto Educativo de Núcleo.
- La realización de la feria educativa tuvo la presencia de autoridades educativas, autoridades de la comunidad, juntas escolares, padres de familia y alumnado del núcleo. Los participantes al acto manifestaron su plena satisfacción por los logros alcanzados en la ejecución del Proyecto Educativo de Núcleo.
- Entre otras actividades, el Proyecto Educativo benefició a las unidades educativas del núcleo con aulas, canchas poli funcionales y mobiliario escolar; mejorando de esta forma las condiciones físicas de cada escuela.

CAPITULO III

SISTEMATIZACION DEL PROYECTO “PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 CON NIÑOS Y NIÑAS DEL NÚCLEO DE TURCO MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO”

¿POR QUÉ UNA SISTEMATIZACION DEL PROYECTO?

3.1. ANTECEDENTES.

En el mes de agosto de 2002 los asesores pedagógicos del departamento fueron reunidos en un taller de capacitación sobre la temática de sistematización de experiencias innovadoras educativas auspiciado por el Ministerio de Educación de Educación Cultura y Deportes a través de la Unidad de Capacitación de la Dirección General de Coordinación Técnica, en este evento se decidió realizar la sistematización de experiencia de trabajo de la asesoría pedagógica, asimismo; sistematizar experiencias innovadoras realizadas por los docentes en los núcleos educativos que se encuentran en el programa de transformación.

Por consiguiente, se decidió conocer los procesos de las distintas experiencias educativas, identificar logros y dificultades y compartir los resultados de la información en un encuentro nacional de asesores pedagógicos del país, para mejorar el desempeño el rol de la asesoría pedagógica y el proceso de transformación curricular en el marco de la Reforma Educativa. Lamentablemente todo este proceso fue frustrado por la situación social y los problemas educativos surgidos en el sistema educativo del país con la eminente racionalización del citado cargo dentro estructura educativa.

Sin embargo, esta fue la instancia que motivó a los actores del proceso educativo en el caso de Turco, para que se realizara una primera instancia de

sistematización preliminar de la experiencia educativa, el cual consistió en la elaboración de la Memoria Educativa de la ejecución del Proyecto Educativo de Núcleo.

Por los antecedentes mencionados: En el país y fundamentalmente en los distritos educativos del departamento de Oruro, particularmente en el Núcleo Educativo de Turco, la sistematización fue visualizada como una oportunidad propicia para:

- Documentar de forma ordenada el trabajo realizado en el proyecto educativo de núcleo, para identificar fortalezas y debilidades del proceso de aprendizaje de la lectura y escritura en castellano y aimara.
- Reconstruir la experiencia educativa describiendo e interpretando el proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos realizados en las escuelas del nivel primario.
- Recoger información como insumo, que permita generar reflexión en los actores del proceso educativo para mejorar la calidad y equidad en la educación.
- Identificar algunas estrategias didácticas adecuadas de apoyo utilizadas por los docentes en la producción de textos, lectura comprensiva y desarrollo de la expresión oral; asimismo, las distintas formas de atención aplicadas en el proceso de aprendizaje.
- Identificar el grado de participación de padres de familia y comunidad desarrolladas en el proceso de apoyo en la educación de sus hijos e hijas.

Por consiguiente, la sistematización respondió a las múltiples expectativas de los actores del proceso educativo como:

- Un espacio oportuno de reflexión crítica en el desarrollo de la experiencia educativa.

- Un espacio de aprendizaje.
- Una oportunidad de integración y participación activa de la comunidad educativa.

Estas ideas y conceptos fueron compartidas en el taller de capacitación de asesores pedagógicos juntamente con los facilitadores en la ciudad de Oruro en fechas 30 de agosto al 2 de septiembre de 2002. Asimismo, en los talleres de capacitación realizados posteriormente en el núcleo educativo.

Como resultado del intercambio de experiencias y reflexión en los talleres, se llegó a precisar las características de la sistematización de la experiencia educativa:

- La sistematización es una metodología de investigación que permite reflexionar y producir nuevos conocimientos para mejorar la práctica pedagógica.
- Articula la teoría y la práctica desarrollada en el proceso educativo.
- Es participativa y cooperativa porque permite que todos los actores del proceso educativo contribuyan a la sistematización.
- Recupera e interpreta la experiencia educativa siguiendo procesos dinámicos del contexto social.

Las características principales de la sistematización en relación a otras investigaciones son las siguientes:

- Se realiza a partir de la reconstrucción de la experiencia.
- Es un proceso de observar, observarse y ser observado.
- Es un proceso reflexivo, crítico e interpretativo desde y en la práctica.

3.2. OBJETIVOS Y EJES DE LA SISTEMATIZACION.

Durante los talleres realizados en el Núcleo, se llegó a tomar acuerdos de cómo sería la sistematización que se debía realizar. Se logró identificar los objetivos y el elemento central que articularía todo el proceso de la sistematización el cual fue "sistematizar las experiencias pedagógicas innovadoras desarrolladas en el marco de la transformación curricular en el aula", para mejorar el proceso de transformación de la práctica pedagógica de los docentes, asesores pedagógicos y otros actores del proceso educativo.

En base a las orientaciones recibidas en los talleres, el núcleo educativo tomó acuerdos y se plantearon el siguiente objetivo general para desarrollar la sistematización de la experiencia educativa.

3.2.1. OBJETIVO GENERAL.

- Reconstruir, analizar e interpretar el proceso de aprendizaje de la producción de textos en castellano y aimara realizado por los niños y niñas del nivel inicial y primario, mediante el proyecto educativo de núcleo, con el propósito de promover la reflexión crítica de los actores y producir nuevos conocimientos y transformando la práctica pedagógica.

3.2.2. OBJETIVOS ESPECIFICOS.

- Identificar, analizar y reflexionar sobre los logros positivos y dificultades del proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos durante la implementación del Proyecto Educativo de Núcleo.
- Detectar e identificar el cambio de actitudes de la comunidad educativa (docentes, alumnos, alumnas, padres de familia, directores, asesor pedagógico, junta escolar autoridades de la comunidad) en la

aceptación del nuevo enfoque pedagógico y el aprendizaje de la lectura y escritura.

- Investigar la dinámica del proceso educativo identificando aportes de estrategias didácticas al desarrollo del nuevo enfoque pedagógico.
- Producir un documento que refleje el proceso de mejora del aprendizaje de la lectura y producción de textos, el cual pueda ser compartido entre los asesores pedagógicos y la comunidad educativa en el ámbito local y nacional; asimismo, sirva como insumo para orientar y mejorar el proceso de aprendizaje de la lectura y escritura en la Reforma Educativa.

3.3. PROPÓSITOS DE LA SISTEMATIZACIÓN.

Que los docentes y demás actores:

- Fortalezcan los conceptos teóricos y las prácticas del proceso de sistematización como método de investigación.
- Afiancen del proceso educativo la conceptualización sobre la lectura y producción de textos en el marco del nuevo enfoque pedagógico.
- Promuevan y desarrollen prácticas pedagógicas activas, participativas, cooperativas y solidarias, basados en trabajo de equipo con atención a la diversidad.

El proceso de sistematización fue desarrollado en función a las siguientes interrogantes.

¿Cuál fue el desarrollo de las prácticas (relaciones, actitudes, creencias y concepciones) de los diferentes actores en el proceso de la experiencia educativa, durante el aprendizaje de la producción de textos mediante el proyecto educativo de núcleo?

¿Cuáles son los factores que han facilitado u obstaculizado en la implementación del proyecto?

3.4. EL PROCESO DE SISTEMATIZACION.

Todo el proceso de sistematización fue realizado por el Equipo de Gestión del Núcleo integrado por:

- El Asesor Pedagógico. (Responsable del trabajo de sistematización y coordinador del Equipo de Gestión)
- Los docentes del Equipo de Gestión.

En algunas instancias participaron los representantes de los padres de familia y otros docentes de aula.

El trabajo de sistematización se realizó en equipo de manera compartida mediante reuniones y talleres propiciados en Equipo de Gestión con duración de 6 horas una vez por mes por un tiempo de 2 a 3 meses.

Las sesiones de trabajo consistieron en planificar, realizar el seguimiento y evaluar las actividades desarrolladas en el proyecto educativo, en base a este insumo fue desarrollado el trabajo de sistematización.

En el Núcleo de Turco, el proceso de sistematización tuvo las siguientes fases:

- PRIMERA FASE:** Sensibilización y preparación de la comunidad educativa.
- SEGUNDA FASE:** Reconstrucción histórica de la experiencia educativa del proyecto.
- TERCERA FASE:** Análisis e interpretación de la experiencia educativa.
- CUARTA FASE:** Elaboración del informe final y devolución.

PRIMERA FASE:

3.4.1. SENSIBILIZACIÓN Y PREPARACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA.

Esta fase fue la más importante, se realizaron actividades de información y motivación a los actores del proceso de la experiencia educativa, ésta tarea fue desarrollada durante todo el proceso de la sistematización y la ejecución del proyecto. Entre las actividades más importantes se destacan:

- Reuniones técnicas semanales con los docentes donde se hizo la valoración de actividades realizadas en el proyecto y se enfatizó la necesidad de realizar la sistematización de la experiencia educativa, su importancia y aplicabilidad dentro de la práctica pedagógica.
- Reuniones de Equipo de Gestión, juntas escolares y padres de familia en la que se enfatizó la necesidad de elaborar un documento sistematizado sobre la ejecución del proyecto (PEN).
- Asimismo, con la participación de las unidades educativas del núcleo se realizaron festivales de danza y poesía, ferias educativas sobre el cuidado de la salud y medio ambiente, feria educativa de socialización de la cuarta revista escolar, etc. Estas actividades tuvieron la finalidad de socializar e informar a la comunidad sobre la producción de textos y su aplicabilidad en la vida cotidiana.

Algunos títulos de las revistas producidas fueron las siguientes:

- Nosotros si podemos
- Periódico Estudiantil.
- Taqini Sartañani.
- Sembrando Hortalizas en el Invernadero.
- Cosechando Hortalizas
- Germinando.

Algunas actividades fueron registradas en videos para realizar posteriormente trabajos de sistematización.

- Con los padres de familia y la comunidad se hizo jornadas de concientización sobre el apoyo que deben brindar a sus hijos e hijas en el proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos. Asimismo, durante el proceso de la ejecución del proyecto ellos contribuyeron con el aporte de textos orales existentes en la comunidad.
- Los niños y niñas realizaron visitas de observación y estudio a lugares importantes de la región, durante estas visitas recogieron información luego escribieron variados tipos de textos para la revista escolar, algunos de estas visitas fueron registrados en videos.

SEGUNDA FASE:

3.4.2. RECONSTRUCCIÓN HISTORICA DE LA EXPERIENCIA DEL PROYECTO (PEN).

Durante esta fase se realizaron variadas actividades en la que participaron activamente toda la comunidad educativa del núcleo, esta fase tuvo una duración aproximada de 3 meses en el cual se realizó las siguientes actividades.

□ REUNIONES Y TALLERES DE RECUPERACIÓN HISTÓRICA DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DESARROLLADA:

Estos talleres y reuniones fueron espacios de reflexión conversacional las cuales fueron realizadas mediante el diálogo abierto o entrevistas en donde participaron todos los docentes y juntas escolares del núcleo.

Durante los talleres se propiciaron actividades de intercambio de experiencias sobre la práctica pedagógica de aula.

Estos talleres tenían la finalidad de recuperar la información relevante del proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos, asimismo de la ejecución del proyecto.

REVISIÓN DOCUMENTAL:

El Coordinador del Equipo de Gestión realizó la revisión del material existente en el núcleo (Informes, actas, proyectos de aula, unidades de aprendizaje, memorias, producciones de niños y niñas, etc.), estos documentos fueron los insumos que facilitaron la sistematización.

Además, durante el proceso se fue consultando bibliografía específica referida al tema, para estructurar adecuadamente el documento.

ELABORACIÓN DE LA MEMORIA DEL PROYECTO (PEN)

Como insumo preliminar para la sistematización, los docentes, con la participación de los actores de la comunidad educativa y con el apoyo del Coordinador del Equipo de Gestión escribieron la memoria de todo el proceso desarrollado en la planificación y ejecución del proyecto, este documento sirvió de apoyo para recuperar secuencialmente la experiencia vivida en la ejecución del proyecto educativo y posteriormente en la sistematización de la experiencia educativa.

ENTREVISTAS A DOCENTES, DIRECTOR, JUNTAS ESCOLARES Y PADRES DE FAMILIA:

Durante los talleres las entrevistas fueron individuales, se recogió informaciones referidas a los resultados positivos y dificultades observadas durante la ejecución del proyecto. Asimismo, relacionado al proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos con los niños y niñas.

TERCERA FASE:

3.4.3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA.

Esta fase fue realizada mediante reuniones de análisis reflexivo con la participación de docentes, directores, juntas escolares y otros actores de la comunidad educativa hasta la obtención de la Memoria del Proyecto Educativo de Núcleo.

Posteriormente el Coordinador del Equipo de gestión con la participación de otros miembros del Equipo de Gestión, constituido en equipo sistematizador realizaron el análisis crítico y reflexivo mediante debate y diálogo participativo en función a la información recopilada (Reconstrucción histórica de la experiencia educativa). Asimismo, fueron elaborando las conclusiones generales del trabajo realizado.

CUARTA FASE:

3.4.4. ELABORACIÓN DEL INFORME FINAL Y DEVOLUCIÓN.

Durante esta fase, se elaboró el documento del informe final de sistematización, trabajo que fue realizado en gabinete exclusivamente por el Coordinador del Equipo de Gestión.

De la misma forma, cada unidad educativa realizó la Memoria del Proyecto Educativo y organizó el archivo de todos los documentos producidos durante la ejecución del proyecto, los mismos servirán como documento de consulta para desarrollar trabajos similares en el futuro.

CAPITULO IV

LOGROS Y DIFICULTADES DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DEL PROYECTO Y PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

“PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN E.I.B. EN CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 CON NIÑOS Y NIÑAS DEL NÚCLEO EDUCATIVO DE TURCO”

4.1. INICIO DIFÍCIL.

Al comenzar el proyecto en la gestión de 2000 en las unidades educativas del núcleo, dentro la práctica pedagógica prevalecía entre los docentes bastante inseguridad, la falta de confianza de si mismo en desarrollar estrategias metodológicas adecuadas para que los niños y niñas desarrollen habilidades creativas en la producción de textos. Asimismo, los docentes tenían algunos estereotipos en creer que los niños y niñas no pueden pensar y crear ideas nuevas y escribir de su imaginación diversos tipos de textos de uso social porque los textos son demasiado complejos; estos prejuicios eran comunes tanto en los docentes y los padres de familia porque según ellos los niños y niñas no pueden producir textos antes de conocer la escritura convencional.

El sentimiento generalizado de los docentes ante el desafío era de inseguridad.

“Al inicio entre los docentes hubo inseguridad y temor, sentían que no estaban preparados metodológicamente para encarar el proceso de producción de textos con niños y niñas que en muchos casos no conocen aún las grafías convencionales” (ex director del núcleo de Turco).

Un docente al inicio de un taller manifestaba lo siguiente:

“Los niños y niñas no pueden escribir textos complejos si no conocen las letras, primero deben conocer las vocales y consonantes del alfabeto” (docente de la unidad educativa central Turco).

Otro docente manifestaba lo siguiente:

“Los maestros no conocemos cómo los niños y niñas pueden escribir cuentos, cartas, adivinanzas, etc. Si no conocen las letras del alfabeto, asimismo, tampoco podemos ayudar a escribir textos si no conocemos el cómo hacer producir textos” (docente de la unidad educativa asociada de Laca Laca).

El sentimiento de inseguridad y temor en los docentes trajo como consecuencia el de no trabajar con compromiso el proceso de producción de textos, es así que realizaron con los niños y niñas actividades repetitivas de copiado de algunos textos ya escritos en los libros. Asimismo, algunos docentes se comprometían a realizar la producción de textos con los niños y niñas pero no cumplían.

Había resistencia pasiva en los docentes, esta actitud de los docentes se debió al escaso conocimiento del nuevo enfoque pedagógico en especial del área de lenguaje y comunicación, asimismo; del desconocimiento del proceso didáctico a seguir en el desarrollo de la lectura comprensiva y la producción de textos orales y escritos. Por tanto, requerían de mayor capacitación en esta área de conocimiento.

4.2. EL DESAFIO DE LA LECTURA Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN CASTELLANO Y AIMARA EN EL PROYECTO EDUCATIVO DEL NÚCLEO.

A pesar de los temores, resistencia pasiva e inseguridad, entre los docentes del núcleo prevaleció el espíritu de fortaleza, la idea de que ellos estaban frente a una experiencia educativa nueva que debía ser asumida con plena responsabilidad profesional.

El proceso de la práctica pedagógica de los docentes en el marco del desarrollo de la lectura comprensiva y producción de textos orales y escritos con los niños y niñas generó una nueva dinámica diferente en las unidades educativas

del núcleo al introducirse actividades de capacitación permanente a los docentes, directores, juntas escolares y padres de familia; asimismo, actividades de apoyo, evaluación y seguimiento durante el proceso de ejecución del proyecto.

“Cuando comenzamos a trabajar con el proyecto de mejorar la lectura y la producción de textos en los niños y niñas para mí era una situación completamente nueva, por tanto; tenía muchas inquietudes en conocer nuevas metodologías de enseñanza, asimismo; tenía la esperanza de que el proyecto traería muchas soluciones a los problemas educativos de trabajo dentro del aula” (docente de la unidad educativa central Turco).

“Para todos los docentes quienes trabajamos en el núcleo la experiencia era nueva, algo que no se podía realizar y que podía fracasar en el proceso; pero en el transcurso de la ejecución nos constatamos que fue muy positivo, trajo muchos beneficios a toda la comunidad educativa del núcleo” (docente de la unidad educativa asociada de Challuma).

Durante el desarrollo del proceso de aprendizaje, los docentes enfrentaron el desafío de generar trabajos en equipo y la atención individualizada a los niños y niñas de acuerdo a sus necesidades y ritmos de aprendizaje; para esto utilizaron variadas estrategias dentro del aula.

4.3. PRINCIPALES LOGROS OBTENIDOS.

Los logros obtenidos durante la ejecución del proyecto educativo de núcleo se traducen en el desarrollo de competencias de los alumnos y alumnas respecto de cómo se producen textos de verdad en situaciones auténticas de uso social, asimismo; se traducen en los textos producidos los cuales están reflejados en las revistas escolares.

Al respecto en el documento de Lineamientos para la Evaluación de los Aprendizajes en el Programa de Transformación se enfatiza lo siguiente.

“Cada alumno o alumna tiene un archivador personal donde va recogiendo todos los trabajos relativos al módulo de aprendizaje y donde se acumulan evidencias auténticas de su trabajo” (Reforma Educativa.1996:20).

Por tanto, la experiencia desarrollada como desafío a pesar de las dificultades y posibles desaciertos cometidos en el proceso tuvo resultados positivos. Este es el sentimiento generalizado en los docentes del núcleo y del equipo sistematizador cuando ellos manifiestan sus opiniones referidas a la experiencia educativa vivida.

“Algunos docentes somos muy conformistas, no sabemos valorar lo que hacemos en nuestro trabajo, es decir, nos falta un poco de autoestima, no vemos las capacidades desarrolladas por los niños y niñas en la lectura y producción de textos orales y escritos logrando productos palpables como las revistas escritas en dos lenguas” (docente de la unidad educativa asociada de Challuma)

“Es cierto que existen dificultades, pero es necesario rescatar lo bueno de la experiencia que se ha logrado como ser: la apropiación de estrategias didácticas de la lectura y producción de textos, el trabajo en equipo, la capacitación, el uso adecuado de los materiales, la participación de los padres de familia, etc. Es necesario seguir aprendiendo de la experiencia y reconocer que hubo logros” (docente de la unidad educativa central Turco).

“Durante la ejecución del proyecto aprendí a manejar sistemáticamente los instrumentos de evaluación, asimismo; he desarrollado la capacidad de evaluar mi trabajo como docente, observar, reflexionar y decidir cómo puedo adecuar las actividades de la planificación pedagógica para que todos los niños y niñas aprendan de manera activa y cooperativa; los diferentes talleres realizados me motivaron para seguir aprendiendo cosas nuevas relacionados al aprendizaje de la lectura y producción de textos” (profesora de la unidad educativa central Turco).

Es necesario también conocer como logros el desarrollo de competencias a nivel de los protagonistas principales de la experiencia. Estas capacidades desarrolladas por los niños y niñas en la lectura y producción de textos orales y escritos se resumen en algunas frases significativas expresadas por ellos, asimismo en trabajos realizados durante la elaboración de las revistas.

“Yo les contaré un cuento de mi comunidad”

Esta expresión dicha por un niño de primer año del primer ciclo durante la clase del lenguaje oral, expresa claramente el desarrollo de competencias alcanzado en habilidades lingüísticas, asimismo; pone de manifiesto como logro la

confianza del niño ante el profesor, sus compañeros y compañeras de curso en compartir sin miedo sus conocimientos.

"Desde que comenzamos a trabajar las clases de lenguaje oral he observado a los niños y niñas que han mejorado bastante su vocabulario, su forma de expresión tanto en castellano como en aimara. Además, se sienten más seguros a la hora de trabajar clase de expresión oral" (profesora de la unidad educativa central Turco).

"Yo sé escribir nuevas adivinanzas, cuentos, poesías y muchos otros textos"

Esta expresión vertida por una niña del tercer año del segundo ciclo, expresa que ella o ellos comprenden que escribir no solo es copiar los textos escritos de los libros o graficar letras bonitas; entienden con precisión que producir textos es, pensar, crear ideas y expresar oralmente o por escrito lo que se quiere comunicar algo a otra persona para que lea e interprete, luego manifieste su opinión.

"Me gusta mirar y leer los libros de la biblioteca y dibujos de lo periódicos"

La expresión corresponde a un niño del nivel inicial que ya comienza a desarrollar desde el inicio su gusto por la lectura de textos y la búsqueda de información escrita para divertirse e informarse de acuerdo a sus necesidades e intereses comunicativos.

Otro logro importante fue la reafirmación de la identidad étnica, cultural y lingüística de los niños y niñas, este logro se manifiesta cuando ellos se sienten seguros de si mismo durante la participación en diferentes actividades del proceso de aprendizaje, por tanto; tienen autoestima positiva.

Las capacitaciones realizadas y las estrategias metodológicas aplicadas en la escuela como ser: actos culturales de festivales de danza, poesía y canto, asimismo; las actividades teatrales de arte escénico favorecieron positivamente al desarrollo integral de los niños y niñas.

El desarrollo de capacidades del lenguaje oral y escrito como de la lectura comprensiva en los niños y niñas no solo sirvió para la comunicación entre ellos, también facilitó la relación adecuada con el entorno social que le rodea. Además, aprendieron a relacionarse de una manera distinta, aceptando, tolerando, respetando y valorando las diferencias que manifiesta la otra persona respecto a ellos.

“Mi mamá me ayudó a leer el cuento escrito en aimara”

Otro logro importante que debemos de considerar es el cambio gradual de actitud de los padres de familia, ellos se sintieron motivados por la lectura de textos en lengua originaria.

Asimismo, asumieron la iniciativa de participar activamente en los trabajos de planificación de la escuela; todo este proceso fue logrado mediante capacitaciones en los talleres con juntas escolares.

Durante el año 2002 hubo mayor participación de los padres de familia en trabajos de construcción del invernadero y huerto escolar como también en el aporte de materiales educativos. A continuación se menciona los siguientes testimonios.

“El proyecto nos permitió participar más de cerca en las actividades educativas de nuestros hijos e hijas, ahora conocemos qué necesitan nuestros hijos en la escuela; asimismo, sabemos cómo están aprendiendo” (madre de familia de la unidad educativa central Turco).

“Durante este año participaron todos los padres de familia en las actividades planificadas de la escuela, aprendieron a asumir sus responsabilidades” (director del núcleo de Turco).

“Los maestros reflexionamos y tomamos conciencia de nuestras fortalezas y debilidades que tenemos en nuestro trabajo pedagógico de aula, por tanto requerimos al igual que los niños y niñas un apoyo permanente para mejorar las estrategias pedagógicas de enseñanza” (profesor de la unidad educativa de Marcarani).

“El apoyo de los padres fue muy importante para que los niños y niñas desarrollen armónicamente sus capacidades durante el proceso de aprendizaje (profesor de la unidad educativa central Turco).

Para todos los profesores del núcleo de Turco, el proyecto fue una oportunidad propicia para actualizar sus conocimientos pedagógicos y mejorar su desempeño profesional. Durante el proceso aprendieron variadas estrategias de atención diferenciada de acuerdo a los ritmos de aprendizaje de los alumnos y alumnas.

Hubo cambio de actitud gradual en los docentes, asumieron con pleno compromiso su rol de facilitador del proceso de aprendizaje, para ello aprendieron a ser tolerantes, interculturales y más comunicativos con los niños, niñas y los demás actores de la comunidad educativa.

Otro logro fue el trabajo en equipo de docentes para compartir las experiencias pedagógicas de aula, al respecto se menciona el siguiente testimonio.

“Cuando trabajamos en equipo de docentes nos colaboramos mutuamente compartiendo opiniones, criterios y hasta estrategias de trabajo en aula, aquello nos fortalece en gran manera nuestra práctica pedagógica, sobre todo aprendemos a aceptar observaciones y sugerencias de los demás profesores” (profesora de la unidad educativa central Turco).

Los docentes cuando trabajaron en equipo como estrategia fomentaron el trabajo colaborativo, realizando sus planificaciones compartidas y intercambiando criterios sobre los resultados obtenidos del trabajo realizado en el aula.

Para cerrar este acápite, como otro logro importante se menciona la creación de condiciones adecuadas para la implementación del Proyecto Educativo de Núcleo.

La implementación del proyecto generó una dinámica diferente en las escuelas del núcleo, tomando en cuenta los procesos de capacitación, apoyo a los docentes, participación de los padres de familia, juntas escolares y el proceso de seguimiento desarrollado al trabajo de los docentes de aula; asimismo, al aprendizaje de los niños y niñas. Todo este proceso fue encarado con responsabilidad por el Asesor Pedagógico del núcleo Coordinador del Equipo de Gestión.

4.4. DIFICULTADES Y CONTRADICCIONES EN EL DESARROLLO DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA.

Las dificultades de la experiencia educativa corresponden a las deficiencias detectadas en el proceso de la producción de textos, asimismo; se refiere a situaciones desfavorables presentado durante el proceso.

Al respecto en el manual del documento de la Guía Didáctica de Lenguaje menciona lo siguiente.

“El maestro observa los avances y las dificultades de Luis y los registra en la ficha personal o en el registro de observación sistemática para prestarle ayuda que necesita” (Nucinkis y Ayarde, 1997:128).

Por consiguiente, la experiencia llevada a cabo tuvo algunas dificultades y contradicciones durante el proceso, el grado de participación y el estado emocional de los actores influyó en gran medida en el abordaje de las dificultades que se iban presentando, algunas dificultades resultaban extrañas por tratarse de una experiencia nueva.

Estos criterios fueron manifestados por los docentes y el equipo sistematizador durante la reconstrucción e interpretación de la experiencia educativa.

A continuación profundizaremos en las contradicciones más relevantes que se suscitaron durante el proceso de la experiencia.

¿FALTÓ MÁS COMPROMISO EN EL PERSONAL DOCENTE?

Si consideramos que los talleres de capacitación sirvieron a los docentes para realizar innovaciones pedagógicas en el aula y actualizar sus conocimientos pedagógicos; sin embargo, durante el trabajo, en muchas situaciones se puso de manifiesto la falta de compromiso y motivación en los docentes.

Esta realidad se observó cuando muchos docentes no demostraron en la práctica los conocimientos adquiridos en los talleres de capacitación, asimismo; algunos docentes nunca participaban de los eventos de capacitación alegando excusas injustificadas.

Esta realidad fue encarada cambiando las estrategias de capacitación, por lo que se optó por la capacitación directa en sitio para poder responder a las necesidades y demandas de los docentes.

“Durante las capacitaciones se observa que los docentes no toman mucho interés, además; no leen los materiales que les facilita el Asesor Pedagógico, por tanto; a la hora de trabajar en el aula tienen dificultades” (director del núcleo educativo de Turco).

“En principio quiero manifestar mi desacuerdo con la opinión del director, los maestros tenemos interés en aprender cosas nuevas, otra cosa es que no se cuenta con suficientes documentos de información sobre la aplicación del nuevo enfoque pedagógico, asimismo; los materiales para apoyar el proceso de aprendizaje como ser módulos, guías didácticas no llegan en su debida oportunidad. Por tanto, los materiales con que se cuenta hasta el momento no son suficientes, es decir; el contexto que ofrece la Reforma Educativa no brinda todas

las posibilidades para superarse profesionalmente” (profesor de la unidad educativa central Turco).

Algunos maestros justificaron la falta de compromiso en el trabajo a la poca remuneración que reciben como salario, asimismo; a la escasa participación que tuvieron los docentes durante la planificación del proyecto.

El limitado conocimiento de los docentes de cómo operativizar el proyecto, asimismo; el nuevo enfoque pedagógico curricular de la Reforma Educativa y poco dominio de estrategias pedagógicas, fue otro de los motivos de la falta de compromiso por transformar su práctica pedagógica de aula.

“La mayoría de los docentes no toman en cuenta los ritmos de aprendizaje ni las necesidades individuales de los niños y niñas durante el proceso de aprendizaje, el criterio que tienen es homogeneizar, de esta manera seguir en lo tradicional” (asesor pedagógico del núcleo).

¿SE UTILIZARON LAS METODOLOGÍAS ADECUADAS?

Durante el proceso de ejecución del proyecto educativo en la producción de textos, los docentes aprendieron a practicar diferentes formas de atención como ser: en grupo, por pares e individual; con la finalidad de responder a las diferencias individuales y ritmos de aprendizaje como respuesta a la diversidad. Sin embargo, en el proceso se tuvieron muchas dificultades.

“El problema que tenemos muchos docentes es de concepción, no podemos pasar de un enfoque tradicional a un enfoque nuevo, en la práctica hacemos una hibridación de enfoques, esta situación repercute en los niños y niñas en su aprendizaje. Por tanto, todavía queda mucho por aprender referente al nuevo enfoque pedagógico” (docente de la unidad educativa central Turco).

Otra dificultad que se tuvo durante la ejecución del proyecto fue la deficiente comprensión del enfoque de la Reforma Educativa en la que se plantea un currículo flexible y abierto. Sin embargo, en el trabajo pedagógico de aula, los docentes seguían apoyándose en métodos tradicionales de aprendizaje del

lenguaje como ser: el método de las palabras normales y el aprestamiento como prerrequisitos para aprender la lectura y escritura.

“En las aulas tenemos dificultades en la atención a diferentes grupos de niños y niñas, el manejo funcional de los rincones de aprendizaje porque el espacio físico del aula es muy reducido. Asimismo, no aplicamos al extremo lo que propone el nuevo enfoque por ejemplo en el aprendizaje del lenguaje yo combino los dos, utilizo los módulos para trabajar la producción de textos y me apoyo con libros de lectura para que los niños y niñas aprendan a leer y escribir en poco tiempo” (profesor de la unidad educativa de Challuma).

¿EXISTIÓ COORDINACIÓN Y COLABORACIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA Y LA COMUNIDAD CON LA ESCUELA?

Cuando nos referimos a la participación de la comunidad educativa en la producción de textos nos remitimos a cómo la comunidad apoya a los niños y niñas en brindar información básica para que sus hijos o hijas produzcan textos auténticos referidos a situaciones reales de uso.

Respecto a este acápite el documento de la Organización Pedagógica enfatiza lo siguiente.

“Los proyectos son una oportunidad para que los maestros y alumnos colaboren en una actividad productiva conjunta y puedan aprovechar o crear situaciones educativas, considerar necesidades y problemas relevantes para el niño y su comunidad” (Reforma Educativa, 1997:38).

Por tanto, a pesar haber realizado diferentes cursos de capacitación, charlas de concientización durante el desarrollo del proyecto los resultados no fueron del todo satisfactorios, es cierto que hubo cambio de actitud en los padres de familia. Sin embargo; se mantienen algunos prejuicios bien marcados de los padres de familia hacia la escuela, algunos de estos prejuicios son los siguientes.

- Considerar que la escuela debe solucionar todos los problemas educativos de sus hijos e hijas sin la intervención de ellos.

- En creer que en la escuela sus hijos e hijas aprenden a ser flojos, mal educados al extremo de ser desobedientes y poco responsables.
- Pensar que la participación de los padres es poco importante en el proceso de aprendizaje.
- En creer que cuando participan son los que enseñaron todo y que la escuela no ha contribuido nada en el aprendizaje de su hijo o hija.

Esto se corrobora en los siguientes testimonios:

“La escuela debe responsabilizarse de todo lo que necesita mi hijo, los profesores deben controlar las tareas de la casa y su comportamiento frente a los demás en la población, para eso mando a la escuela, yo no tengo mucho tiempo” (padre de familia de la unidad educativa de Laca Laca).

“Yo he enseñado a leer y escribir a mi hijo, él sabía todo antes de entrar a la escuela, me parece que el profesor no enseña nada en la escuela, solo hace jugar, en su cuaderno existe solo garabatos; además, mi hijo está aprendiendo a ser mal educado” (padre de familia de la unidad educativa central Turco).

“Algunos padres no se interesan por sus hijos o hijas, los dejan solos o con algún familiar, tampoco vienen a averiguar cómo están en su aprendizaje. Hay padres que se ponen incómodos cuando se les informa algo respecto a sus hijos o hijas, no aceptan sugerencias” (profesor de la unidad educativa central Turco)

¿CÓMO FUE LA COORDINACIÓN ENTRE LOS PROTAGONISTAS DE LA EXPERIENCIA?

Una de las dificultades fue la escasa coordinación entre los diferentes estamentos que trabajan en el proyecto:

□ FALTA DE COORDINACIÓN ENTRE LOS MAESTROS DE AULA Y DIRECTOR DEL NÚCLEO:

“Las unidades educativas del núcleo son muy dispersas, por tanto, las disposiciones que emito no llegan en su debida oportunidad a las escuelas, además; mi situación de salud y edad no me permiten movilizarme para realizar el seguimiento y control administrativo al trabajo pedagógico de aula de los docentes” (director del núcleo de Turco).

□ FALTA DE COORDINACIÓN ENTRE LOS PROFESORES DE AULA:

“Como maestros muchas veces no coordinamos porque cada uno trabaja por su lado, si un colega tiene dificultades o éxitos en su práctica pedagógica muchas veces no comparte con los demás; son muy pocos los que comparten esta situación, existe desconfianza entre nosotros” (profesor de la unidad educativa central Turco).

□ FALTA DE COORDINACIÓN ENTRE EL DIRECTOR Y EL ASESOR PEDAGÓGICO:

“Como director yo no puedo ir visitando todas las unidades educativas del núcleo tal como me sugiere el asesor pedagógico, mi trabajo consiste más en permanecer en la unidad educativa central y visitar de vez en cuando a los demás unidades educativas cuando se presenten problemas mayores” (director del núcleo de Turco).

“El apoyo y seguimiento al trabajo pedagógico de los docentes en los diferentes unidades educativas del núcleo debe ser respaldado operativamente con el seguimiento y control administrativo del director, para que los resultados del proceso de aprendizaje sean positivos” (asesor pedagógico del núcleo de Turco).

□ FALTA DE COORDINACIÓN DEL EQUIPO DE GESTIÓN, COMITÉ MUNICIPAL DE EDUCACIÓN Y ASISTENTE TÉCNICO REGIONAL:

“Se tomó acuerdos con el Asistente Técnico Regional en una reunión para que él participe de la feria educativa del núcleo con la finalidad de verificar logros obtenidos en la ejecución del proyecto, asimismo; valorar los aprendizajes desarrollados por los niños y niñas. Sin embargo, la mencionada autoridad representante del VEIPS no se hizo presente en dicho acto, este hecho generó desmotivación y desconfianza en los docentes del núcleo” (director del núcleo de Turco).

¿SE CONTÓ CON SUFICIENTES RECURSOS?

Uno de los problemas que se suscitó en la primera fase de la ejecución del proyecto educativo fue la falta de materiales necesarios para la producción de textos con los niños y niñas, al respecto se menciona el siguiente testimonio:

“Al principio cuando planificamos con los niños y niñas la realización de las entrevistas a la comunidad se necesitaba más grabadoras reporteras, en la institución había solo dos que en ese momento estaba siendo utilizado por niños y niñas de otro paralelo; asimismo, no había suficiente material de escritorio porque los alumnos y alumnas desechaban muchas hojas al escribir por corregir errores” (profesor de la unidad educativa central Turco).

Otra dificultad fue la demora en la compra y entrega de los materiales de parte de la Honorable Alcaldía Municipal para dar continuidad en la ejecución del proyecto, asimismo; la falta de cancelación del incentivo económico por el trabajo realizado generó desmotivación y desconfianza en los docentes y el director en seguir trabajando con el mismo interés como al inicio del proyecto.

“Al inicio del proyecto nos comprometieron proveer todo lo necesario para la ejecución del proyecto, asimismo cancelar el incentivo económico; sin embargo, al momento de la culminación del proyecto no existe nada” (director del núcleo de Turco).

Otros problemas administrativos fueron el cambio del director y personal docente, los mismos frustraron el avance regular en la ejecución del proyecto educativo de núcleo (PEN).

CAPITULO V

MIRANDO AL FUTURO

5.1. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.

El análisis de la experiencia educativa sobre la producción de textos realizado dentro del Proyecto Educativo de Núcleo, llevado a cabo en las escuelas del núcleo de Turco con el apoyo del VEIPS; particularmente el relato de los actores principales del proyecto nos transmite una visión crítica y reflexiva con proyección al futuro, lejos de caer en ideas triunfalistas o pesimistas del momento.

Durante el taller evaluación del cierre del proyecto, uno de los participantes manifestaba lo siguiente:

“Después de haber sobrellevado muchas dificultades durante la experiencia de producción de textos en dos lenguas, al concluir nuestro trabajo nos constatamos que los resultados del balance son positivos, esto nos motiva a trabajar con más dedicación el área de lenguaje y comunicación en base a proyectos” (profesor participante del taller de evaluación).

Asimismo, con la fortaleza profesional de los docentes el desafío fue logrado, era muy necesario abrir la brecha para que otros sigan el ejemplo. A nosotros nos corresponde ampliar la experiencia a otros núcleos educativos del Distrito.

Entre tanto, la experiencia educativa de producción de textos desarrollada en el proyecto educativo nos ofrece muchas pautas para seguir mejorando el trabajo pedagógico, al respecto una participante nos ofrece el siguiente testimonio:

“El trabajo de la lectura y producción de textos con los niños y niñas de corta edad requiere de mucha dedicación y creatividad, en esta aventura de producir textos significativos de uso social no existe recetas acabadas, solo se necesita mucha tolerancia y comprensión, en este sentido, pienso que vamos por un buen camino a pesar de las dificultades y desaciertos cometidos vamos construyendo mejores

posibilidades para mejorar la calidad de vida de los niños y niñas” (profesora de la unidad educativa central Turco).

A continuación, se menciona algunas conclusiones más importantes a las que se ha arribado como posibilidades que ha generado la experiencia en un contexto tan complejo en lo social y cultural en el que construyeron sus aprendizajes los niños y niñas.

5.1.1. EL AULA Y LA ESCUELA ESPACIO PRIVILEGIADO DONDE SE DESARROLLARON LA LECTURA COMPRENSIVA Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN UN AMBITO INTERACTIVO DE RESPETO MUTUO.

La concepción tradicional de que solo en el aula y la escuela los niños y niñas aprenden a leer y escribir en la actualidad fue superada, gracias a la incorporación de nuevas tecnologías en el ámbito de la comunicación.

Al respecto, podemos mencionar que los alumnos y alumnas no solo aprenden los conocimientos en las aulas de la escuela, al contrario, las nuevas tecnologías derivadas de la telemática como el Internet, la clase virtual, la televisión, la radio y otros, contribuyen en gran medida al desarrollo del lenguaje oral y escrito de las personas, en especial de los niños y niñas que a diario están más tiempo en contacto con los medios tecnológicos.

Durante la experiencia vivida se percibió que había mucho interés de parte de los alumnos y alumnas, como también de los docentes en observar la proyección de videos educativos con diversos acontecimientos, la observación de los videos generó la participación directa en situaciones de debate y reflexión sobre lo observado.

De tal forma, se hace preciso incorporar medios tecnológicos de uso cotidiano en el ámbito escolar con criterio intercultural sin desechar lo nuestro.

Asimismo, los actos culturales, festivos, exposiciones, teatro de títeres y otros, le dieron a la escuela nuevas posibilidades de socialización y aprendizaje.

Desarrollar esta dimensión intercultural en las aulas de la escuela, promoverá un encuentro entre la cultura escolar donde prima los procesos cognitivos, la palabra y el mundo de los textos y la cultura popular de la comunidad donde predominan la simbología e imágenes, esto permitirá que la escuela recupere su papel fundamental como espacio de socialización y aprendizaje donde los niños y niñas construyan nuevos conocimientos a partir de sus saberes previos.

5.1.2. EL MANEJO PRECISO DE CONCEPTOS.

Se puede advertir que aún muchos docentes no manejan con precisión algunos conceptos como: leer, producción de textos, trabajo en equipo, etc. Se hace necesario, profundizar el manejo de conceptos del enfoque curricular de la Reforma Educativa.

Algunos docentes persisten que leer es codificar deletreando sonidos, palabras y frases, asimismo; producción de textos es comprendido como graficar las formas de las grafías convencionales; esto nos indica que aún existe el predominio del enfoque tradicional sobre el nuevo.

Además, muchos docentes dentro la nueva práctica pedagógica realiza todas las actividades exclusivamente en grupos de trabajo, falta aún la apropiación teórica y práctica del manejo de variadas formas de atención y de trabajo durante el proceso de aprendizaje.

5.1.3. MEJORAR LA PROPUESTA PEDAGÓGICA.

La experiencia educativa llevada a cabo aporta elementos interesantes y nos da la posibilidad de enriquecer la propuesta pedagógica en los siguientes aspectos:

□ USAR VARIADOS MATERIALES DE INFORMACIÓN:

Debemos tener en cuenta que solo los módulos de aprendizaje no son suficientes para que los alumnos y alumnas construyan conocimientos significativos cuando producen variados tipos de textos, es necesario recurrir a variados fuentes de información como ser: periódicos, libros de las bibliotecas, folletos, revistas, enciclopedias, etc.

Asimismo, se hace necesario recurrir a información del contexto como ser: las personas de la comunidad y el entorno natural; esto facilitará que los niños y niñas construyan aprendizajes auténticos y significativos.

□ AMPLIAR EL ESPACIO EDUCATIVO:

Estamos acostumbrados a fijar como espacio educativo solo el aula y el entorno de la escuela, es necesario insistir y ampliar el espacio educativo hacia la comunidad, con la finalidad de construir un espacio pedagógico en la que se integren la escuela, familia y la comunidad; esto favorecerá que los niños y niñas tengan mejores oportunidades en desarrollar su lenguaje oral y escrito fortaleciendo su espacio comunicativo.

Como docentes es necesario desarrollar no solo una escuela integradora, sino es preciso realizar una educación integral comunitaria en la familia y la comunidad.

5.1.4. EL NUEVO ROL DEL MAESTRO, ASUMIR LA RESPONSABILIDAD CON COMPROMISO.

Los docentes demostraron mucha predisposición e interés en trabajar dentro de la experiencia de producción de textos con los alumnos y alumnas, es cierto que tuvieron dificultades durante el proceso, estas fueron posibles de ser

superadas con el apoyo y la capacitación permanente. Sin embargo, no basta la voluntad e interés demostrado por los maestros; es necesario en adelante desarrollar actitudes favorables y positivas en toda la comunidad educativa como ser: directores, maestros, alumnos, alumnas, padres de familia, juntas escolares, instituciones y comunidad para conseguir resultados óptimos en el futuro inmediato.

Durante los talleres de evaluación y reuniones, en varias oportunidades se llegó a cuestionar la capacidad profesional y falta de voluntad de los docentes en el ejercicio de sus funciones pedagógicas; la respuesta de los docentes fue categórico en decir que no tienen buena remuneración de salario, tampoco tienen incentivos como becas de estudio y reconocimiento moral al trabajo realizado por parte del gobierno.

El problema económico que atraviesa el país y el bajo salario que perciben los docentes obliga a buscar otro trabajo adicional y no pueden disponer de tiempo suficiente para cumplir su labor pedagógica, este problema es estructural difícil de dar solución en el momento.

En este contexto es necesario luchar por lograr un cambio actitud en los docentes para que asuman con compromiso su trabajo, esto es posible solo a través de una formación permanente y capacitación sostenida de acuerdo a la disponibilidad de tiempo y que los mismos tengan un reconocimiento legal.

5.1.5. PAPEL DEL EQUIPO DEL GESTION.

El Equipo de Gestión, de acuerdo a sus funciones cumplió con las tareas asignadas de impulsar, coordinar y participar en la ejecución del proyecto, para mejorar los aprendizajes de los alumnos y alumnas en la producción de textos en dos lenguas; es cierto que hubo errores que se cometieron en el proceso. Por

consiguiente, por la importancia y la complejidad de las tareas asumidas es necesario puntualizar algunos aspectos al respecto.

El apoyo del Coordinador del Equipo de Gestión encomendado al Asesor Pedagógico fue asumida con plena responsabilidad y compromiso, sin embargo; en el cumplimiento de sus funciones no tuvo el apoyo adecuado y pertinente del director del núcleo, especialmente en el seguimiento y control administrativo al trabajo pedagógico de los docentes; por tanto, esta situación se deberá mejorar en el futuro para conseguir resultados óptimos en el aprendizaje de los alumnos y alumnas.

Asimismo, las juntas escolares participaron del proyecto más por obligación que por su propia voluntad, aún no han asumido con plena responsabilidad su rol; por tanto, se hace necesario seguir fortaleciendo este proceso mediante la capacitación permanente involucrando otros estamentos de la comunidad.

El rol ejercido por el director dentro del Equipo de Gestión y como administrador de la institución fue determinante a la hora de tomar decisiones y de lograr resultados dentro el proyecto, se hace necesario mejorar su rol a través de capacitación permanente en el área de administración para que no cometa desaciertos en el ejercicio de sus funciones como lo hizo durante la ejecución de la experiencia educativa.

5.1.6. MEJORAR LA COORDINACIÓN INSTITUCIONAL E INTERINSTITUCIONAL.

Dentro la coordinación, más que en la coordinación institucional hubo mayor dificultad en la coordinación interinstitucional, esto nos conlleva a insistir en mejorar en sus diferentes instancias:

- Entre la escuela y la Honorable Alcaldía Municipal:**

Es importante delinear acciones al inicio de la gestión escolar y planificar las necesidades y demandas institucionales para que no existan desaciertos de ambas partes en los acuerdos y compromisos asumidos.

□ Entre la comunidad educativa:

La participación de los diferentes estamentos de la comunidad educativa no fue del todo óptimo, es necesario promover y propiciar la participación de todos los actores del proceso educativo, en especial de los padres de familia, juntas escolares y comunidad, para esto se debe elaborar un plan participativo y consensuado con miras a lograr resultados satisfactorios en el proceso de aprendizaje de los niños y niñas.

□ En el ámbito interinstitucional:

La relación interinstitucional fue muy limitada durante la ejecución del proyecto, es decir; no existió mucho apoyo profesional ni económico de otras instituciones como las ONGs. y otras instituciones públicas; en este contexto es necesario generar procesos de participación de instituciones no gubernamentales para dar mayor soporte económico y técnico en los procesos de capacitación de recursos humanos.

5.1.7. OPTIMIZAR LA CAPACITACION DOCENTE.

La capacitación es un proceso que debe ser mejorado cada vez y se debe realizar a partir del compromiso asumido por los docentes en su práctica pedagógica de aula.

Durante la ejecución del proyecto los docentes fueron capacitados en diversas temas curriculares; sin embargo, la capacitación realizada no fue

suficiente; por tanto, en las capacitaciones se deberá dar orientaciones prácticas más específicas focalizadas en temas especiales referidas a la aplicación de diversas estrategias pedagógicas, para satisfacer las necesidades y demandas de aprendizaje de los docentes.

Además, se debe considerar la capacitación de otros estamentos de la comunidad educativa como ser: la capacitación de juntas escolares, padres de familia y comunidad.

Respecto a la modalidad de la capacitación, éstas se deben mejorar, asimismo; se debe priorizar y dar énfasis en la organización de equipos de docentes que reflexionen y sigan capacitándose a partir de la práctica con los alumnos y alumnas en el aula, complementado con la observación, análisis y reflexión de videos educativos.

5.1.8. FORTALECER LA TAREA DE PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD.

Durante la ejecución del proyecto, la tarea de participación de las juntas escolares, padres de familia y comunidad fue muy limitado, solo participaron en la construcción de los invernaderos y huerto escolar, en las actividades curriculares participaron aportando materiales de trabajo para sus hijos e hijas, esta situación fue logrado mediante la sensibilización de la comunidad.

Los resultados obtenidos fueron insuficientes, por tanto; se hace necesario fortalecer este proceso involucrando otras organizaciones comunitarias e instituciones interesadas en desarrollar proyectos de mediano y largo alcance que tome en cuenta la formación permanente de los padres de familia y comunidad.

De todo lo expuesto en este acápite, como síntesis se resume las siguientes conclusiones:

CONCLUSIONES.

- El proceso de capacitación desarrollada con los docentes, padres de familia, juntas escolares y comunidad tuvo resultados positivos porque se logró la participación gradual y comprometida de los mismos en el proceso educativo.
- La capacitación desarrollada con los docentes facilitó la apropiación de variadas estrategias pedagógicas y se logró el cambio gradual de actitud en los docentes en transformar su práctica pedagógica. Sin embargo; es necesario fortalecer el proceso de la capacitación de manera sostenida.
- Las capacitaciones realizadas con juntas escolares, padres de familia y comunidad promovió la participación gradual y decidida de los actores mencionados. Sin embargo; aún debe persistir en este proceso para consolidar su participación en todo el proceso educativo.
- El proceso de implementación del Proyecto Educativo de Núcleo desarrollado secuencialmente facilitó positivamente el desarrollo adecuado de las actividades de la producción de textos en dos lenguas por los estudiantes. Sin embargo; en las futuras acciones se deberá fortalecer el proceso con la provisión oportuna de recursos materiales y financieros y facilitar con el apoyo técnico de otros organismos dedicados a la tarea educativa.
- La participación de los estudiantes durante el proceso de la producción de textos fue de manera comprometida, activa, cooperativa y solidaria; el cual facilitó en ellos la construcción significativa de nuevos conocimientos y saberes, internalizando valores de la autoestima e identidad personal y cultural.
- Las juntas escolares fortalecieron su rol de control social y participación de responsabilidad compartida.
- Los padres de familia y comunidad reasumieron gradualmente su rol de responsabilidad en el proceso educativo de sus hijos e hijas.

- Los logros alcanzados por los estudiantes se traducen en el desarrollo de competencias y la apropiación de estrategias en la producción de textos auténticos en dos lenguas, mediante la elaboración de las revistas escolares. Asimismo; desarrollaron la capacidad crítica y reflexiva mediante la expresión oral, lectura comprensiva y producción de textos; de esta forma, fortalecieron los valores de cooperación, solidaridad, honestidad, respeto mutuo, democracia, responsabilidad, autoestima e identidad.
- Las dificultades del proceso en la producción de textos fueron superadas gradualmente por los actores del proceso educativo mediante reuniones, charlas informativas, seminarios y talleres de reflexión, con la participación comprometida del Equipo de Gestión.
- Las dificultades del proceso más difíciles de superar fueron, la falta COMPROMISO y CAMBIO de ACTITUD en algunos actores del proceso educativo, el cual fue superado mediante la capacitación continua y sostenida de los actores de cada estamento.

5.2. DESAFIOS FUTUROS Y RECOMENDACIONES PARA PROFUNDIZAR LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN CASTELLANO L1 Y AIMARA L2 MEDIANTE EL PROYECTO EDUCATIVO DE NÚCLEO.

Para profundizar el trabajo de la producción de textos en la modalidad de la E.I.B. mediante proyectos educativos, fundamentalmente referidas al área de lenguaje como es la lectura y escritura en castellano y aimara, es necesario plantear algunas recomendaciones traducidas en actividades precisas, éstas deberán ser planificadas y ejecutadas de manera participativa con toda la comunidad educativa.

A continuación se menciona algunas actividades importantes como recomendación:

RECOMENDACIONES.

- Realizar cursos de formación especializada en la modalidad de la Educación Intercultural Bilingüe con los docentes y directores por áreas de conocimiento, asimismo; propiciar procesos de formación a través de diversas estrategias como ser: seminarios, talleres y conferencias de alcance local, nacional e internacional.
- Propiciar cursos de formación de padres de familia y comunidad a través de talleres y seminarios sobre el enfoque de la Educación Intercultural Bilingüe en la Reforma Educativa, con énfasis en el proceso de aprendizaje de la lectura y producción de textos de los niños y niñas desde el inicio de la escolaridad.
- Realizar trabajos de sistematización sobre procesos áulicos con temas referidas al aprendizaje de la lectura y producción de textos.
- Elaboración de materiales como ser: folletos, cartillas, videos y otros documentos de sistematización que sirvan de orientación didáctica a los docentes para trabajar con pertinencia las diferentes áreas de conocimiento.
- Realización de investigaciones sobre cómo el niño o niña aimara desarrolla estrategias de lectura y escritura en su propia lengua y en castellano.
- Elaboración de guías didácticas y materiales para el aprendizaje de la lengua aimara como segunda lengua.
- Con el propósito de dar sostenibilidad al trabajo con proyectos educativos de núcleo se deberá elaborar una nueva planificación de proyecto educativo de núcleo en las áreas de Expresión y Creatividad o Matemática.

BIBLIOGRAFÍA

- | | |
|--|--|
| Ministerio de Educación Cultura y Deportes
Viceministerio de Educación Inicial, primaria
Y Secundaria.
Unidad Nacional de Servicios Técnicos. | Guía Didáctica de Lenguaje para
el Primer Ciclo de Educación Pri-
maria Edición 1997.
La Paz – Bolivia. |
| Reforma Educativa, secretaría Nacional
de Educación. | Organización Pedagógica.
Editorial Sigla S.R.L. 1997
La Paz – Bolivia. |
| Reforma Educativa, secretaría Nacional
de Educación. | Lineamientos para la Evaluación
De los Aprendizajes en el Progra-
ma de Transformación. 1996.
La Paz – Bolivia. |
| Reforma Educativa, ministerio de Educación
Cultura y Deportes. | Hagamos Proyectos Educativos
De Núcleo, 1999 .La Paz -Bolivia |
| PEÑA M., Lourdes | Orientaciones para la elaboración
del Proyecto e Informe de Tesis
Edición, 2000 Tarija – Bolivia. |

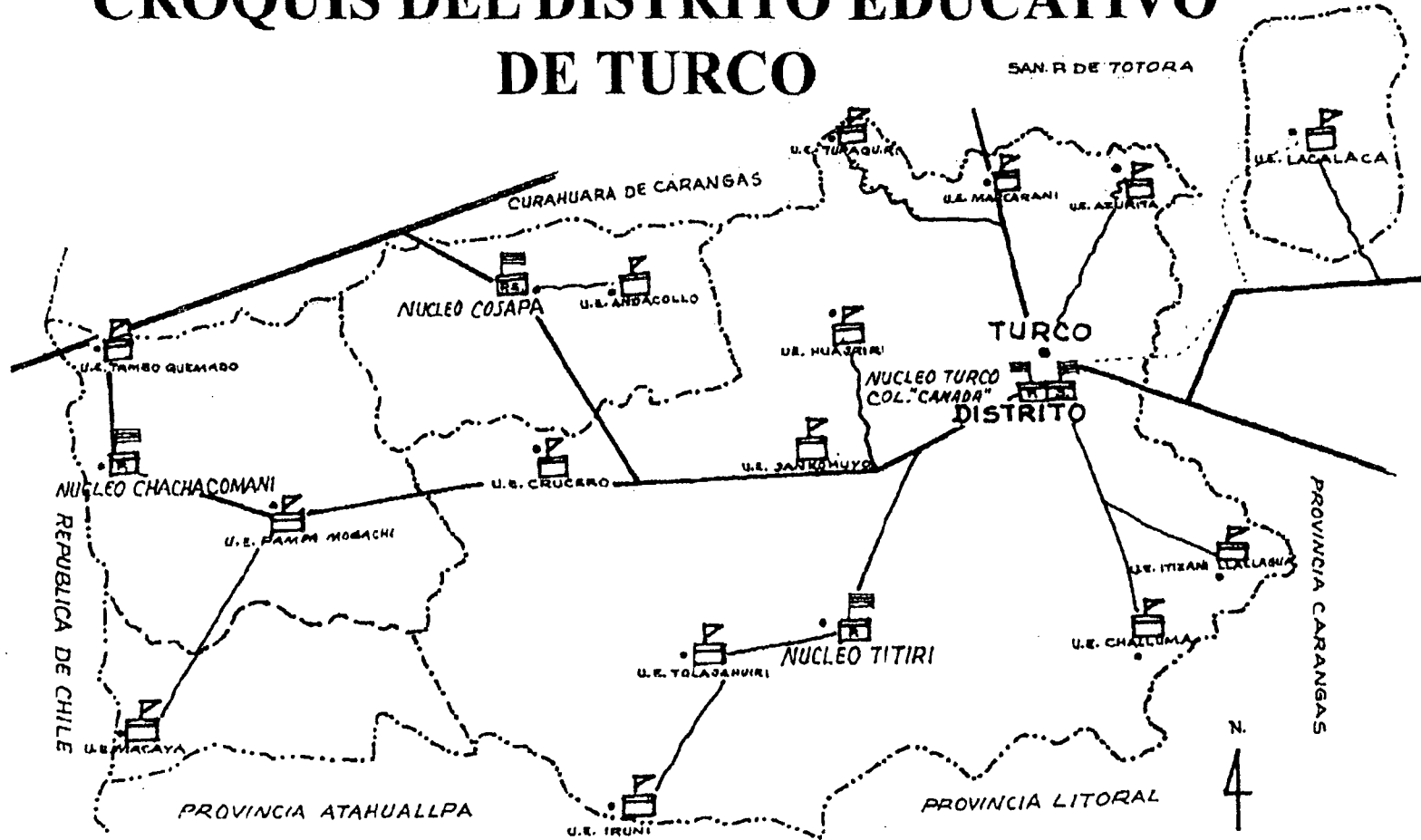
ANEXOS

ANEXO 1

GUÍA E ENTREVISTA A LOS DOCENTES APLICADO DURANTE LOS TALLERES DE SISTEMATIZACIÓN

1. ¿Cómo te sentiste al inicio de la experiencia de producción de textos en dos lenguas mediante el proyecto educativo de núcleo?
2. ¿Qué logros importantes podrías mencionar de la experiencia educativa de producción de textos en castellano y aimara?
3. ¿Cuáles fueron las dificultades durante el proceso de la producción de textos en dos lenguas?
4. ¿Podrías mencionar las estrategias pedagógicas aprendidas referidas a la producción de textos durante la ejecución del proyecto educativo?
5. ¿Qué cambios cualitativos lograron los estudiantes mediante la producción de textos en castellano y aimara?
6. ¿En la dimensión cultural qué cambios lograron los estudiantes mediante el proyecto educativo de núcleo?
7. ¿Qué cambios lograron los estudiantes en el desarrollo de valores?
8. ¿En el nivel cognitivo qué capacidades desarrollaron los estudiantes?
9. ¿De qué manera participaron los padres de familia y la junta escolar durante la ejecución del plan de acción del proyecto educativo?
10. ¿Cómo contribuyeron las capacitaciones recibidas respecto a la producción de textos?
11. ¿Cómo fue la participación de las autoridades educativas y el coordinador del Equipo de Gestión y Comité Municipal de Educación durante la ejecución del proyecto educativo?
12. ¿Cuál fue el logro más importante respecto a la producción de textos por los estudiantes?
13. ¿Qué recomendaciones podrías sugerir para el futuro con miras a seguir trabajando con proyectos educativos?
14. ¿Qué otros aspectos de importancia que no han sido consideradas podrías comentar?

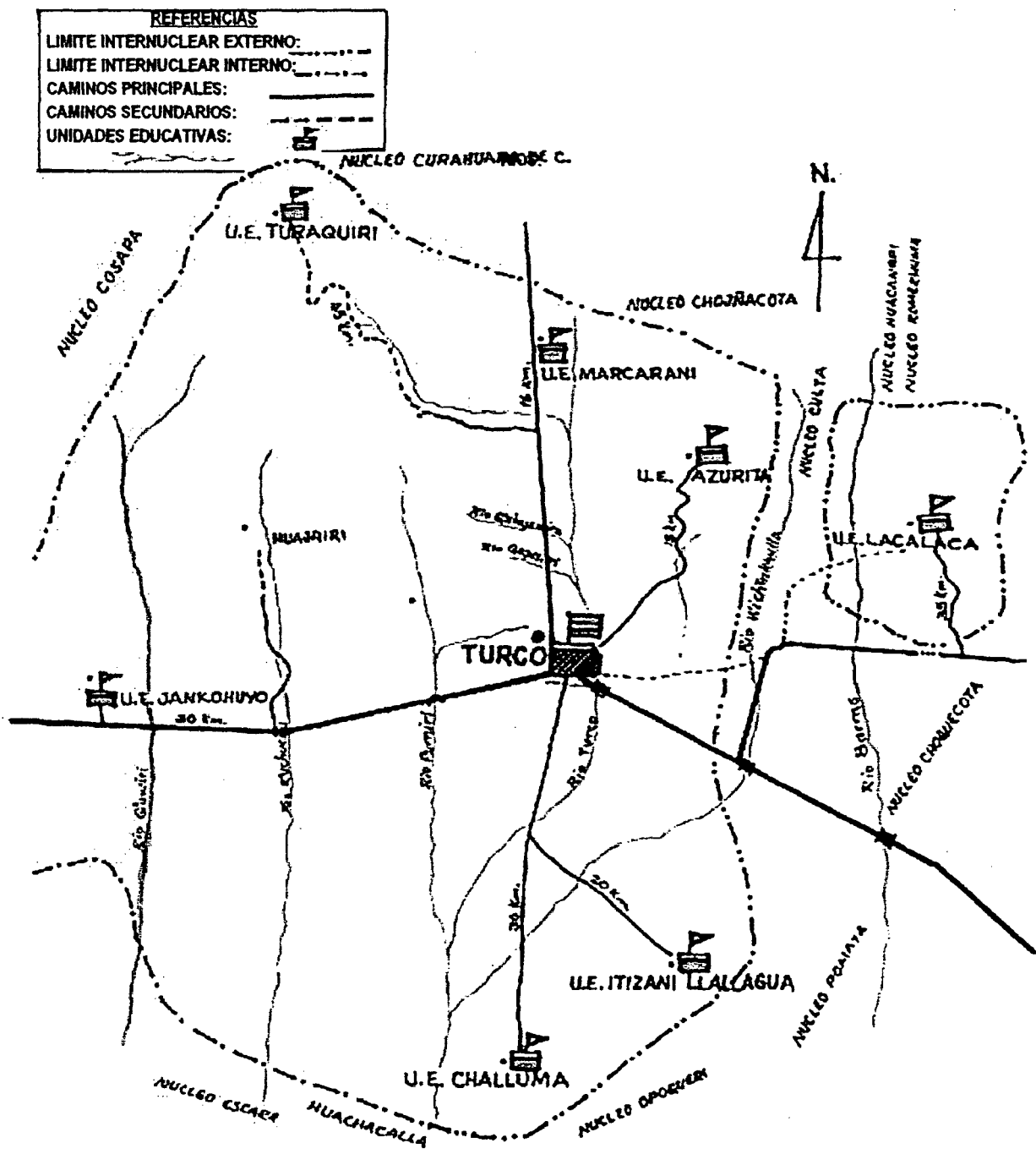
CROQUIS DEL DISTRITO EDUCATIVO DE TURCO



ANEXO 2

ANEXO 3

CROQUIS DEL NÚCLEO EDUCATIVO TURCO



ANEXO 4
REVISTA ESCOLAR

NUCLEO EDUCATIVO TURCO
UNIDAD EDUCATIVA CENTRAL
PROV. SAJAMA ORURO BOLIVIA

P E N.

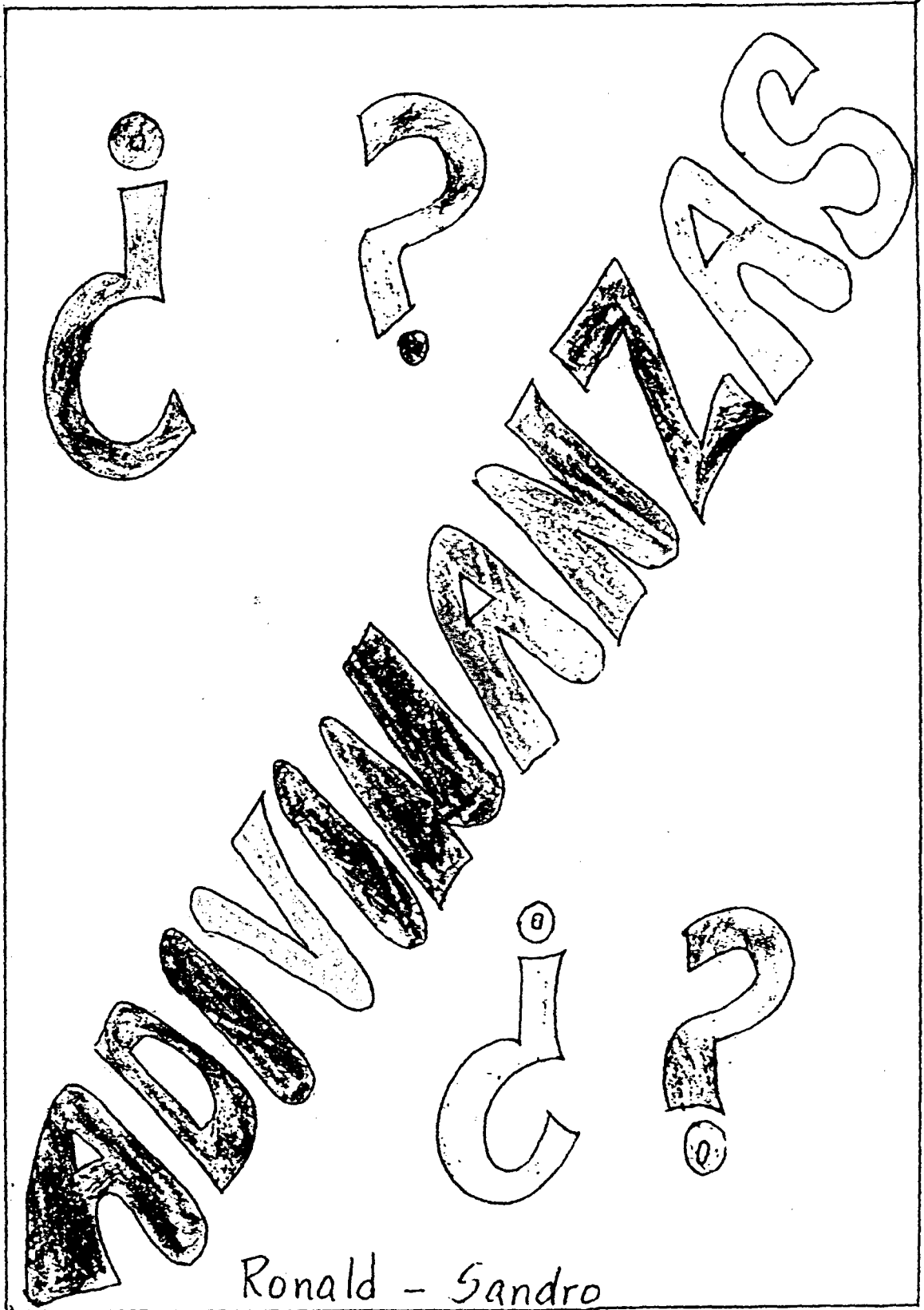
Proyecto Educativo de Núcleo

**LOS PEQUEÑOS DEL
MAÑANA**

2do. año "B"

2002

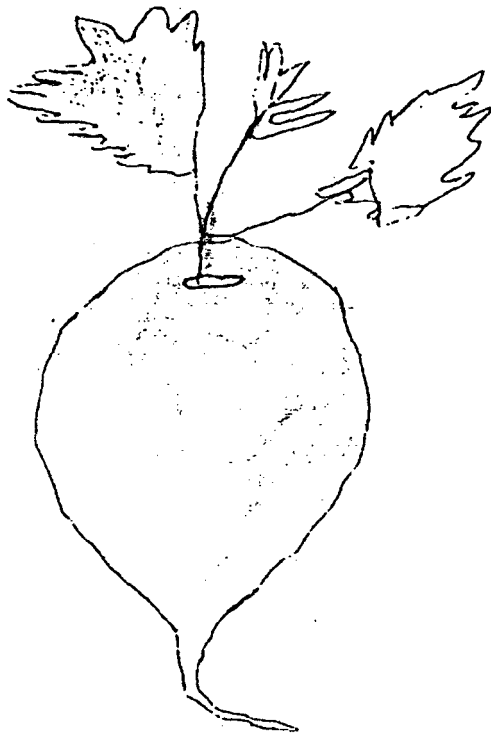
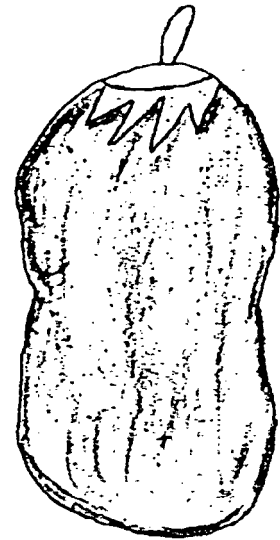
REVISTA ESCOLAR N°4



Ronald - Sandro

Mä tawaqu utji
Wila muruqu inñagani
Chuxña pullirani
tagiymana manganakayu
mantiri

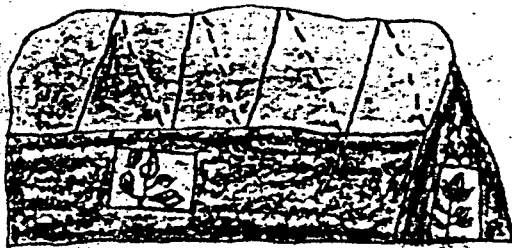
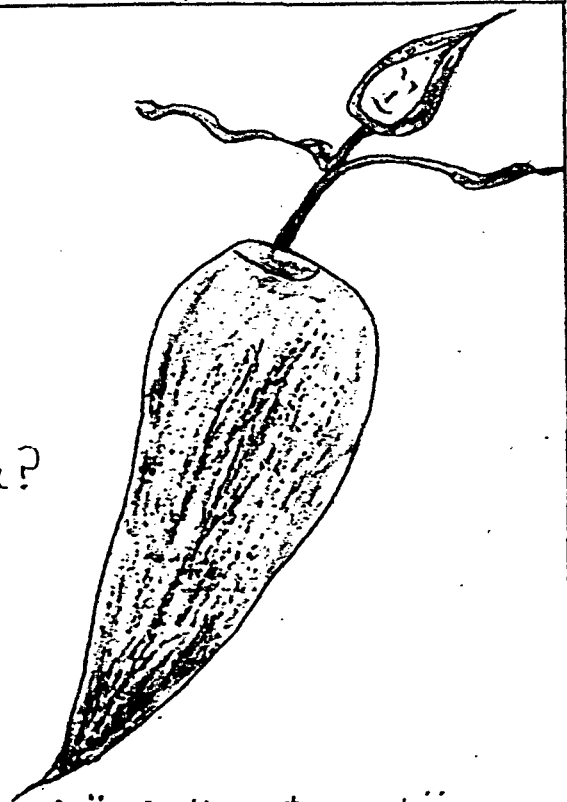
¿Kunasa ukaxa?



mä chacha jaqi utji
Chuxña lakutani
janqu purakani
¿Kuna pachasa?
oqpu

Nombre : Nicolasa Mollo M.
Curso : 3º año
Unidad Educativa : Itizani Llalagua

Mä tawaqu utji
chiuxña lakiutani
aruma pullivani
taqi mang'ina karu
¿Kunasa ukaxa?



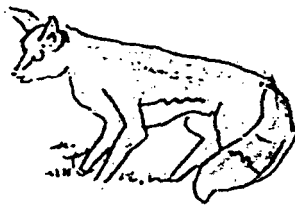
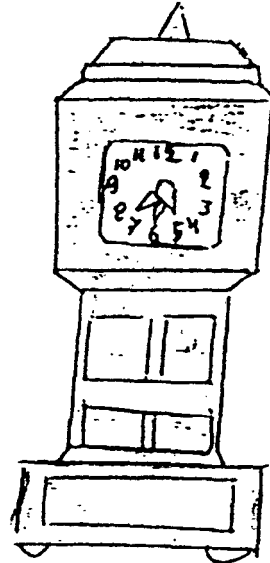
Mä junt'u uta utji
taqiymana chiuxña
laphinina ka puquyiri
¿Kuna pachasa?

Nombre : Nicolasa Molle M.

Curso : 3^{er} año

Unidad Educativa : Itizani Lallazgua

Mä muruqu utji
kimsa amparallani jani kayuni
pachunaka yatxatayiri
uru, arama sarnaqiri
¿kunapachasa?



Mä qaxu wayna
utji qillu isini
lumanakana pampanakana
arama, uru sarnaqiri
¿kunapachasa?

Nombre : Rigoberto Rossel G.

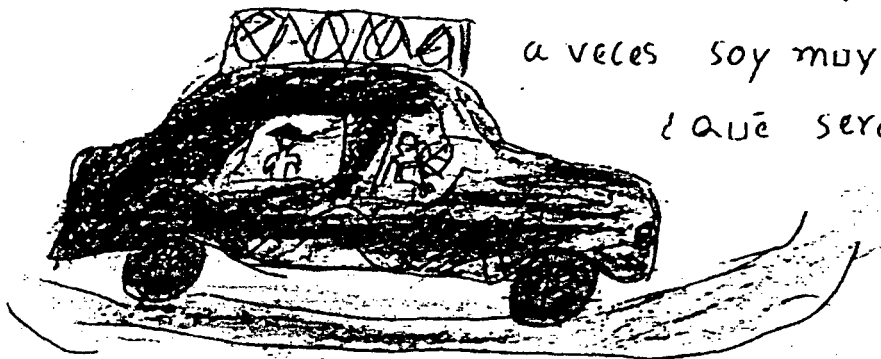
Curso : 5º año

Unidad Educativa : Itizani Llagua

Soy una señora
de cabellos verdes
tengo muchas polleras
que me hace ver gorda
¿quién soy?



Voy rapido, llevo muchas cargas,
también llevo personas
a veces soy muy peligroso
¿qué sera?



Nombre : Evet Moller R.

Curso : 3^{ro} año

Unidad Educativa : Itizani LLa Llaqua

Yo tomo mate

y mi hermana toma té

¿Qué es?

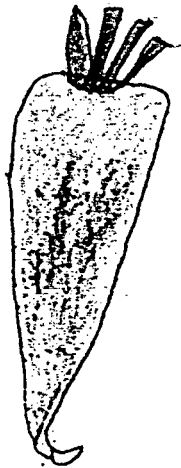


mi cabeza es verde

y mi cuerpo es anaranjado

soy sabor a las comidas

y también me hacen zumo

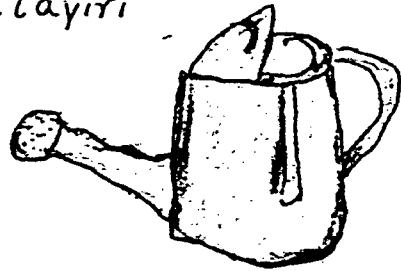


Nombre : Wilma Mollo M.

Curso : 3º año

Unidad Educativa: Itizani LLallagua

mä lankhu wayna utji
piyani, piyani uma apnaqiri
taqi achunakayu jakattayiri
¿kunasa ukaxa?



Mä warmi utji
chuxña phant'ani
chuxña kayuni
¿kunasa ukaxa?

Nombre

: Erminia Moller R.

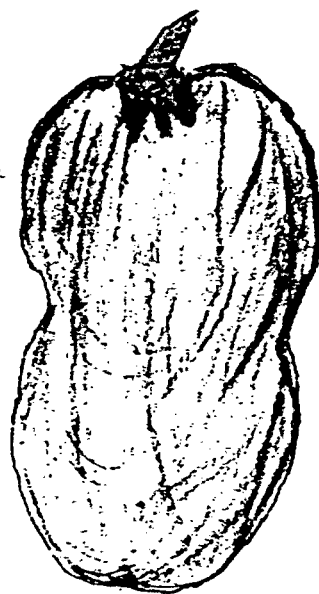
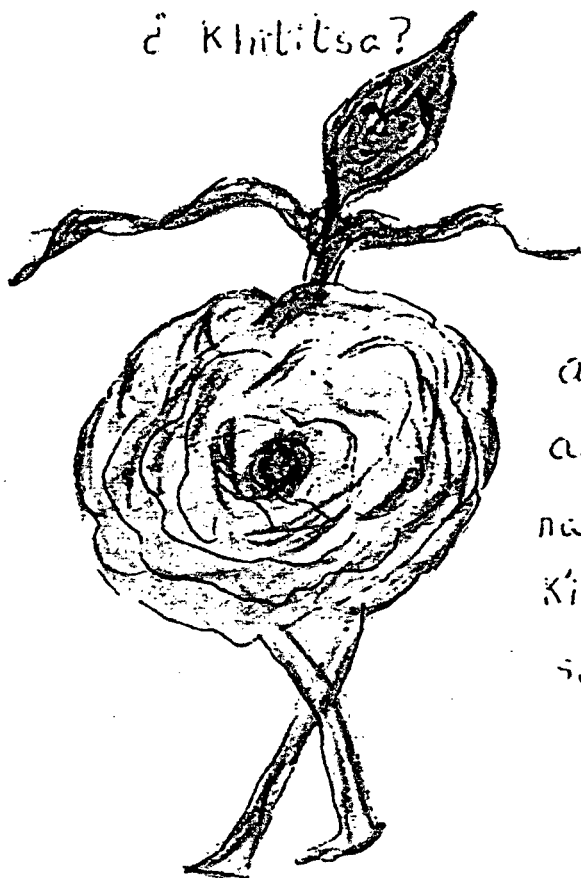
Curso

: 5^{to} año

Unidad Educativa: Itizani Llalagua

pi waka turonakawa
 utji janiwa waxraniijiti
 mayaxa wila, maynisi
 chuxka, ancha ñaxunakapxiwa
 paypacha.

¿khilitisa?



ancha thayawa
 amaytwa, ukatxa
 nayaxa laphinakaru
 kituntalawa utjxa
 sapayawa

¿khilitisa?
 oppora

Nombre

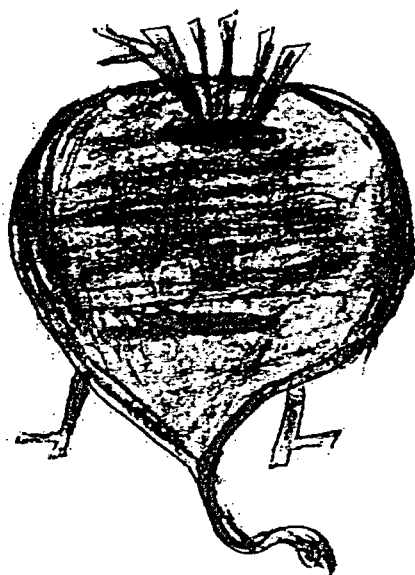
: Erynnia Melley R.

curso

: 5^{to}

Unidad educativa : Itizani Ullaigua

Tengo dos hermanos
 que nacen en el mismo tiempo
 y lo envuelvo en pañales
 de color verde y crecen muy juntos
 ¿Qué sera?



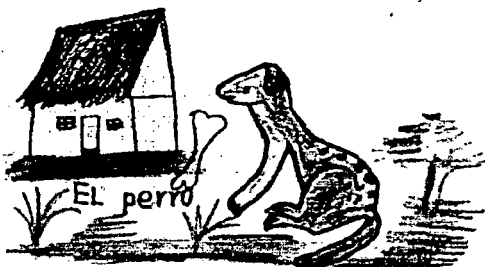
Soy redonde como la manzana
 por ser de color púrpura
 mi cabellito es de color verde.
 Cuando me cocinan
 les pinto la boca a todos
 ¿Quién soy?

Nombre : Nicolasa Mello M.

Curso : 3^{er} año

Unidad Educativa : Itzasi Lallagua

Cuido la casa
día y noche
soy amigo fiel
del hombre.
¿Qué será?



ELOY JALLAZA CHOQUE

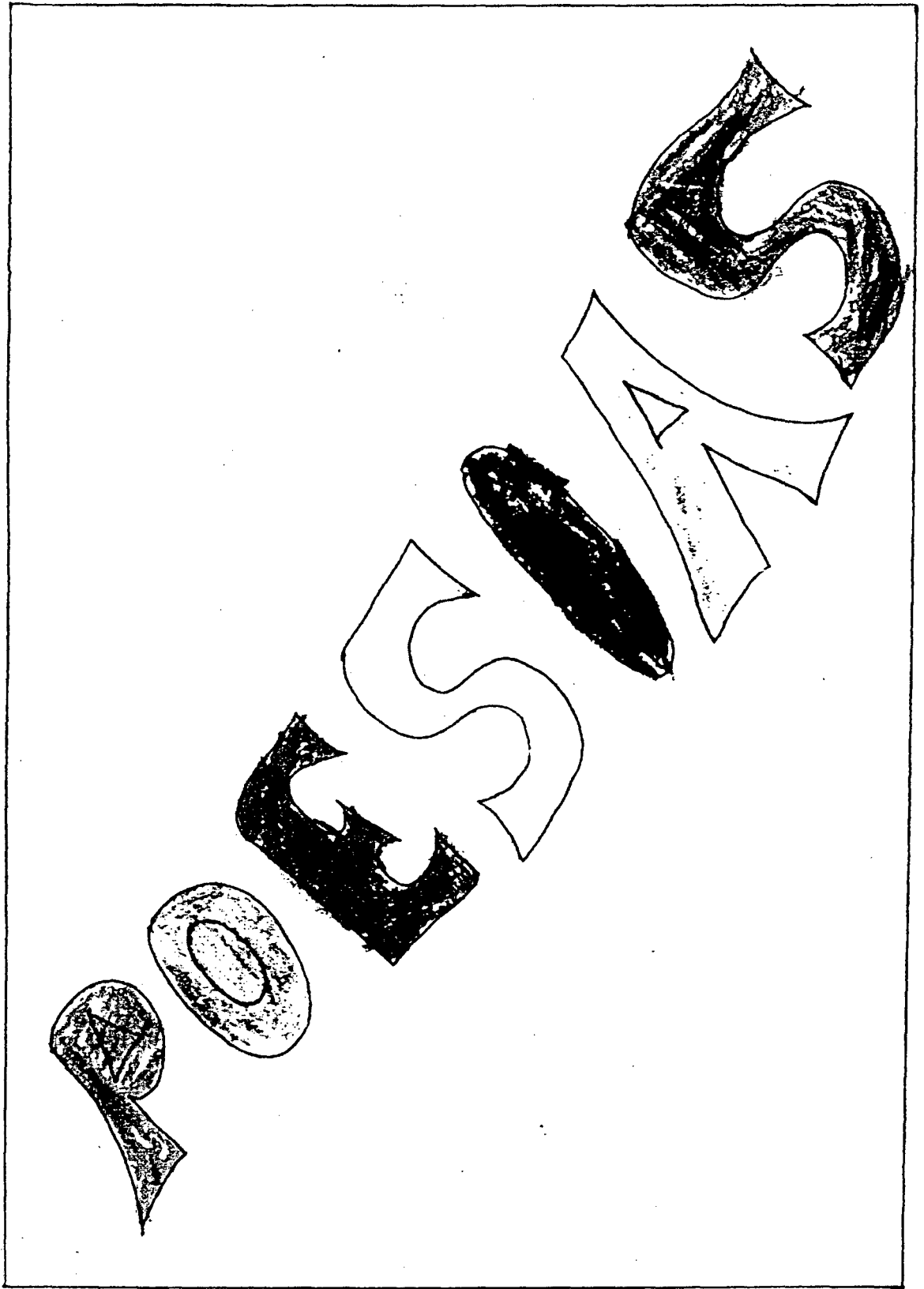
Vivo en el agua
al nadar
hago burbujas
y si me sacan del agua
me muero.

¿Que será?

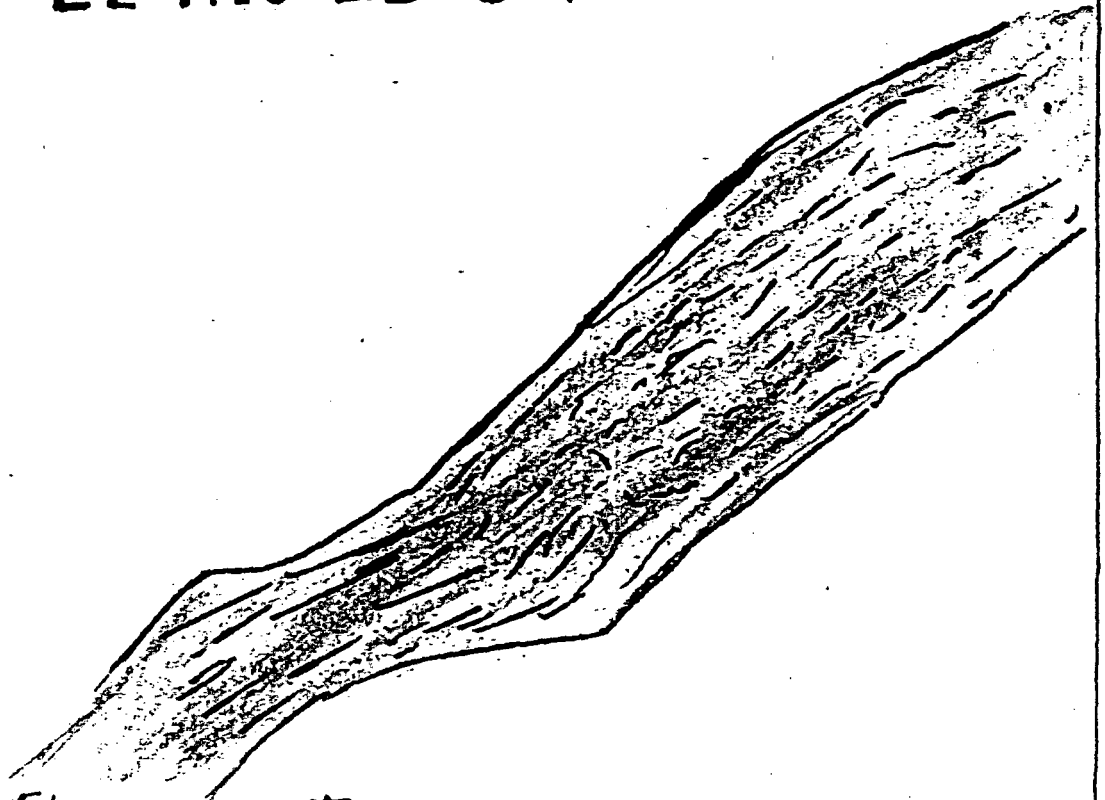
El pez



Lemoal Estrada Ayaviri



EL RIO ES UN TREN



El rio es un tren
de agua cristalina

Los viajeros
son muy chistosos

Una rana flaca

Un sapo sin plata

Una trucha gorda

Un sucho con barba

El jefe del tren
es el pejerrey

Nombre: GABRIEL FLORES
GRABO: 4^{to} Año

HORTALIZAS

Autor: Alumnos de 6^{to} B^{TI}

La tarde equivocada
Se vistió de frío.

Detrás de los cristales
turbios, todos los niños,
ven crecen las hortalizas

La tarde está tendida, a lo
largo del río Santa Barbara.

Con ruidos de ranas
Con pececillos de
Sombra y plata.

MI LECHUGUITA

Botón 6^{to} "B"

¡Lechuguita mía!

si tu no existieras
en el invernadero
yo no te hubiera conocido.

Como tus hojas tiernas
brotan de la madre tierra,
¡Lechuguita mía!

¡No me faltes!
en mi diario vivir.

Tu llévas una parte,
de mi verdadera querida.
¡Por eso te admiro!
con todo devoción.

¡Lechuguita no me faltes!
en las ensaladas
que te preparo
con mucho amor.

EL PEZ

de Carlos F. M.

pezca do tu nadas en el rio
las personas te buscan para comerte
tu escapas de miedo.

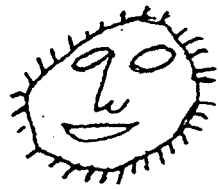
pez me das
mi alimentación eres
inteligente y yo te vendo y me das
el dinero.



EL SOL

De Abimael

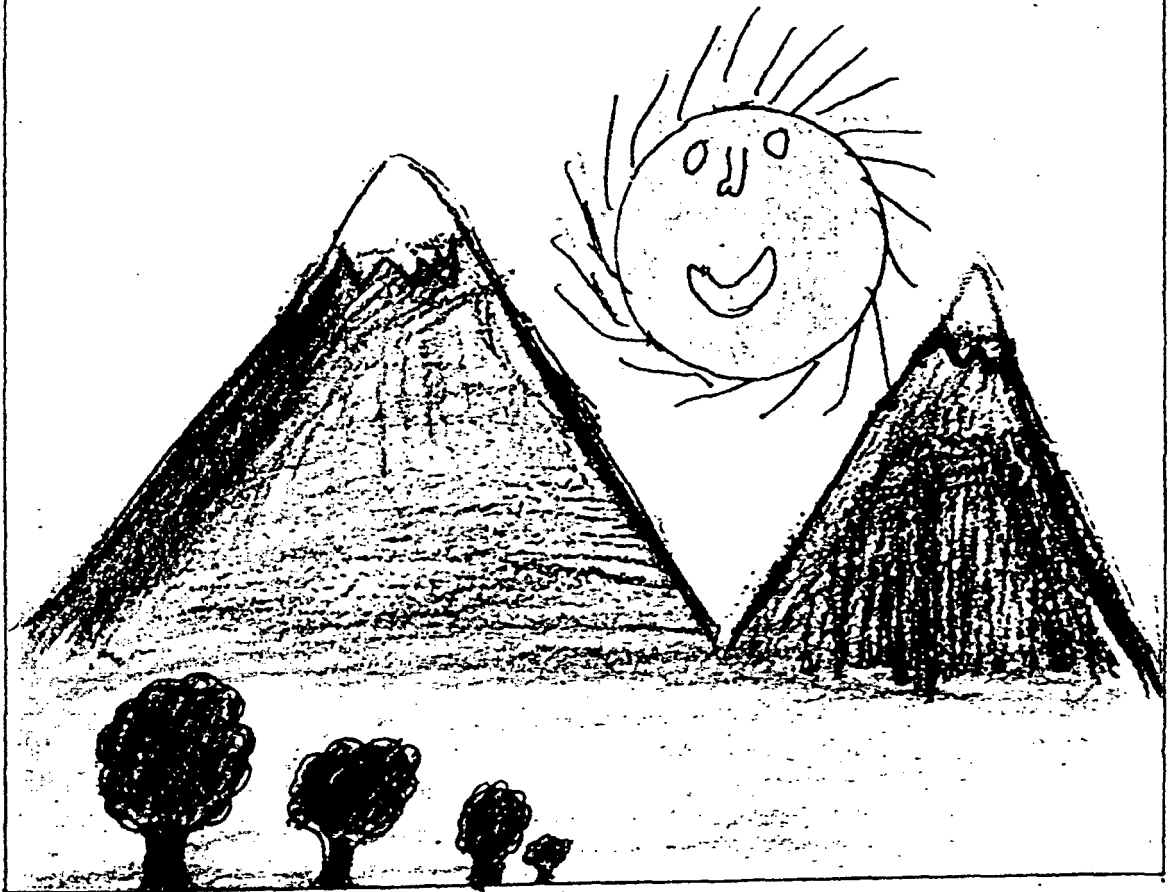
Querido sol
tu me das la luz del dia
tu eres la estrella
más grande
por eso te quiero mucho.



EL SOL

Maribel. S. M. @

Lindo sol que brillas de día
das la luz a las plantas y
a los animales y a la gente
por eso te queremos.

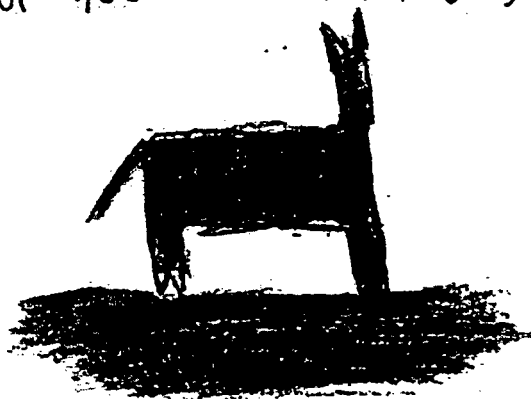


LA LLAMA

de Lucía FLORES Leónida

Llamita del altiplano
tu me das carne
tu me das lana
eres bello y hermoso.

con tu cuello largo
saludas al gringo.
todos te queremos
por que eres robusto.

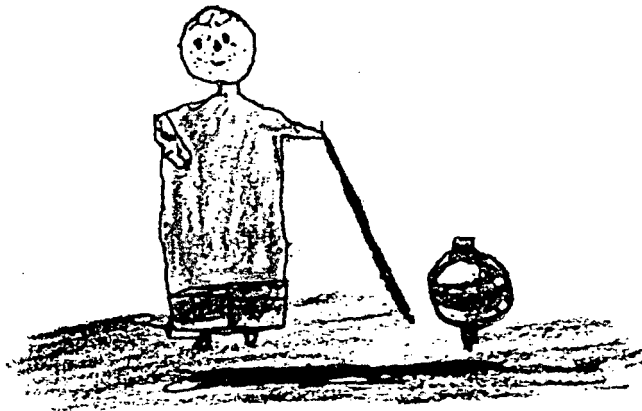


EL TROMPO

De Shalber

Lindo trompito que bailas sin temor
vamos a mi escuelita linda y estar feliz
jugando contigo y bailas
sin temor al trompo,

bailas y bailas sin cesar
trompito de madera
que eres un distraido,

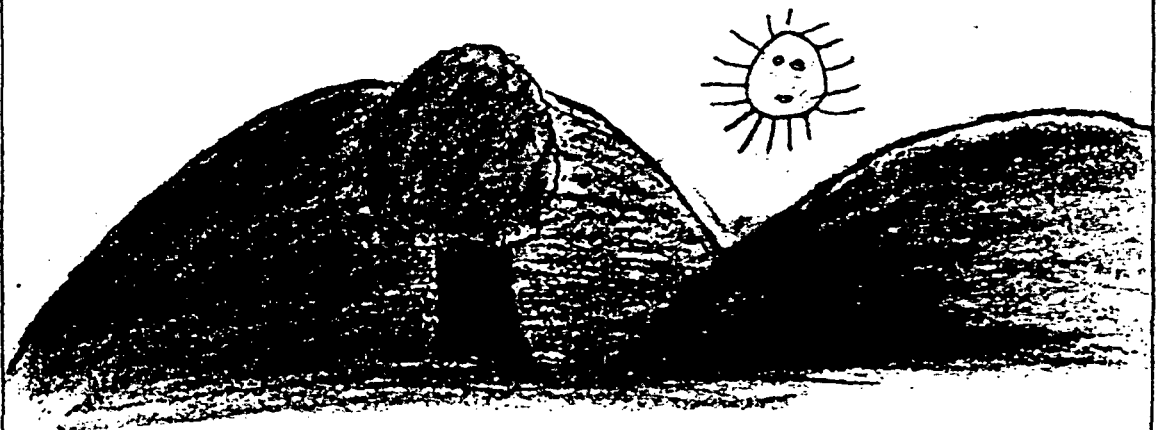


MI ARBOLITO

De Jhasmani

Arbolito de mi casa
tu eres bonito y bello
y adornas mi casa
con tus bellas hojas verdes
tu que asonbras del calor.

Cuando hace calor descanso
en tu sombra soportas el
frio y el calor, me alegras
cuando te veo arbolito de mi casa.



Pepino

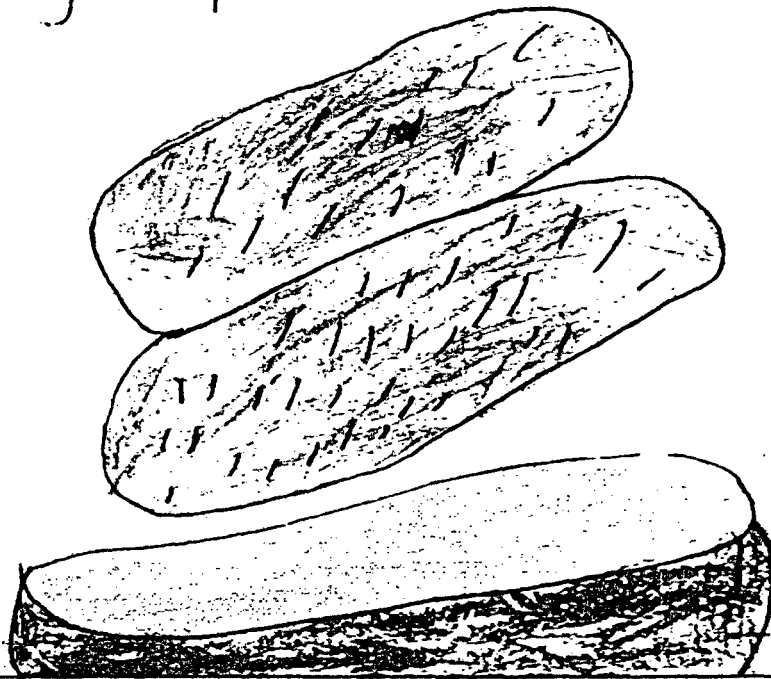
Ronald

lindo pepino

yo te regaré

para que seas fuerte

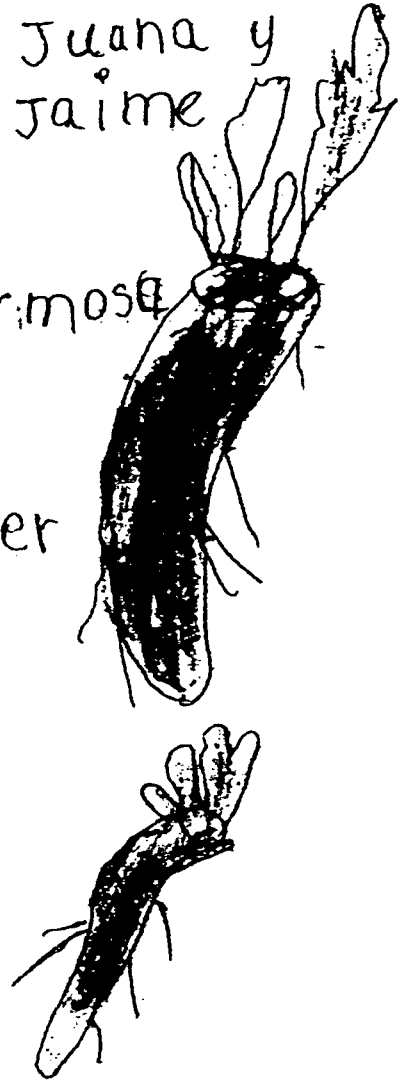
y que crezcas mas.



MI ZANAHORIA

DE Juana y
Jaime

Eres dulce y hermosa
todos los niños
te desean comer
y los conejos
también



RECETAS

PHISARA



Ingredientes:

- Quinua
- Azúcar y canela

Preparación:

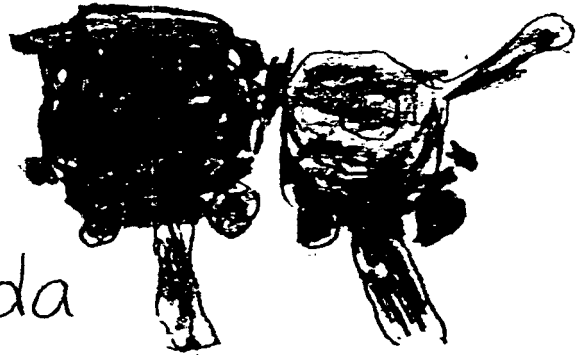
- 1.- Lavar la quinua retostada
- 2.- Hacer cocer y servir con azúcar.

shalber
Carlos

CHICHARRON

Ingredientes:

- papa
- Carne picada

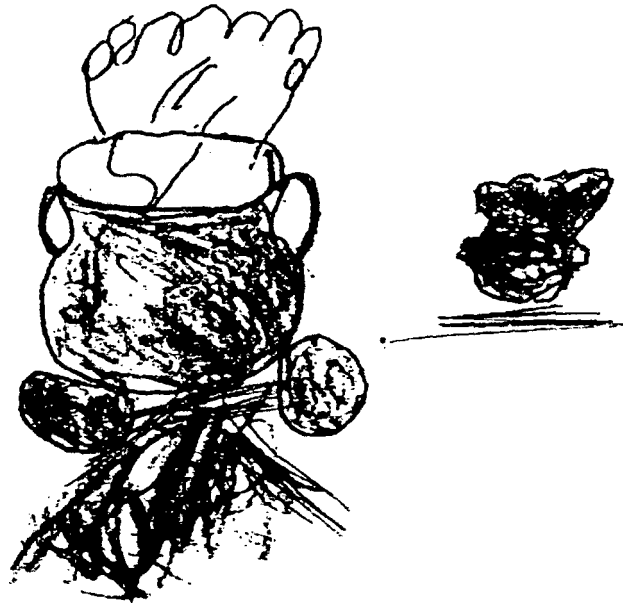


Preparación:

- 1 Hacer cocer la papa
- 2 Hacer cocer el chicharron.

Miguel Angel
FROEAMAM Ni

CALDO DE PANZA



Ingredientes

- panza
- chuño y papa

Preparación.

1.- Hacer cocer la panza en una olla y colocar chuño, papa y servir

Roger
Trineo

Turco, 24 de septiembre del 2001

Señor:

Tuan Quique Q.

Presente:

En primer lugar hago llegar mis cordiales saludos a tú digna persona y paso a decirte lo siguiente:

Que en el invernadero estamos haciendo los cultivos de nuestro antepasador para siembra de papa y les invitamos a toda la alcaldia a que venga al invernadero.

Nada más que decirte me despido con estas pocas palabras.

Atte. Beatriz Flores L.

Beatriz Flores L.

ESCUELA CENTRAL TURCO

ORURO - BOLIVIA

Turco, 24 de septiembre del 2001

Señor:

Juan Quique C.

HONORABLE ALCALDE

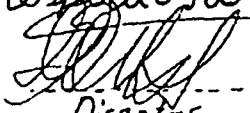
Ref: SOLICITUD DE TERMOMETRO


Distinguido Señor:

Tenemos el grato honor de dirigirnos a su distinguida persona deseándole éxitos en la función que cumple en beneficio de la comunidad.

El motivo del presente es para solicitarle un termómetro y dos regaderas, para controlar la temperatura del invernadero y regar las plantas.

No dudando su aceptación, nos despedimos respetuosamente saludos.


Director
Mamerito Yavi A.


Profesor
Eusebio Ayviri

CUENTOS

EL CONEJO VICIOSO

Había una vez, un conejo vicioso que robaba comida de un invernadero. Un día salió a robar zanahorias, y el dueño del invernadero se dio cuenta que alguien estaba robando sus zanahorias, porque cuando venía a regar siempre faltaba uno o dos zanahorias el se enojó mucho. El dueño de las zanahorias, puso trampas a la puerta del invernadero para atrapar al ladrón de sus zanahorias, el conejo volvió en la noche a robar, notó que habían trampas en el rededor de las zanahorias, él saltó por encima de las zanahorias y sacó hartas pero no comió ninguna en el camino, y otra vez el conejo volvió pero no se había recordado de las trampas, pasó caminando por allí y la trampa lo atrapo y murió.



A.P.

LA LEYENDA DE LA CIECA

Cuentan ántes cuándo los Yncas vivían, tenían su Dios llamado "Viracocha" los Yncas eran esclavos, esa vez sufrían mucho por que sus patrones, los maltrataban los azotaban mucho y duro. Un día uno de los Yncas llamado "Kjama Chuyma" el ya-teri ya era anciano no podía trabajar y era muy maltratado. Esa misma noche "Kjama Chuyma" tuvo un sueño con su Dios. Un Dios grande, se le apareció como el sol, y le dijo, iras a un lugar lejos de aquí y queda al norte, ahí habrá una planta de hojas verdes sacaras todas las hojas y sembraras más harto, lo que sobra llevaras para tus hermanos, también tendrán que masticar para que tengan fuerzas y soporten esos trabajos duros de sus patrones.

Nibia Rodríguez A.

LOS RATONES

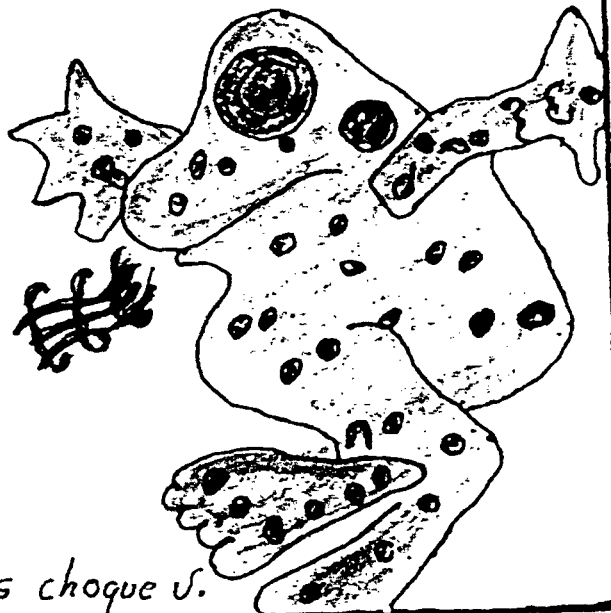
Un día el Profesor Eusebio A. fue al invernadero a sacar verduros para vender y consumir y des de más antes habio entrado 12 ratones al invernadero y el más travieso dijo todas vestidas de verde son las hortolizas, voy a comer y enteo comieron sola la lechuga y el pepino y escaparon alegres, y el Profesor entro al invernadero pero los ratones estaban comiendo las hortolizas y también eran dos ratones y el profesor dijo un gato traemos al invernadero y llevamos un gato muy malo, el gato lo atrapo al más travieso y caprichoso por que no le hizo caso a su mamá y su mamá del ratón se escapo muy lejos con los demás.



de Santos
G. Q.

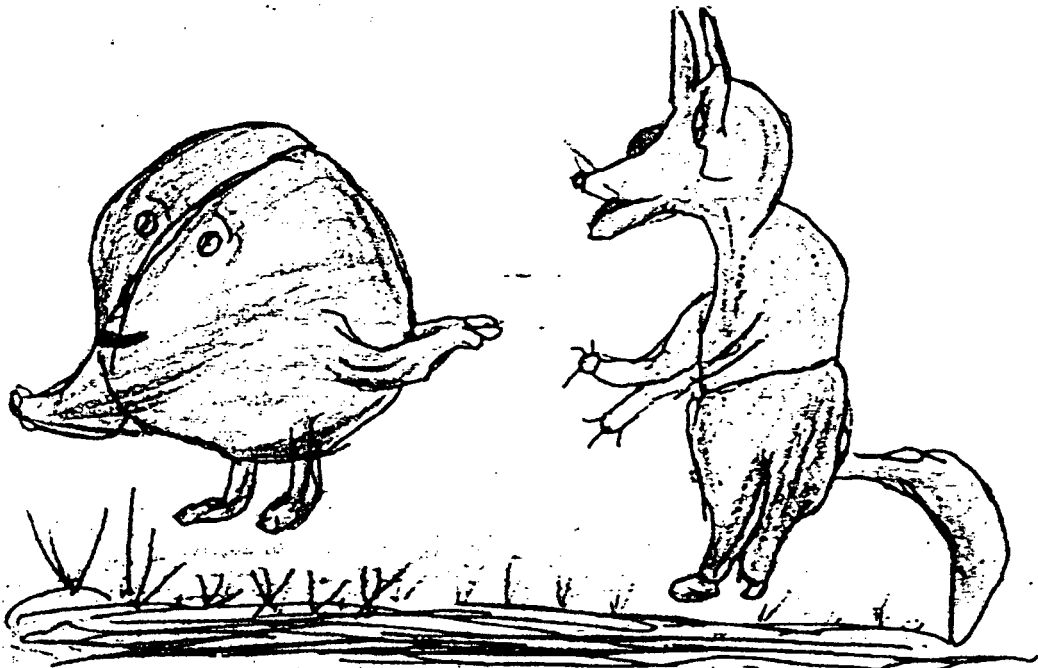
CONTRATO DE UN SAPITO PARA NUESTRO INVERNADERO ESCOLAR

Nosotros hemos contratado un sapito para nuestro invernadero para que cuide nuestras plantitas y el sapito come vichos insitos para eso hemos contratado un sapito. y le hemos dicho te necesito para mi invernadero y el sapito nos acepto y contento respondía pero que no me maltraten estos gigantes y el sapito croando nos seguía a nuestro invernadero escolar y ese sapito siempre en las mañanas croaba y bién cuidaba las plantitas y nunca salía del invernadero el invernadero era caliente y las plantas no secaban de agua ni se dañaba porque el sapito cuidaba mucho las plantas y era muy contento dentro del invernadero.



Santos choque v.

MULINO GALANTI TIWULANPI



Maya tiwulaxi mulino galantiwajishisitayna
ukata akhama sasawa arna xatayna, sapa mayni
mayat akhama apsumani. tulanaka Wichhuna ka phuthu-
miyasa sasa mulino galaxa. iyawa sataynawa-
ukata gallantaxatayna tiwulaxanara punta baratayna
mulino galasi; muyunraña gallatayna mulino Wichhuna-
ca tulanaka phuthumiyatayna suma, thati apsulaya
tiwulaxaya apsaraynawa tiwulaxa maya jichchuro tanxa-
rayna qargat sasa wali qargawa jichchilla, apsulayna ukha-
maya tularuwa wakintatayna lakachaksa pakhasinkama
wilakamakilurasitayna ukankamaxa mulino galaxa
atipxataynawa sumpini lakasa apsulayna tiwuxa
lakasa wilakamakiwatula ikxa sasa tiwulatayna
ukhamakuwatuhusi akajawa rixa.

Nombre: FERMIN. M. F.

Curso 4to Año

UNIDAD EDUCATIVA Eduardo Avaroa:

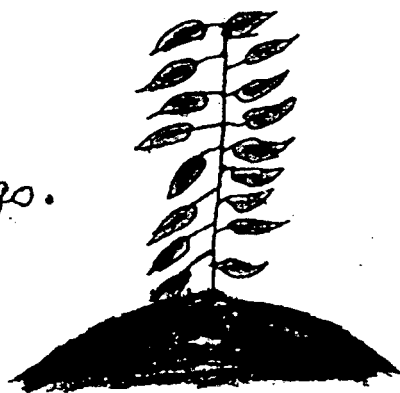
GESTIÓN: 2002

AVISOS

Consuma mate

de miña Para

dolor de estomago.

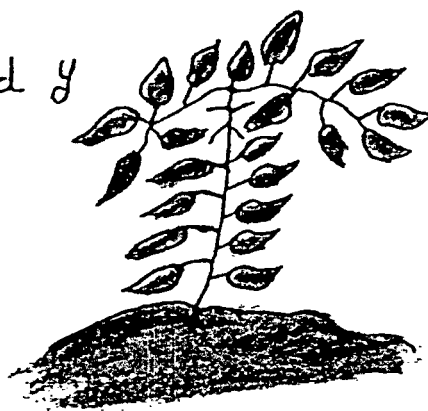


La alfaalfa sirve

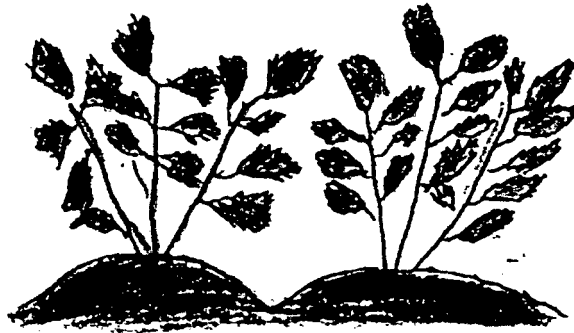
Para la debilidad y

tambien sirve

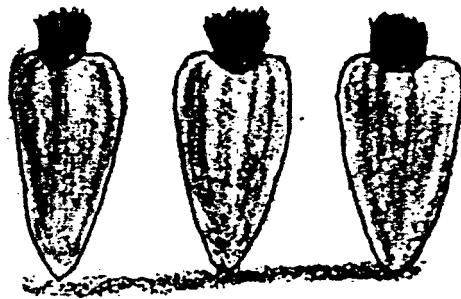
Para la bilis.



Alicia Z.

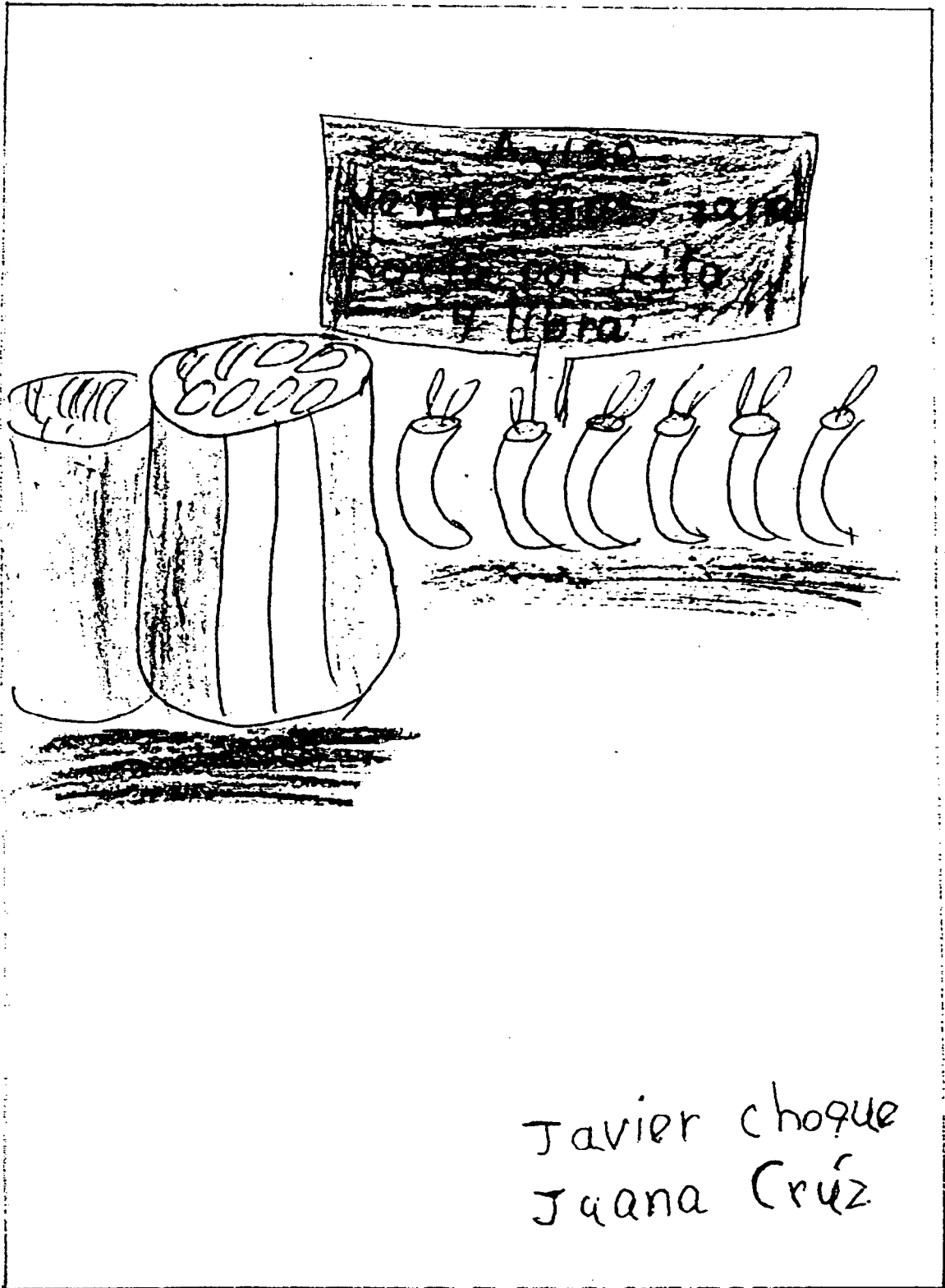


La ruda sirve para el
dolor de estómago.
¡Pruébalo!



Consuma zanahoria
para ayudar a tu vista.

Edelma M.L.



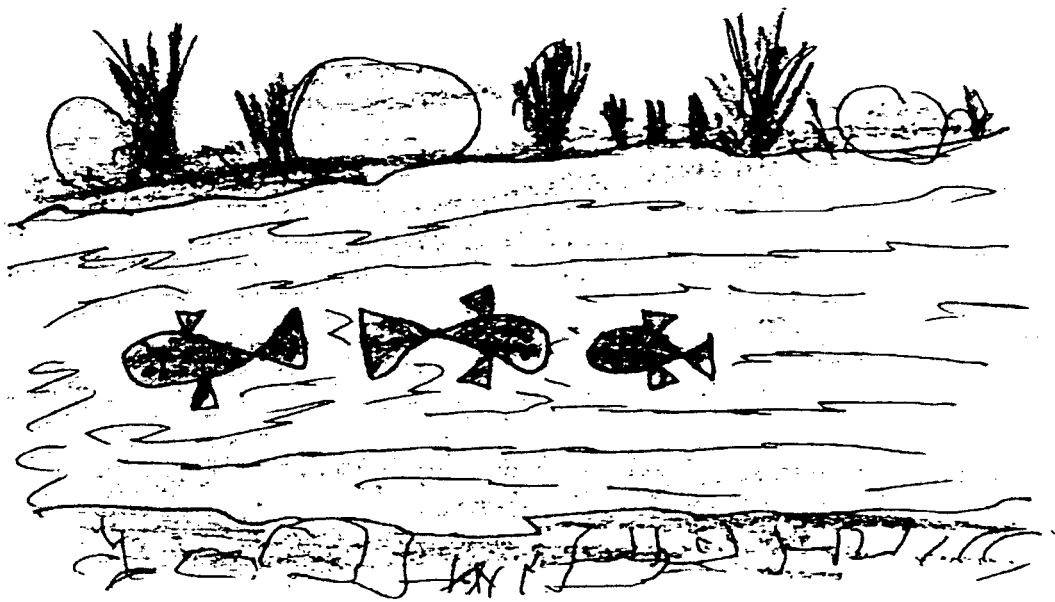
Javier Choque
Jaana Cruz

PASA TIEMPO

Busca palabras como ser: Zanahoria
semillas, hortalizas, tomate, acelga,
papa.

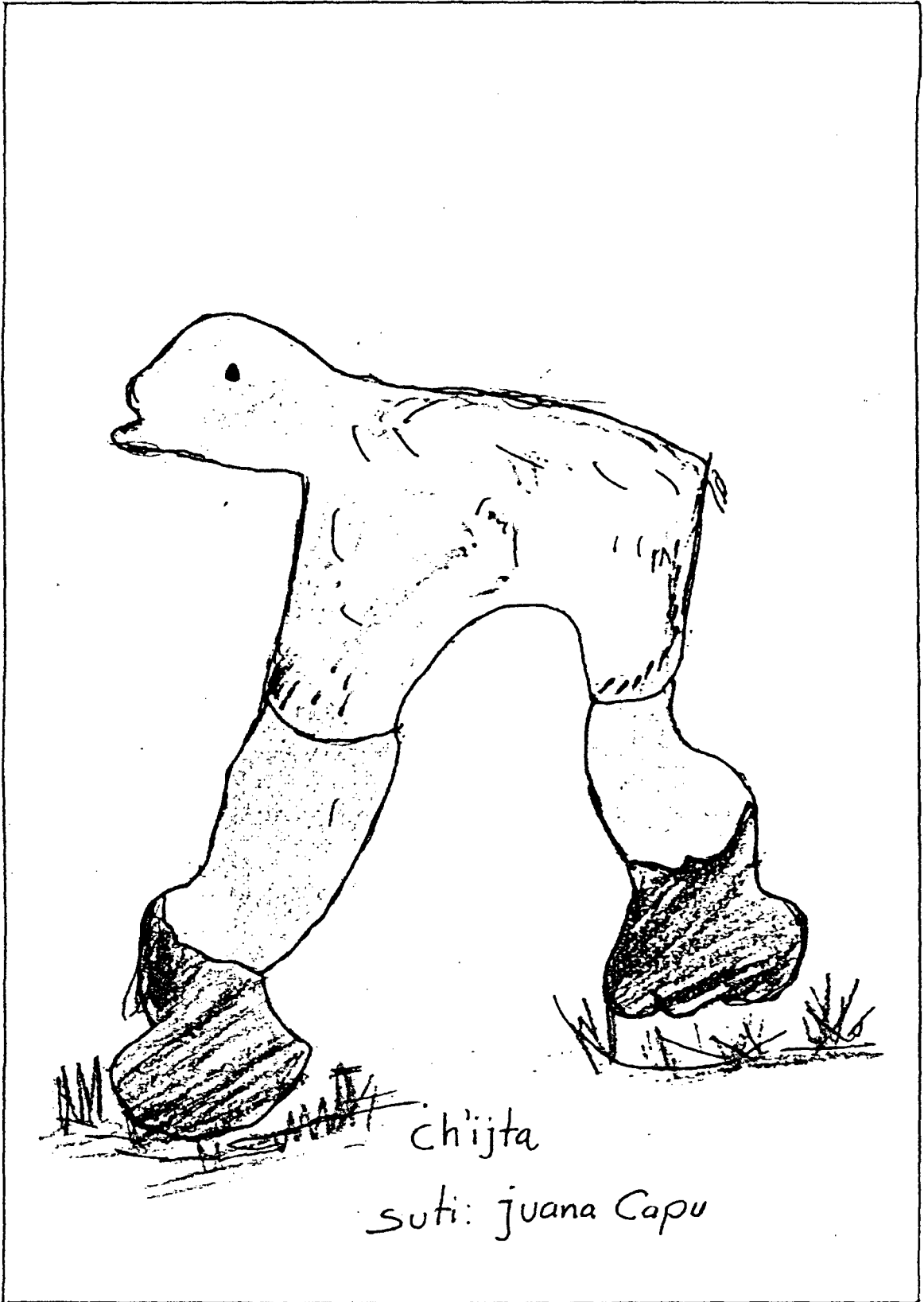
A	S	L	V	I	O	A	O	P	S
I	S	E	E	M	P	B	U	A	V
R	T	O	M	Z	V	C	Z	P	E
O	C	H	B	I	C	I	O	A	I
H	E	V	C	O	L	I	V	B	V
A	T	C	I	A	B	Z	C	U	U
N	A	U	T	U	C	V	A	L	B
A	M	R	V	O	C	I	C	S	E
Z	O	M	O	T	E	T	L	A	T
H	Ø	A	C	E	L	E	A	U	A

WASA-UYWANAKA



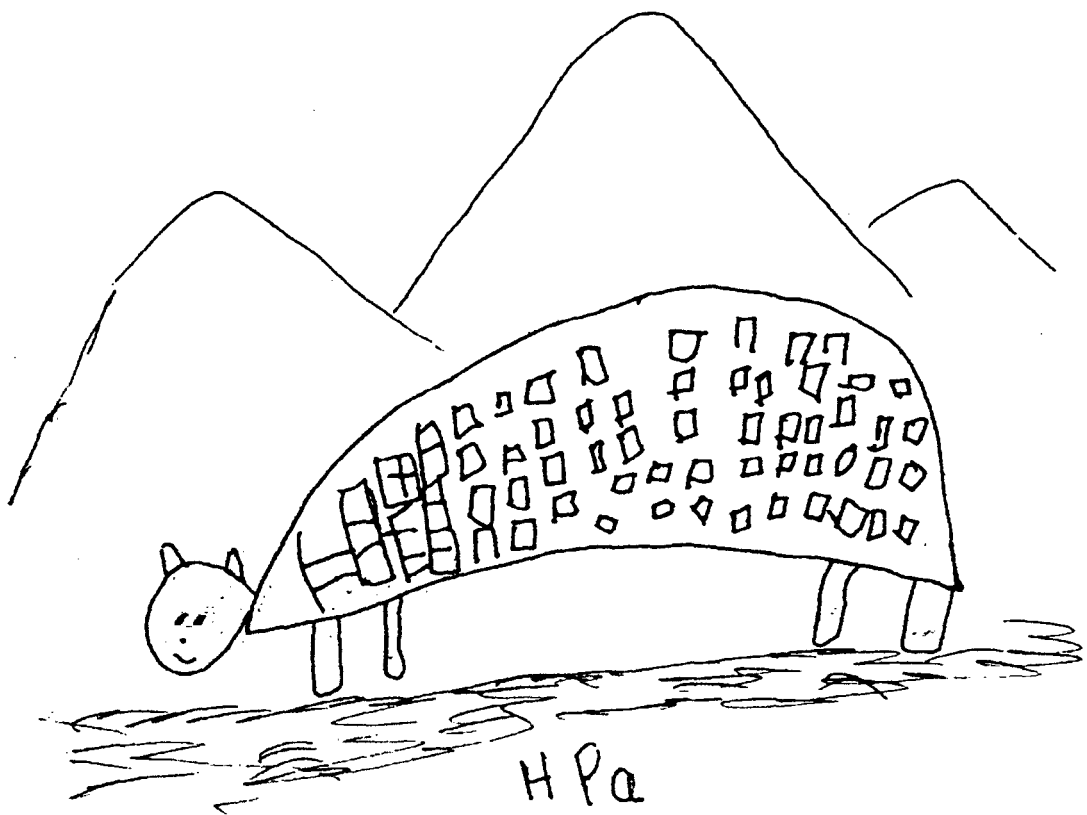
Char..
challwa

Seti Carlos C. Flores

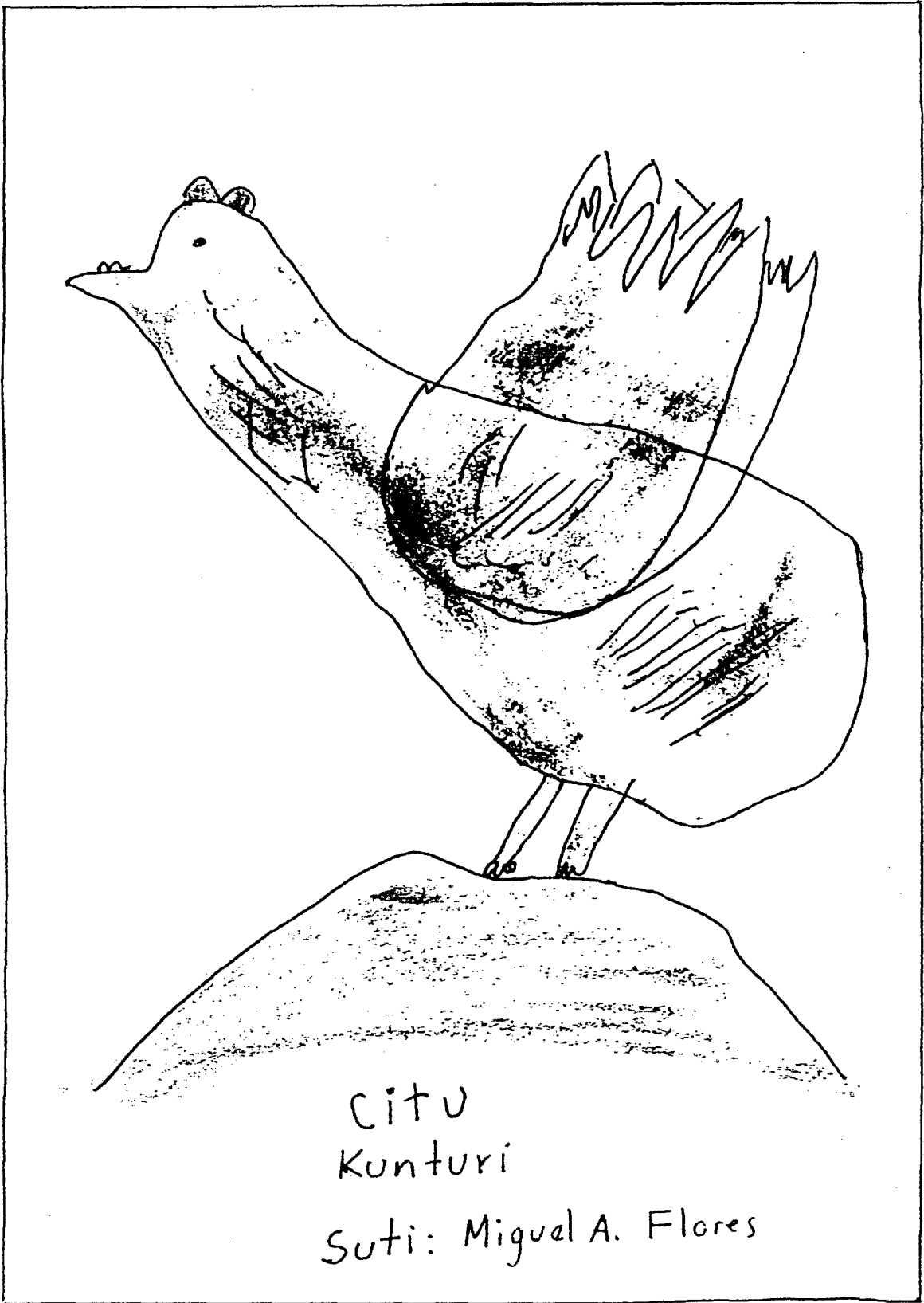


chijta

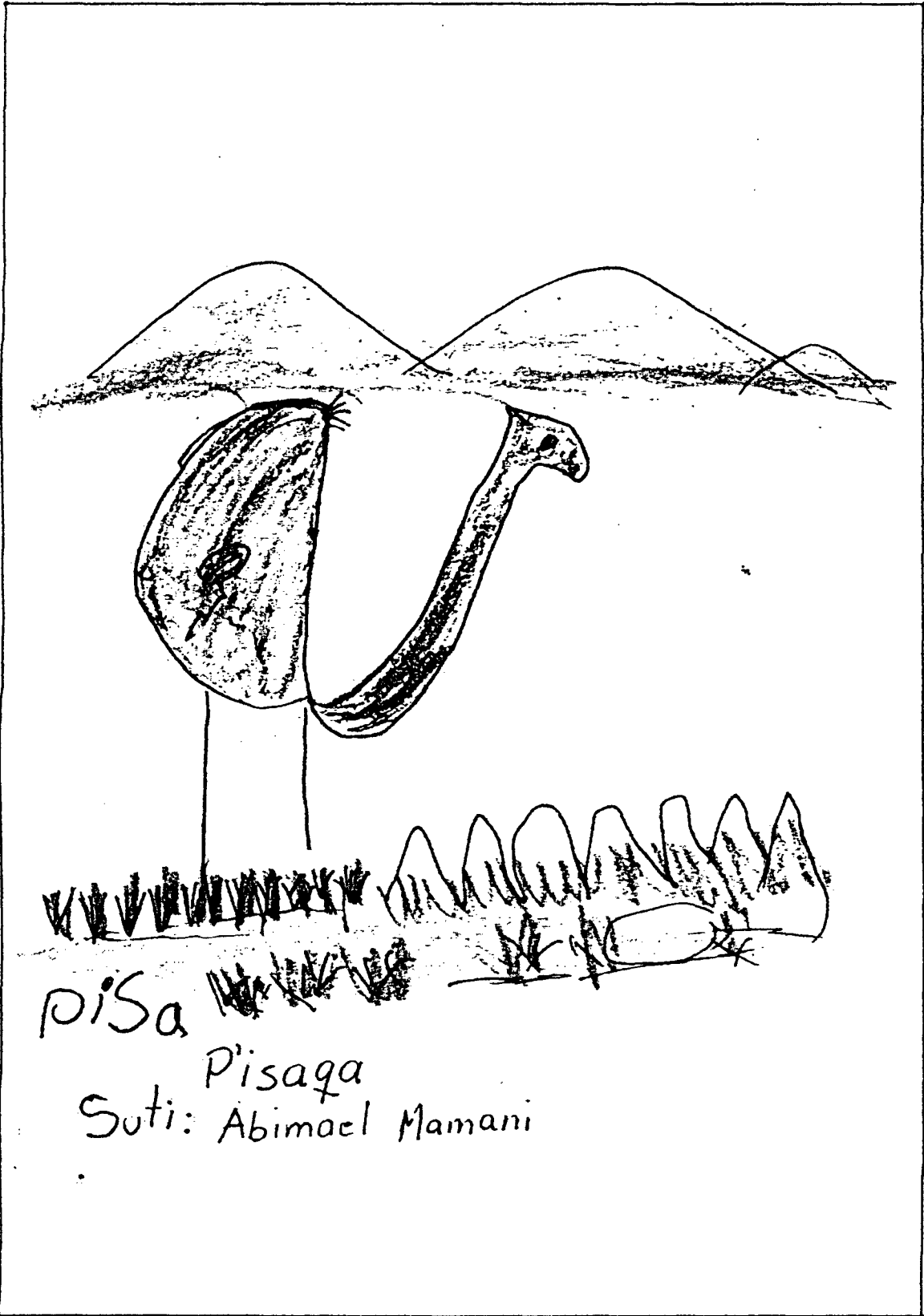
suti: juana Capu



HPa
Khirkhirchu
Suti: Roger Mollo



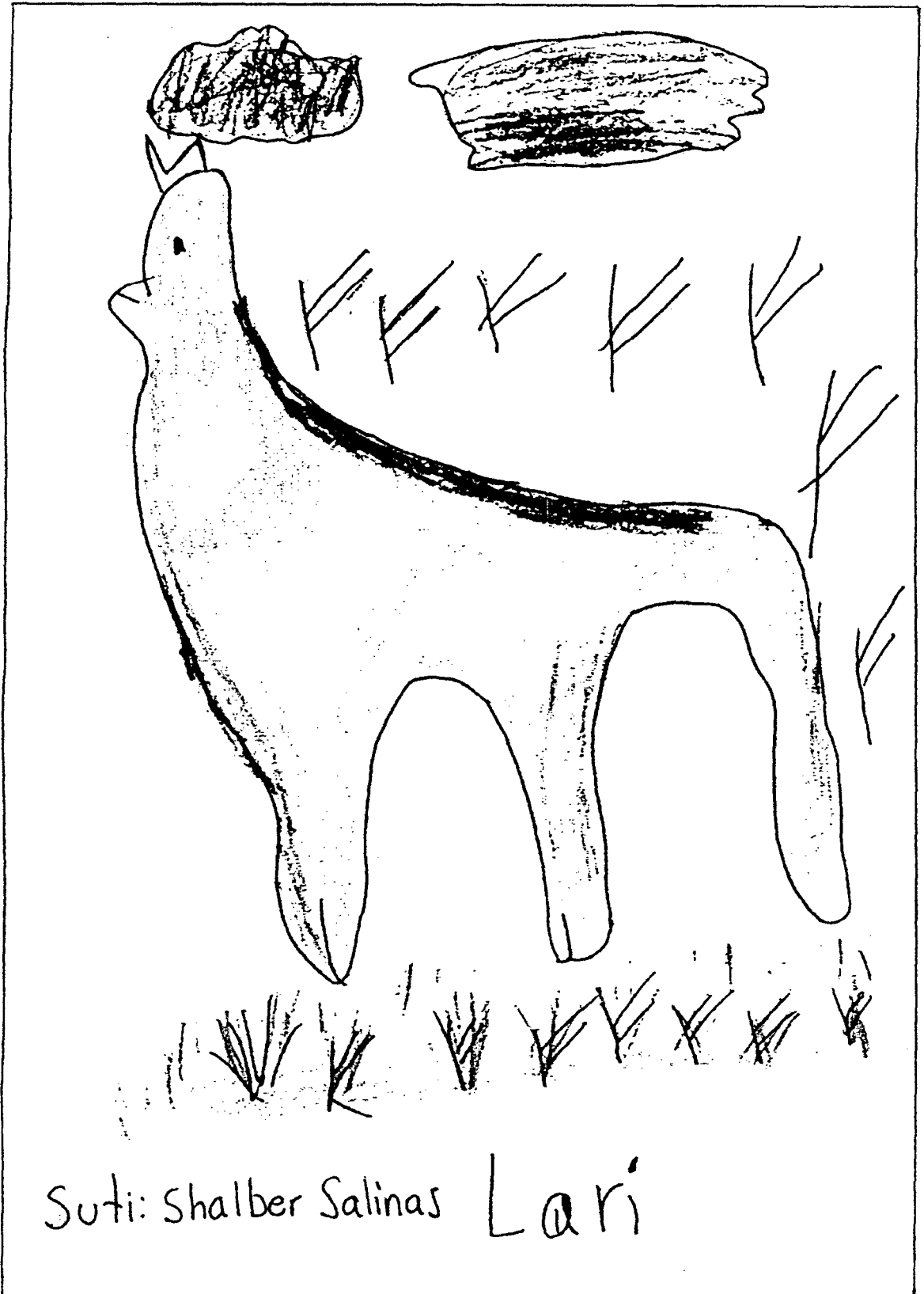
CITU
Kunturi
Suti: Miguel A. Flores



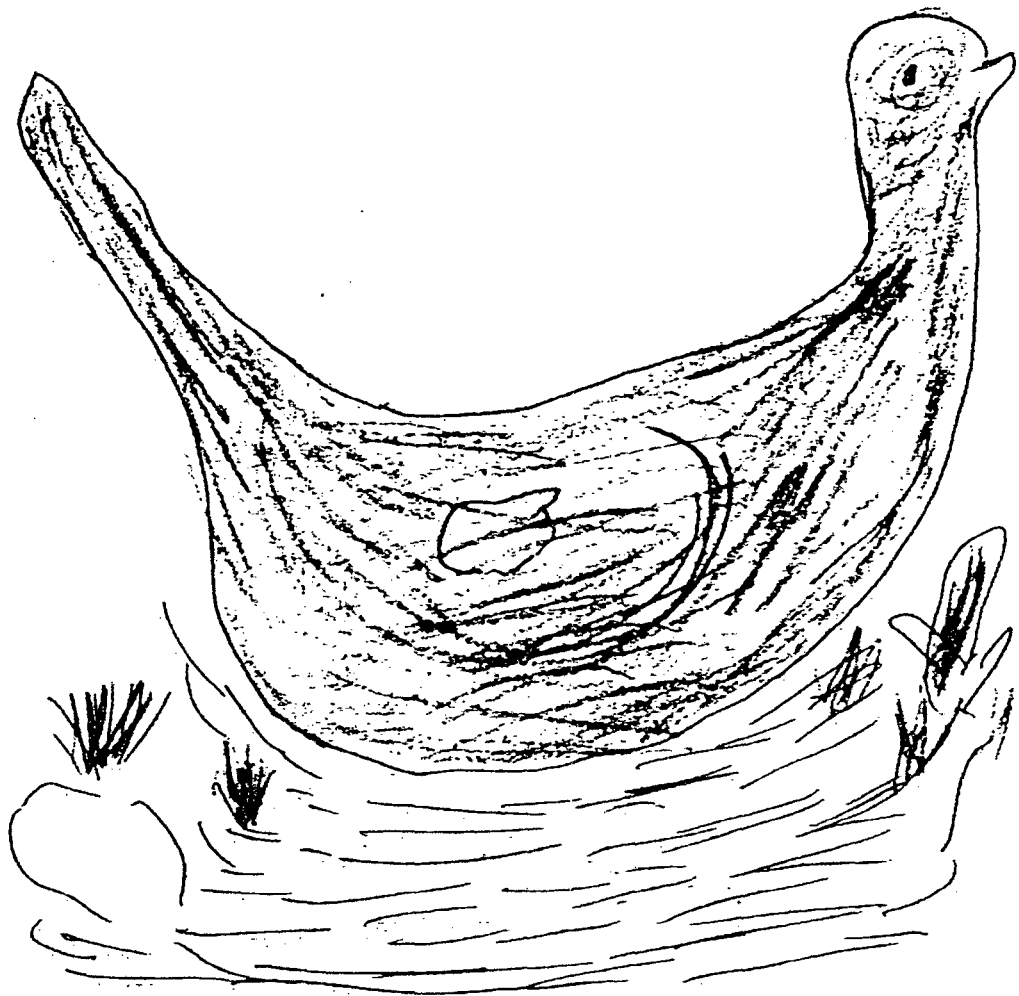
PiSa

Pisaga

Suti: Abimacl Mamani

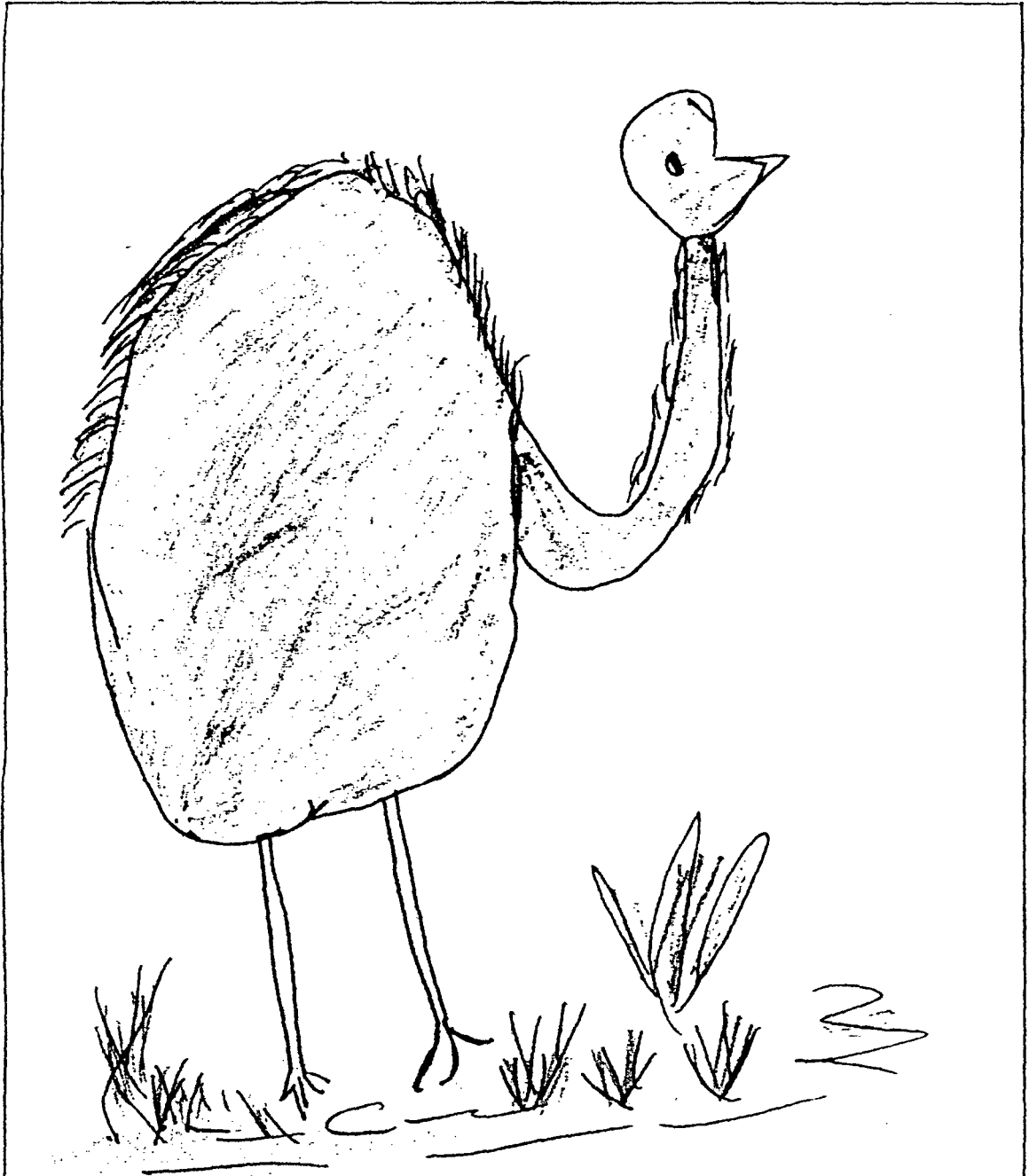


Suti: Shalber Salinas Lari



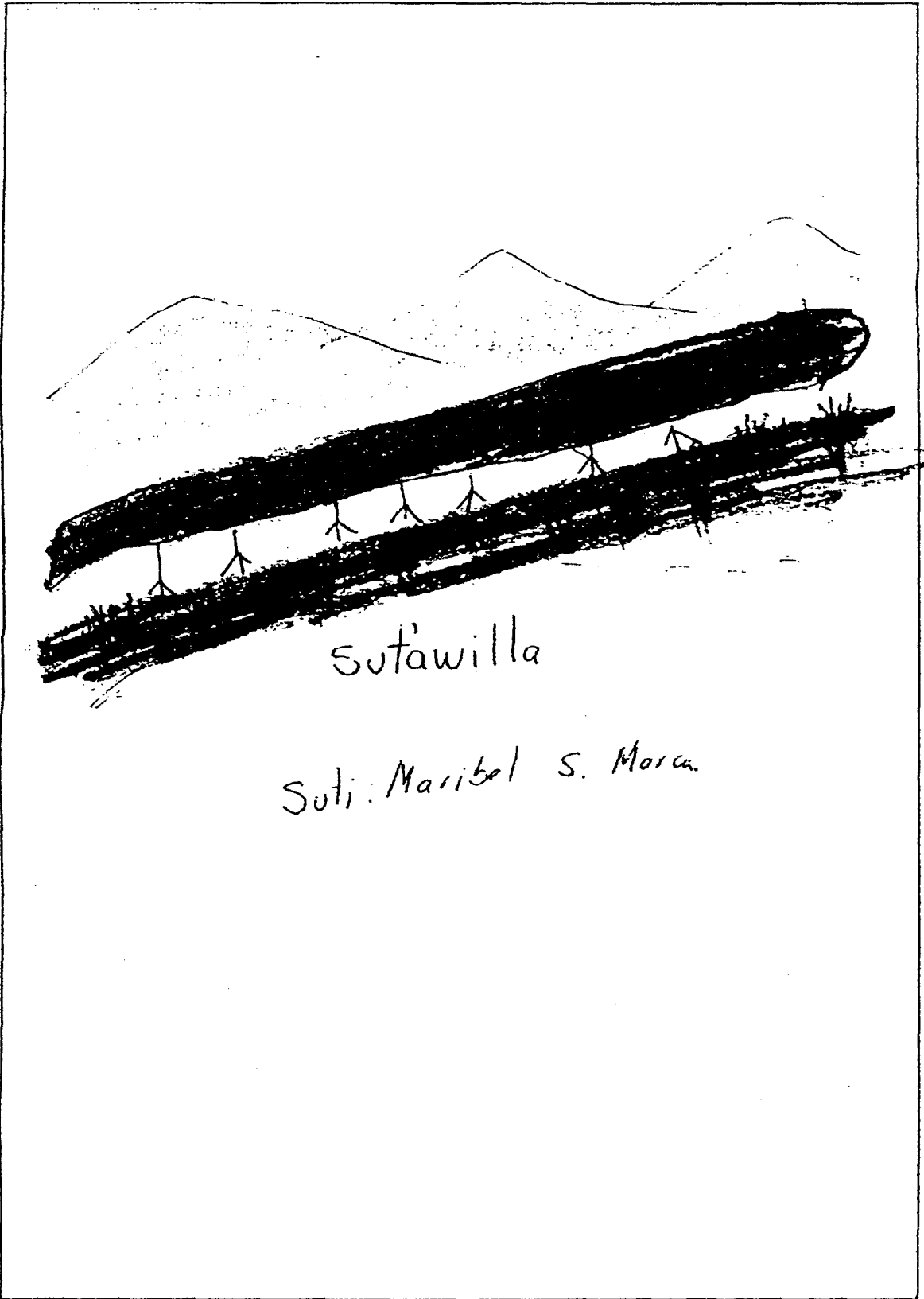
pacoua
qanqata

Suti: Elisabet Flores



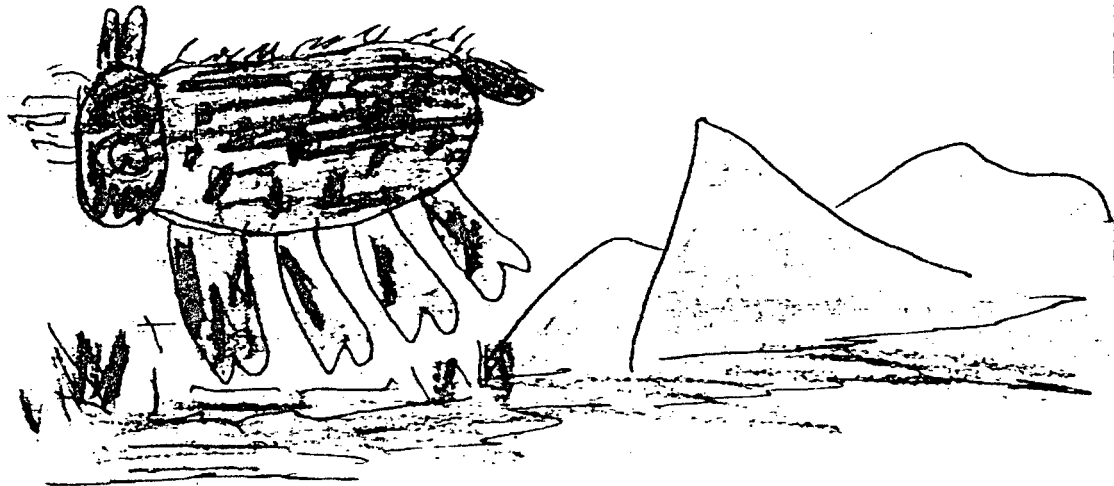
Suyi

Suti: Juan José Mollo

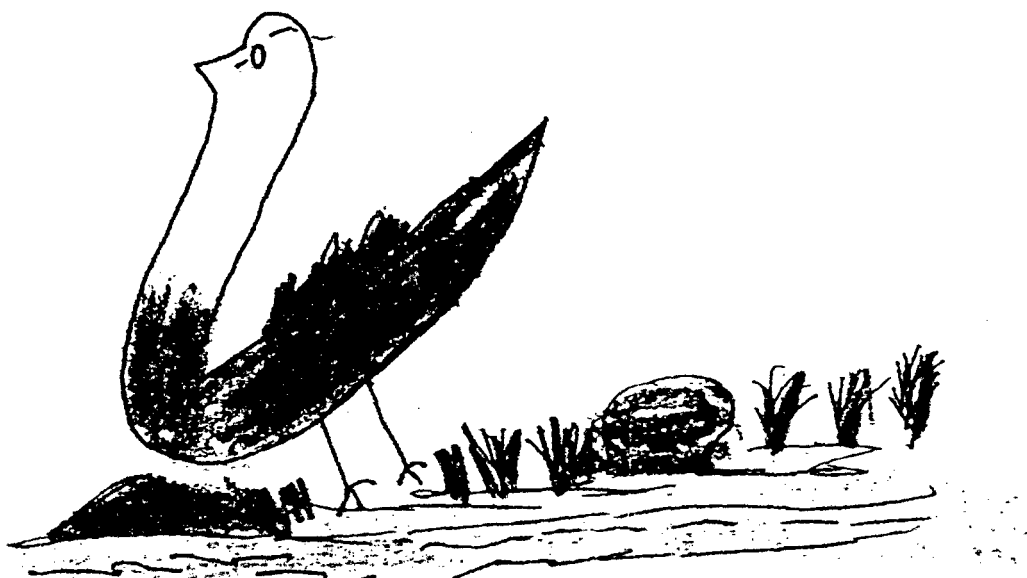


Sutawilla

Suti: Maribel S. Morca



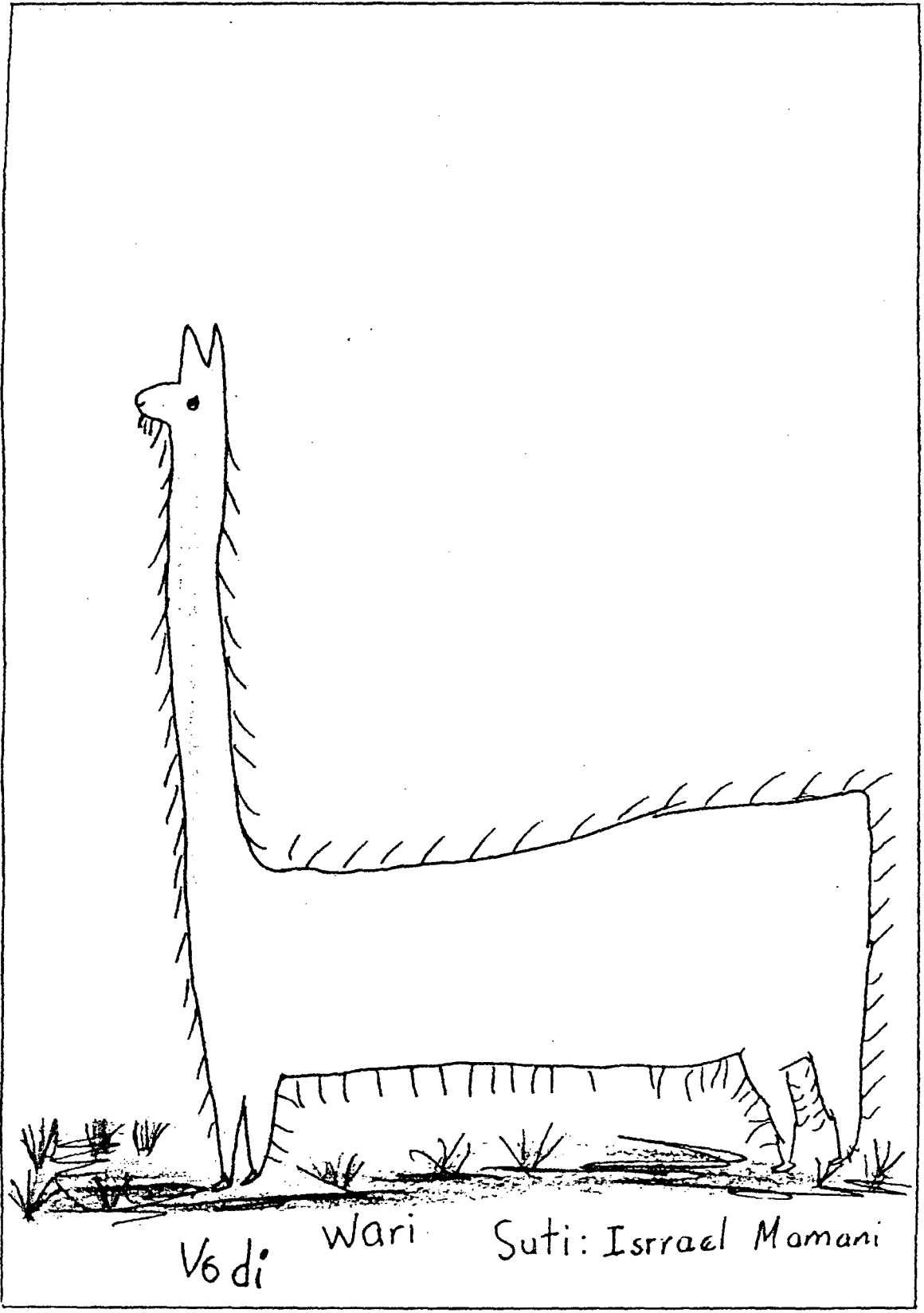
pi qaroie titimisi
suti: Hilarion Marca



ou aBO J

Wallata

Suti: Brígida Alconz



Vodi Wari Suti: Isrrael Momani